
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 安达曼群岛的沉船(the Wreck On The Andamans) 000001

2. 安达曼群岛的沉船(the Wreck On The Andamans) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

安达曼群岛的沉船(The wreck on the Andamans)
第1/2页

[ðə; ði]	[rek]
THE	**WRECK**
这	破坏

残骸

[ɒn]
ON
在

在

[ðə; ði]	['ændəmənz]	:
THE	**ANDAMANS**	**:**
这	安达曼群岛	:

安达曼群岛:

['biːɪŋ]
BEING
存在

存在

[ə; eɪ]	['nærətɪv]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veri]	[rɪ'mɑːkəb(ə)l]	[ˌprezə'veɪʃ(ə)n]	,
A	**NARRATIVE**	**OF**	**THE**	**VERY**	**REMARKABLE**	**PRESERVATION**	**,**
一个	叙述	的	这	非常	卓越	保存	,

一段关于非凡保存工作的叙述

[ænd; ənd]	['ʌltɪmət]	[dɪ'lɪvərəns]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['səʊldʒəz]
AND	**ULTIMATE**	**DELIVERANCE**	**,**	**OF**	**THE**	**SOLDIERS**
和	最终的	解救	,	的	这	士兵

以及士兵们的最终解救

[ænd; ənd]	['siːmən]	,	[huː]	[fɔːmd]	[ðə; ði]	[ʃɪps]	-	['kʌmpəniz]	[ɒv; əv]
AND	**SEAMEN**	**,**	**WHO**	**FORMED**	**THE**	**SHIPS**	**'**	**COMPANIES**	**OF**
和	海员	,	WHO	形成	这	船舶	-	公司	的

以及组成船舶船员队的海员们

[ðə; ði]	['rʌnimiːd]	[ænd; ənd]	['brɪtn]	[truːp]	-	[ʃɪps]	,	[bəuθ]
THE	**RUNNYMEDE**	**AND**	**BRITON**	**TROOP**	**-**	**SHIPS**	**,**	**BOTH**
这	兰尼米德	和	英国人	部队	-	船舶	,	两个都

兰尼米德号和不列颠号运兵船，两者

[rekt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	12TH	[ɒv; əv]	[nəʊ'vembə(r)]	,
WRECKED	**ON**	**THE**	**MORNING**	**OF**	**THE**	**12TH**	**OF**	**NOVEMBER**	**,**
损毁	在	这	早晨	的	这	12TH	的	十一月	,

11月12日清晨发生事故

-	,	[ə'pɒn]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ændəmən]	['aɪləndz]	,	[ɪn]
1844	**,**	**UPON**	**ONE**	**OF**	**THE**	**ANDAMAN**	**ISLANDS**	**,**	**IN**
-	,	之上	一	的	这	安达曼群岛	岛屿	,	在

1844年，在安达曼群岛的某个岛屿上，

[ðə; ði]	[beɪ]	[ɒv; əv]	[ˌben'gɔːl]	.
THE	**BAY**	**OF**	**BENGAL**	**.**
这	湾	的	孟加拉	.

孟加拉湾。

['teɪkən] [frɒm; frəm] [ɔː'θentɪk] ['dɒkjumənts]
TAKEN FROM AUTHENTIC DOCUMENTS
已采取 从 真正的 文件

摘自真实文件

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['dɑːrvəl] , [ˌiː es 'kjuː] .
JOSEPH DARVALL , Esq .
约瑟夫 达瓦尔 , 先生 .

约瑟夫·达瓦尔，法学博士

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv]
At the request of
在 这 要求 的

应要求

[kæpt] . [tʃɑːlz] ['ɪŋgrəm] , [ænd; ənd][kæpt] . ['henri] [dʒɒn] [hɔːl] ,
Capt . CHARLES INGRAM , and Capt . HENRY JOHN HALL ,
船长 . 查尔斯 英格拉姆 , 和 船长 . 亨利 约翰 大厅 ,

查尔斯·英格拉姆上尉和亨利·约翰·霍尔上尉

['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnimiːd] .
Owners of the Runnymede .
所有者 的 这 朗尼米德 .

Runnymede 的所有者。

“ [ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
“ The dangers of the sea ,
“ 这 危险 的 这 海 ,

“大海的危险，

[ɔːl] [ðə; ði] [k'eəz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [fɪəz] ,
All the cares and all the fears ,
全部 这 关心 和 全部 这 恐惧 ,

所有的忧虑和恐惧，

[wen] [ðə; ði] ['stɔːmi] [wɪndz; waɪndz][duː; də] [bləʊ] .
When the stormy winds do blow .
什么时候 这 暴风雨 风 做 吹 .

当暴风雨来袭时。

” ([sɒŋ] .)
” (Song .)
” (歌曲 .)

“（歌曲。）

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['peləm] ['rɪtʃədsən] , - , ['kɔːrnˌhɪl] . - .
PELHAM RICHARDSON , 23 , CORNHILL . 1845 .
佩勒姆 理查森 , - , 康希尔 . - .

佩勒姆·理查森，23岁，康希尔。1845年。

['peləm] ['rɪtʃədsən] , ['prɪntə(r)] , - , ['kɔːrnˌhɪl] .
PELHAM RICHARDSON , PRINTER , 23 , CORNHILL .
佩勒姆 理查森 , 打印机 , - , 康希尔 .

佩勒姆·理查森，印刷工，23岁，康希尔。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[θriː]
iii
三、

三、

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] . ['sɛvən]
THE DEPARTURE . 7
这 离开 . 7

启程.7

[ðə; ði] [rek] . -
THE WRECK . 17
这 破坏 . -

残骸.17

[ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] . -
THE DELIVERANCE . 27
这 解救 . -

《拯救》27

[kən'kluːʒn] . -
CONCLUSION . 69
结论 . -

结论.69

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] , [hæz; həz] [hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə] [ɔː'θentɪk]
The Author , owing to circumstances , has had access to authentic
这 作者 , 欠款 到 情况 , 有 有 使用权 到 真正的
['dɒkjumənts] [ænd; ənd] [fækts] ,
documents and facts ,
文件 和 事实 ,

由于种种原因，作者得以接触到真实的文献资料和事实。

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ʃiprek] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['evə(r)] ['hæpənd] ,
relating to one of the most remarkable shipwrecks which have ever happened ,
相关 到 一 的 这 最多 卓越 沉船 哪个 有 曾经 发生 ,

与历史上最引人注目的沉船事件之一有关，

[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] - [ʃɪps] ['rʌnimiːd] [ænd; ənd] ['brɪtn] , [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 12th
that of the troop - ships Runnymede and Briton , on the morning of the 12th
那 的 这 部队 - 船舶 朗尼米德 和 英国人 , 在 这 早晨 的 这 12th
[ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] ,
of November ,
的 十一月 ,

11月12日上午，运兵船“兰尼米德”号和“不列颠”号沉没了。

- , [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ændəmən] ['aɪləndz] .
1844 , upon one of the Andaman Islands .
- , 之上 一 的 这 安达曼群岛 岛屿 .

1844年，在安达曼群岛的某个岛屿上。

[ɪn] ['riːdɪŋ] [ðiːz] , [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] ['fɔːsəbli] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
In reading these , it struck him forcibly , that the circumstances ,
在 阅读 这些 , 它 击 他 强制 , 那 这 情况 ,

读到这些，他强烈地意识到，当时的处境是这样的：

[ɪf] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærətɪv] , [wʊd]
if thrown into the shape of a narrative , would
如果 抛掷 进入 这 形状 的 一个 叙述 , 会

如果将其构建成叙事结构，会是怎样的呢？

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[fɔːm] [nɒt]['əʊnli][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
form not only an interesting publication ,
形式 不是 仅有的 一个 有趣的 发布 ,

不仅是一份有趣的出版物，

[bʌt; bət] [wʊd] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒnjumənt][ɒv; əv][ðə; ði] [kuːl] [ɪn'trepɪdəti] [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs]
but would serve as a monument of the cool intrepidity and judicious
但 会 服务 作为 一个 纪念碑 的 这 凉爽的 勇敢 和 明智的
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] ,
presence of mind of British officers ,
在场 的 头脑 的 英国 警官 ,

但这将成为英国军官冷静无畏和临危不惧的智慧的丰碑。

['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] ['siːmən] , [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['traɪəl] .
soldiers , and seamen , in a time of remarkable trial .
士兵 , 和 海员 , 在 一个 时间 的 卓越 审判 .

士兵和水手们，在一段非同寻常的考验时期。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tend] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] ['mænə(r)][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
They also tend to illustrate in a very striking manner the correctness of the
他们 还 趋向 到 阐明 在 一个 非常 引人注目 方式 这 正确性 的 这
['klæsɪk] [ænd; ənd][pəʊ'etɪkəl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['deɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
classic and poetical description of the “ dangers of the sea ,
经典的 和 诗意的 描述 的 这 “ 危险 的 这 海 ,

它们也往往以一种非常引人注目的方式说明了经典诗意描述“海洋的危险”的正确性。

” [kən'teɪnd] [ɪn] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] ,
” contained in that passage of Scripture ,
” 包含 在 那 通道 的 圣经 ,

”包含在那段经文中，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] ,
which the Author has often observed to be listened to with great interest ,
哪个 这 作者 有 经常 观察到 到 是 听着 到 和 伟大的 兴趣 ,

作者曾多次观察到，人们对此表现出极大的兴趣。

[wen] [riːd] [ɪn][ɪts] [kɔːs] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['siːpɔːt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
when read in its course , in the churches of our seaports , and which ,
什么时候 读 在 它是 课程 , 在 这 教堂 的 我们的 海港 , 和 哪个 ,

当按顺序阅读时，在我们海港的教堂里，以及其中，

[ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [hiː; hi] [meɪks] [nəʊ] [ə'pɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [kwəʊtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːk] , [nɒt] [prə'fesɪdli] [rɪ'lɪdʒəs] .
on that account , he makes no apology for quoting in a work , not professedly religious .
在 那 帐户 ， 他 制作 不 道歉 为了 引用 在 一个 工作 ， 不是 公开地 宗教 .

因此，他对于在一部并非公开宣称具有宗教性质的作品中引用宗教作品并不感到抱歉。

“ [ðeɪ] [ðæt] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪ] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [ɪn] [greɪt] ['wɔːtəz] ;
“ They that go down to the sea in ships , and occupy their business in great waters ;
“ 他们 那 去 向下 到 这 海 在 船舶 ， 和 占据 他们的 商业 在 伟大的 水 ;

“那些乘船下海，在大洋上从事贸易的人；

[ðiːz] [men] [siː] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wʌndər] [ɪn] [ðə; ði]
these men see the works of the Lord , and his wonders in the
这些 男人 看 这 作品 的 这 主 ， 和 他的 奇迹 在 这

这些人看见了主的作为，和他所行的奇事。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[diːp] .
deep .
深的 .

深的。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ðə; ði] ['stɔːmi] [wɪnd] [ə'raɪzɪθ] , [wɪtʃ] [lɪftɪθ] [ʌp] [ðə; ði] [weɪvz] [ˌðeər'ɒv] .
For at his word the stormy wind ariseth , which lifteth up the waves thereof .
为了 在 他的 单词 这 暴风雨 风 出现 ， 哪个 提升 向上 这 波浪 其中 .

因为他一声令下，狂风便会刮起，掀起滔天巨浪。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːp] :
They are carried up to the heaven , and down again to the deep :
他们 是 携带 向上 到 这 天堂 ， 和 向下 再次 到 这 深的 :

它们被带到天堂，又被带到深渊：

[ðeə(r)] [səʊl] ['mɛltəθ] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
their soul melteth away because of the trouble .
他们的 灵魂 融化 离开 因为 的 这 麻烦 .

他们的灵魂因苦难而消逝。

[ðeɪ] [riːl] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , [ænd; ənd] ['stægə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] : [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [wɪts] - [end] .
They reel to and fro , and stagger like a drunken man : and are at their wits ' end .
他们 卷轴 到 和 弗 ， 和 错开 喜欢 一个 醉 男人 : 和 是 在 他们的 智慧 - 结尾 .

他们摇摇晃晃，像醉汉一样踉跄前行，已经束手无策了。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [kraɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪn] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] , [hiː; hi] [dɪlɪvɚɪθ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'stres] .
So when they cry unto the Lord in their trouble , he delivereth them out of their distress .
所以 什么时候 他们 哭 到 这 主 在 他们的 麻烦 ， 他 拯救 他们 出去 的 他们的 痛苦 .

所以，当他们在患难中呼求耶和华的时候，他必救他们脱离困境。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [stɔːm] [tuː; tə] [siːs] : [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [ˌðeər'ɒv] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] .
For he maketh the storm to cease : so that the waves thereof are still .
为了 他 制造 这 风暴 到 停止 : 所以 那 这 波浪 其中 是 仍然 .

因为他使狂风止息，使波浪平静。

[ðen] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [glæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [rest] ;
Then are they glad because they are at rest ;
然后 是 他们 高兴的 因为 他们 是 在 休息 ;

他们之所以感到高兴，是因为他们得到了安息；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['brɪŋɪθ] [ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['heɪv(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] . ” [[ə; eɪ]]
and so he bringeth them unto the haven where they would be . ” [A]
和 所以 他 带来 他们 到 这 避风港 在哪里 他们 会 是 . ” [一个]

于是他把他们带到了他们应该去的港湾。”[A]

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[sɑːm] [siːviːaɪ] . , [viː] . - - - , [kɒm] .
Psalm cvii . , v . 23 - 30 , Com .
诗篇 CVII . , v . - - - , com .

诗篇 107，第 23-30 节，注释。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

[bʊk] .
Book .
书 .

书。

[ɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['ɔːθərz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [baɪ] ['pruːvɪŋ] [ˌentə'teɪnɪŋ]
If this little work should answer the author's intention by proving entertaining
如果 这 小的 工作 应该 回答 这 作者的 意图 经过 证明 娱乐

如果这部小作品能够达到作者的预期目的，并且能够给大家带来娱乐，那么

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪv] ,
as well as instructive ,
作为 出色地 作为 有指导意义的 ,

既有启发性，

[hiː; hi] [wɪl] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [peɪnz] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ɪn]
he will feel that he has been rewarded for the pains he has taken in
他 将要 感觉 那 他 有 到过 奖励 为了 这 疼痛 他 有 已采取 在
[kəm'paɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
compiling it .
编译 它 .

他会觉得他为编写这本书所付出的努力得到了回报。

['riːdɪŋ] ,
Reading ,
阅读 ,

阅读，

[dʒʊ'laɪ] , - . [['sɛvən]]
July , 1845 . [7]
七月 , - . [7]

1845 年 7 月。[7]

[ðə; ði]
THE
这

这

[rek] [ɒn] [ðə; ði] ['ændəmənz] .
WRECK ON THE ANDAMANS .
破坏 在 这 安达曼群岛 .

安达曼群岛沉船事件。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
THE DEPARTURE .
这 离开 .

启程。

“ ['or] [ðə; ði] [smuːð] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪθləs] [taɪdz] ,
“ O'er the smooth bosom of the faithless tides ,
“ 超过 这 光滑的 怀 的 这 不忠 潮汐 ,

“在背信弃义的潮汐的平静胸怀上，

[prə'peld] [baɪ] ['dʒent(ə)l] [geɪlz] , [ðə; ði] ['ves(ə)l] [glaɪdz] .
Propelled by gentle gales , the vessel glides .
推进 经过 温和的 狂风 , 这 血管 滑翔 .

在微风的推动下，船只缓缓滑行。

” ['fɔːlkənə(r)] .
” Falconer .
” 猎鹰者 .

“猎鹰者。”

[ðə; ði] ['gælənt] [bɑːk] [ðə; ði] ['rʌnimiːd] , [ɒv; əv] - [tʌnz] ['bɜːðən] , [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kæptɪn]
The gallant Barque the Runnymede , of 507 tons burthen , commanded by Captain
这 英勇 帆船 这 朗尼米德 , 的 - 吨 负担 , 命令 经过 队长
['wɪljəm] ['klemənt] - ,
William Clement Doutty ,
威廉 克莱门特 - ,

英勇的“朗尼米德”号帆船，排水量507吨，由威廉·克莱门特·杜蒂船长指挥。

[æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['siːmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['mesəz] . [hɔːl] & [ˌsiː 'əʊ] . [ænd; ənd]
an experienced seaman , and the property of Messrs . Hall & Co . and
一个 经验丰富的 水手 , 和 这 财产 的 先生们 . 大厅 & 合作 . 和
['ɪŋgrəm] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] - [kɔːt] ,
Ingram of Riches - court ,
英格拉姆 的 财富 - 法庭 ,

一名经验丰富的海员，是里奇斯考特的霍尔公司和英格拉姆公司的财产。

[laɪm] - [striːt] , ['lʌndən] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [stɔːntʃ] ['rɪvə(r)] - [bɪlt] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ]
Lime - street , London , being a remarkably staunch river - built vessel of the A
酸橙 - 街道 , 伦敦 , 存在 一个 非常 坚定 河 - 建造 血管 的 这 一个
[wʌn] [ɔː(r)] [fɜːst] [klɑːs] ,
1 or first class ,
1 或者 第一的 班级 ,

伦敦莱姆街，是一艘非常坚固的A1级或一等河上建造船舶，

[left] ['greɪvzˌɛnd] [ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][dʒuːn] , - , [baʊnd] [[eit]]

left Gravesend on the 20th of June , 1844 , bound [8]

左边 格雷夫森德 在 这 20th 的 六月 , - , 边界 [8]

1844 年 6 月 20 日离开格雷夫森德，前往[8]

[fɔː(r); fə(r)] [kæl'kʌtə] .

for Calcutta .

为了 加尔各答 .

为加尔各答。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['kɑːgəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] ['twenti] - [eɪt] [p'ɜːsənz]

She had on board a general cargo and a crew of twenty - eight persons

她 有 在 木板 一个 一般的 货物 和 一个 全体人员 的 二十 - 八 人

, [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɒfɪsəz] .

, including officers .

, 包括 警官 .

船上载有普通货物和28名船员，其中包括船员。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] ['kærid] [aʊt] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] , ['θɜːti] -

She also carried out , on account of the Honourable East India Company , thirty -

她 还 携带 出去 , 在 帐户 的 这 尊敬的 东方 印度 公司 , 三十 -

[eɪt] ['səʊldʒəz] ,

eight soldiers ,

八 士兵 ,

她还奉东印度公司之命，运送了三十八名士兵。

[wɪð] [tuː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][wʌn][tʃaɪld] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] 10th ['redʒɪmənt]

with two women and one child , belonging to Her Majesty's 10th Regiment

和 二 女性 和 一 孩子 , 属于 到 她 陛下的 10th 团

[ɒv; əv] [fʊt] ,

of Foot ,

的 脚 ,

包括两名妇女和一个孩子，隶属于女王陛下第十步兵团

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['kæptɪn] ['steɪpəltən] , ['ensən] ['vɛnəbəlz] , [ˌdiː'juː] - , [ænd; ənd] ['pəːsl] ,

and also Captain Stapleton , Ensigns Venables , Du Vernett , and Purcell ,

和 还 队长 斯台普顿 , 旗帜 维纳布尔斯 , 杜 - , 和 珀塞尔 ,

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] ['səʊldʒəz] ,

and one hundred and five soldiers ,

和 一 百 和 五 士兵 ,

还有斯台普顿上尉、维纳布尔斯少尉、杜韦尔内特少尉、珀塞尔少尉，以及一百零五名士兵。

[ten] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] ['tʃɪldrən] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] 50th ['redʒɪmənt]

ten women , and thirteen children , belonging to Her Majesty's 50th Regiment

十 女性 , 和 十三 孩子们 , 属于 到 她 陛下的 50th 团

[ɒv; əv] [fʊt] .

of Foot .

的 脚 .

十名妇女和十三名儿童，隶属于英国皇家第五十步兵团。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['steɪpəltən] ;

The whole of the military were under the command of Captain Stapleton ;

这 所有的 的 这 军队 是 在下面 这 命令 的 队长 斯台普顿 ;

整个军队都由斯台普顿上尉指挥；

[ðə; ði]['medɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [bel] , [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

the medical officer was Mr . Bell , the surgeon of the vessel .

这 医疗的 官 曾是 先生 . 钟 , 这 外科医生 的 这 血管 .

船上的医务官是贝尔先生，他是这艘船的外科医生。

['evri] [θɪŋ] [prə'si:did] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ɪz]['ju:ʒuəl][ɒn] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:s] ,
Every thing proceeded in the same manner as is usual on voyages in the same course ,
每一个 事物 继续 在 这 相同的 方式 作为 是 通常 在 航程 在 这 相同的 课程 ,

一切都按照往常航行的方式进行。

[tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪks] .
till they arrived south of the Tropics .
直到 他们 到达的 南 的 这 热带 .

直到他们抵达热带地区以南。

[ðə; ði]['əʊnli]['kæʒuəlti] [ðeɪ] [met] [wɪð] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['braɪənt] , [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th , [[naɪn]]
The only casualty they met with was the death of William Bryant , a private of the 10th , [9]
这 仅有的 伤亡 他们 遇见 和 曾是 这 死亡 的 威廉 布莱恩特 , 一个 私人的 的 这 10th , [9]

他们遇到的唯一伤亡是第 10 团的一名士兵威廉·布莱恩特的死亡[9]。

[ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
on the 12th of July .
在 这 12th 的 七月 .

7月12日。

[hi:; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [si:] - ['sɪknəs] ['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˌembɑ:'keɪʃn] .
He had suffered from sea - sickness ever since his embarkation .
他 有 遭受 从 海 - 疾病 曾经 自从 他的 登船 .

他从登船以来就一直晕船。

[hɪz; ɪz]['bɒdi][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [di:p] [ðə; ði] [seɪm] ['i:vnɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəməri] ['serɪmənɪz] .
His body was committed to the deep the same evening , with the customary ceremonies .
他的 身体 曾是 坚定的 到 这 深的 这 相同的 晚上 , 和 这 习惯 仪式 .

当晚，他的遗体按照惯例被安葬入海。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌə'mju:zmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kru:] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪʃɪŋ] , [ʃɑ:k] - ['kætʃɪŋ] , ['bu:bi] [ænd; ənd] ['pɪdʒɪn] ['ʃu:tɪŋ] ,
The principal amusements of the officers and crew were fishing , shark - catching , booby and pigeon shooting ,
这 主要的 娱乐 的 这 警官 和 全体人员 是 钓鱼 , 鲨鱼 - 捕捉 , 鲣鱼 和 鸽子 射击 ,

船员和军官的主要娱乐活动是钓鱼、捕鲨、射杀鲣鸟和鸽子。

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [æt; ət]['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] .
and playing at backgammon .
和 玩耍 在 双陆棋 .

以及玩双陆棋。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
There were also on board the ship ,
那里 是 还 在 木板 这 船 ,

船上还有其他人，

[bʊks] [prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [ri:d] .
books provided for the use of those who were disposed to read .
图书 假如 为了 这 使用 的 那些 WHO 是 处置 到 读 .

为那些有阅读意愿的人提供书籍。

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['dɪnə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r)] [ə'klɑːk] .
The hour of dinner was four o'clock .
这 小时 的 晚餐 曾是 四 点钟 .

晚餐时间是四点。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪks] , [ðə; ði][wɪnd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bækɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
On arriving south of the Tropics , the wind , instead of backing to the
在 抵达 南 的 这 热带 , 这 风 , 反而 的 后盾 到 这
['westwəd] ,
westward ,
向西 ,

到达热带以南后，风向并没有转为西风，

[bluː] ['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [ænd; ənd] [iːst] - [nɔːθ] - [iːst] ;
blew almost constantly from the north - east and east - north - east ;
吹 几乎 不断地 从 这 北 - 东方 和 东方 - 北 - 东方 ;

几乎一直刮着东北风和东北偏东风；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒnəli] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ɒv; əv] [nɔːθ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [fel] [lait]
and when it occasionally got to the westward of north , it always fell light
和 什么时候 它 偶尔 得到 到 这 向西 的 北 , 它 总是 跌倒 光
,
,
,

当它偶尔向北偏西方向移动时，总是会遇到天亮的情况。

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [kɔːs] ; [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði]
contrary to the usual course ; and so it continued until it got to the
相反 到 这 通常 课程 ; 和 所以 它 持续 直到 它 得到 到 这
['westwəd] ,
westward ,
向西 ,

与通常的路线相反；就这样一直往西走，直到到达目的地。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['freʃənd] .
and then it freshened .
和 然后 它 清新 .

然后，味道变得清新起来。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [-]
In consequence of the delay occasioned by this state of things , [10]
在 结果 的 这 延迟 引发 经过 这 状态 的 事物 , [-]

由于这种情况造成的延误，[10]

[ænd; ənd][ðə; ði][nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [ˌmɒn'suːn] , [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɒn][ðə; ði] 21st
and the near approach of the north - east monsoon , the captain , on the 21st
和 这 靠近 方法 的 这 北 - 东方 季风 , 这 队长 , 在 这 21st
[ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,
of October ,
的 十月 ,

鉴于东北季风即将到来，船长于10月21日表示：

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][kɔːl] [æt; ət] [pɪ'næŋ] ,
resolved to call at Penang ,
已解决 到 称呼 在 槟城 ,

决定访问槟城，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] .

for the purpose of taking in an additional supply of water and other necessaries .

为了 这 目的 的 采取 在 一个 额外的 供应 的 水 和 其他 必需品 .

为了补充水和其他必需品。

[ðeɪ] [ə'kɔ:dɪŋli] [stɪrd] [ðeə(r)] [kɔ:s] ['ðɪðə(r)] .

They accordingly steered their course thither .

他们 因此 转向 他们的 课程 那里 .

于是，他们便朝着那个方向驶去。

[ɒn] [ðə; ði] 24th [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][sʊ'mɑ:trə] , ['beərɪŋ] [i:st] - [nɔ:θ] - [i:st] [ə'baʊt] [eɪt] [li:gz] .

On the 24th they saw the Island of Sumatra , bearing east - north - east about eight leagues .

在 这 24th 他们 锯 这 岛 的 苏门答腊 , 轴承 东方 - 北 - 东方 关于 八 联赛 .

24日，他们看到了苏门答腊岛，位于东北偏东约八里格处。

[ɒn] [ðə; ði] 26th , [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:nu:n] , [ðeɪ] [sɔ:] ['pu:loʊ]['rɒndəʊ] , ['beərɪŋ] [i:st] - [saʊθ] - [i:st] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 29th ,

On the 26th , in the forenoon , they saw Pulo Rondo , bearing east - south - east , and on the 29th ,

在 这 26th , 在 这 午前 , 他们 锯 普洛 隆多 , 轴承 东方 - 南 - 东方 , 和 在 这 29th ,

26日上午，他们看到了东南偏东方向的普洛隆多，29日，

[æt; ət][hɑ:f] - [pɑ:st] [tu:] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [ðə; ði] [ʃɪp] ['æŋkəd] [ɪn] ['seɪfti] [ɒf] [fɔ:t] [kɔ:n'wɒlɪs] ,

at half - past two o'clock in the afternoon , the ship anchored in safety off Fort Cornwallis ,

在 一半 - 过去的 二 点钟 在 这 下午 , 这 船 锚定 在 安全 离开 堡 康沃利斯 ,

下午两点半，这艘船安全地停泊在康沃利斯堡附近。

[ɪn][ðə; ði] [rəʊdz] [ɒv; əv] [pɪ'næŋ] , [ɔ:(r)]['pu:loʊ] [pɪ'næŋ] , [ðə; ði] [wɜ:d] ['pu:loʊ] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [æn; ən]['aɪlənd] .

in the roads of Penang , or Pulo Penang , the word Pulo signifying an island .

在 这 道路 的 槟城 , 或者 普洛 槟城 , 这 单词 普洛 表示 一个 岛 .

在槟城（或称槟城岛）的道路上，Pulo 一词意为岛屿。

[pɪ'næŋ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlzɪz] ['aɪlənd] .

Penang is sometimes called Prince of Wales's Island .

槟城 是 有时 称为 王子 的 威尔士的 岛 .

槟城有时也被称为威尔士王子岛。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['keɪdə] .

It is on the coast of Queda .

它 是 在 这 海岸 的 奎达 .

它位于奎达海岸。

[ɪts]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [dʒɔ:dʒ] [taʊn] .

Its capital is George Town .

它是 首都 是 乔治 镇 .

其首府是乔治城。

[ðə; ði] [i:st] - ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [fɜ:st] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [hɪə(r)][ɪn] - .

The East - India Company first formed a settlement here in 1786 .

这 东方 - 印度 公司 第一的 形成 一个 沉降 这里 在 - .

东印度公司于 1786 年首次在此建立定居点。

[æt; ət] [pɪ'næŋ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [tɪl] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] [-]
At Penang they remained till Sunday , the [11]
在 槟城 他们 剩余 直到 星期日 , 这 [-]

他们在槟城一直待到星期天，[11]

3d [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɪn]['sɪksti] - [wʌn] [kɑːsk] [ɔː(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] [tʌnz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
3d of November , busily engaged in taking in sixty - one casks or about thirty tons of water ,
3d 的 十一月 , 忙碌地 已订婚的 在 采取 在 六十 - 一 酒桶 或者 关于 三十 吨 的 水 ,

11月3日，正忙着接收61桶（约30吨）水，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['kɑːgəʊ] .
and other necessaries , and various articles of merchandize on account of cargo .
和 其他 必需品 , 和 各种各样的 文章 的 商品 在 帐户 的 货物 .

以及其他必需品，以及因货物运输而产生的各种商品。

[ðeɪ] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [ʃɪp] ['daɪdəʊ] , [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['kæptɪn] ['kepəl] .
They found lying here Her Majesty's ship Dido , commanded by the Honourable Captain Keppel .
他们 成立 说谎 这里 她 陛下的 船 蒂朵 , 命令 经过 这 尊敬的 队长 吉宝 .

他们在这里发现了女王陛下的战舰狄多号，该舰由尊敬的凯佩尔船长指挥。

[ɪ'miːdiətli] [ɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnimiːd] , ['kæptɪn] - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bel] ,
Immediately on the arrival of the Runnymede , Captain Doutty and Mr . Bell ,
立即地 在 这 到达 的 这 朗尼米德 , 队长 - 和 先生 . 钟 ,

“鲁尼米德号”一抵达，杜蒂船长和贝尔先生就……

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['kæptɪn] ['steɪpəltən] [ænd; ənd] ['ensən] [ˌdiː'juː] - , [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
together with Captain Stapleton and Ensign Du Vernett , went on shore ,
一起 和 队长 斯台普顿 和 军旗 杜 - , 去 在 支撑 ,

他们与斯台普顿上尉和杜韦尔内少尉一起上岸了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɔː'θɒrətiz] .
it being the duty of the latter to report themselves to the proper authorities .
它 存在 这 责任 的 这 后者 到 报告 他们自己 到 这 恰当的 当局 .

后者有义务向有关当局报告。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] , [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɑːtiz] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] ,
It was agreed , that after the parties had accomplished their business ,
它 曾是 同意 , 那 后 这 各方 有 完成 他们的 商业 ,

双方同意，在双方完成各自的事务后，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [best] [həʊ'tel][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [daɪn] [tə'geðə(r)] .
they should meet at the best hotel in the place and dine together .
他们 应该 见面 在 这 最好的 酒店 在 这 地方 和 用餐 一起 .

他们应该在当地最好的酒店见面共进晚餐。

[ðɪs] [ˌʌndə'stændɪŋ] [led][tu:; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .
This understanding led to the following entertaining incidents .
这 理解 引领 到 这 下列的 娱乐 事件 .

这种理解引发了以下几件趣事。

[ɒn] ['lændɪŋ] , [ðə; ði] ['pɑ:tiz] [stept] ['ɪntu:] [ˌpælən'ki:n] - ['kærɪdʒɪz] .
On landing , the parties stepped into palanquin - carriages .
在 降落 , 这 各方 步 进入 轿子 - 马车 .

着陆后，各方人员登上轿子。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [went] [wʌn] [wei] , [ænd; ənd] [-]
The Captain and the Doctor went one way , and [12]
这 队长 和 这 医生 去 一 方式 , 和 [-]

船长和医生朝一个方向走去，[12]

[ðeə(r)] ['mɪlətri] [frendz] , [ə'nʌðə(r)] .
their military friends , another .
他们的 军队 朋友们 , 其他 .

他们的军中朋友，还有一位。

['ɑ:ftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['bɪznəs] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv]
After finishing their business , the Captain and his companion went in quest of
后 精加工 他们的 商业 , 这 队长 和 他的 伴侣 去 在 寻求 的
[ðeə(r)] [frendz] ,
their friends ,
他们的 朋友们 ,

办完事后，船长和他的同伴便去寻找他们的朋友。

[dɪ'zaɪərɪŋ][ðə; ði] [mə'leɪ] [bɔɪ] , [hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kærɪdʒ] , [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]
desiring the Malay boy , who had charge of their carriage , to take them
渴望 这 马来语 男生 , WHO 有 收费 的 他们的 运输 , 到 拿 他们
[tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .
to the hotel .
到 这 酒店 .

他们希望负责驾驭马车的马来男孩送他们去酒店。

[ðə; ði] [læd] [rɪ'plaɪd] , “ [ai][stænd] , ” [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [set] .
The lad replied , “ I stand , ” and off they set .
这 小伙子 回复 , “ 我 站立 , ” 和 离开 他们 放 .

那小伙子回答说：“我站着。”然后他们就出发了。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tɜ:nz] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋz] , [ə'mʌŋst] [məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['si:nəri] ,
After a number of turns and windings , amongst most beautiful scenery ,
后 一个 数字 的 转弯 和 绕组 , 在 最多 美丽的 风景 ,

经过数次转弯和蜿蜒，沿途风景优美，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [wel] [plænd] [haʊs] ,
they arrived in front of a very well planned house ,
他们 到达的 在 正面 的 一个 非常 出色地 计划 房子 ,

他们来到一栋设计非常精美的房子前。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][təʊld][baɪ][ðeə(r)][kən'dʌktə(r)] “ [ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊs] .
and were told by their conductor “ this was house .
和 是 讲述 经过 他们的 导体 “ 这 曾是 房子 .

他们的指挥告诉他们“这里是房子”。

” [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][həʊ'tel][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
” They thought it remarkable that a hotel should be in such a retired situation .
” 他们 想法 它 卓越 那 一个 酒店 应该 是 在 这样的 一个 退休 情况 .

“他们觉得一家酒店竟然处于这种退休状态，真是不可思议。”

[haʊ'evə(r)] , [ˌʌp'steəz] [ðeɪ] [ræn] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] ['mɪlətri] [frendz] [ðeə(r)] .
However , upstairs they ran , and sure enough they found their military friends there .
然而 , 楼上 他们 跑 , 和 当然 足够的 他们 成立 他们的 军队 朋友们 那里 .

然而，他们跑上楼，果然在那里找到了他们的军中朋友。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [gʊd] ['kwɔːtəz] , [wen] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ə'pɪəd] ,
They were congratulating them upon their good quarters , when a lady appeared ,
他们 是 祝贺 他们 之上 他们的 好的 四分之一 , 什么时候 一个 女士 出现 ,

他们正祝贺他们住得舒适时，一位女士出现了。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒməndænt] , [huːz] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
to whom they were introduced as the lady of the commandant , whose house it was ,
到 谁 他们 是 介绍 作为 这 女士 的 这 指挥官 , 谁 房子 它 曾是 ,

他们被介绍为指挥官夫人，房子就是她的。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [mis'teik] , [wɪtʃ] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] .
and were speedily convinced of their mistake , which produced a hearty laugh .
和 是 迅速地 确信 的 他们的 错误 , 哪个 生产 一个 爽朗 笑 .

他们很快意识到自己的错误，这引来一阵爽朗的笑声。

[ðeɪ] [ðen] , [baɪ] [-]
They then , by [13]
他们 然后 , 经过 [-]

然后，他们通过[13]

[saɪnz] , [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ˌpælən'kiːn] - [bɔɪz] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊ'tel] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,
signs , tried to make their palanquin - boys comprehend that it was a hotel they wanted ,
标志 , 尝试 到 制作 他们的 轿子 - 男孩们 理解 那 它 曾是 一个 酒店 他们 通缉 ,

他们举着牌子，试图让抬轿的男孩们明白，他们想要的是一家酒店。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] .
and not a private house .
和 不是 一个 私人的 房子 .

而且不是私人住宅。

[ðiːz] [sed] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] “ ['mɑːstə(r)] , ” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [fɔː(r)] [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [taʊn] .
These said they understood “ Master , ” and away they all four went towards the town .
这些 说 他们 理解 “ 掌握 , ” 和 离开 他们 全部 四 去 向 这 镇 .

他们说他们听懂了“师父”，然后四个人就朝着镇子的方向走了。

[æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [stɒpt] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] ,
At a short distance from this the boys stopped at another large building ,
在 一个 短的 距离 从 这 这 男孩们 停止 在 其他 大的 建筑 ,

离这里不远处，男孩们在另一栋大楼前停了下来。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [həʊ'tel] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] .
which appeared more like a hotel than the former .
哪个 出现 更多的 喜欢 一个 酒店 比 这 以前的 .

它看起来更像一家酒店，而不是之前那家。

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [lædz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] , [huː] [rɪ'plaɪd] , “ [ɔːl] [raɪt] , ” [səʊ] [ðeɪ] ['entəd] .
They questioned the lads as to this house , who replied , “ All right , ” so they entered .
他们 被质问 这 小伙子们 作为 到 这 房子 , WHO 回复 , “ 全部 正确的 , ” 所以 他们 进入 .

他们询问了这栋房子的情况，小伙子们回答说：“好吧”，于是他们就进去了。

[ðeɪ] [met] [æn; ən] [əʊld] ['dʒentlmən] , [huː] [rɪ'kwestɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pɑːs] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɪnə(r)] [ruːm] ,
They met an old gentleman , who requested them to pass into an inner room ,
他们 遇见 一个 老的 绅士 , WHO 请求 他们 到 经过 进入 一个 内 房间 ,

他们遇到一位老先生，老先生请他们进入一间内室。

[weə(r)] [hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['kepəl] , [huː] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [məʊst] ['kaɪndli] .
where he introduced them to Captain Keppel , who received them most kindly .
在哪里 他 介绍 他们 到 队长 吉宝 , WHO 已收到 他们 最多 亲切地 .

在那里，他把他们介绍给了凯佩尔船长，凯佩尔船长热情地接待了他们。

[ðeə(r)] [ˌɪntrə'djuːsə] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptɪn] [kwɪn] , [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] [ʃɪp] ['mɪndən] ,
Their introducer proved to be Captain Quin , of Her Majesty's ship Minden ,
他们的 介绍人 已证实 到 是 队长 奎因 , 的 她 陛下的 船 明登 ,

他们的引荐人原来是女王陛下军舰“明登号”的奎因船长。

[huː] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [ɒn] [sɪk] [liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪdəʊ] ,
who was on his way home on sick leave in the Dido ,
WHO 曾是 在 他的 方式 家 在 生病的 离开 在 这 蒂朵 ,

他当时正乘坐迪多号轮船，因病休假回家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ædmərəlti] - [haʊs] .
and the mansion proved to be the Admiralty - house .
和 这 大厦 已证实 到 是 这 海军部 - 房子 .

事实证明，这座宅邸就是海军部大楼。

['kæptɪn] ['kepəl] , [wɪð] [greɪt] ['kaɪndnəs] , [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔːl] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] ,
Captain Keppel , with great kindness , invited the party to a ball and supper ,
队长 吉宝 , 和 伟大的 仁慈 , 受邀 这 派对 到 一个 球 和 晚餐 ,

凯佩尔船长非常热情地邀请一行人参加舞会和晚宴。

[tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [-]
to be given by him on the [14]
到 是 给定 经过 他 在 这 [-]

由他于[14]日给予

['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [pɪ'næŋ] , ['priːviəsli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['seɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] .
following evening , to the inhabitants of Penang , previously to his sailing for England .
下列的 晚上 , 到 这 居民 的 槟城 , 之前 到 他的 帆船 为了 英格兰 .

次日傍晚，在前往英国之前，他拜访了槟城的居民。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ædmərəlti] - [haʊs] , [ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] ['lɪt(ə)l]
On leaving the Admiralty - house , the party were directed to a place little
在 离开 这 海军部 - 房子 ， 这 派对 是 指导 到 一个 地方 小的
['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [buːð] ,
better than a booth ,
更好的 比 一个 展位 ，

离开海军部大楼后，一行人被带到一个比简易棚屋好不了多少的地方。

[ænd; ənd] [di'nɔmineit, di'nɔminit] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə; eɪ] [pʌntʃ] - [haʊs] , [ə; eɪ] [neɪm] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl]
and denominated by the natives a punch - house , a name given to all
和 以......命名 经过 这 本地人 一个 冲床 - 房子 ， 一个 姓名 给定 到 全部
[ləʊ] ['tævəːnz] [ɪn] ['ɪndiə] ,
low taverns in India ,
低的 酒馆 在 印度 ，

当地人称之为“酒馆”，这是印度所有低档酒馆的统称。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dɪgnɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['ælbiən] [həʊ'tel] .
but which was dignified with the name of “ The Albion Hotel .
但 哪个 曾是 凝重 和 这 姓名 的 “ 这 阿尔比恩 酒店 .

但它却被赋予了“阿尔比恩酒店”这样庄严的名字。

” [ɪn] [ðə; ði] ['əʊnli] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪdəʊ]
” In the only sitting - room of this place they found the officers of the Dido
” 在 这 仅有的 坐着 - 房间 的 这 地方 他们 成立 这 警官 的 这 蒂朵
[æt; ət] ['dɪnə(r)] .
at dinner .
在 晚餐 .

“他们在这个地方唯一的客厅里发现了狄多号的军官们正在用餐。”

[ɒv; əv] [ðɪs] [miːl] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
Of this meal they would have been disappointed ,
的 这 一顿饭 他们 会 有 到过 失望的 ，

他们对这顿饭感到失望了。

[hæd; həd] [nɒt] [ðəʊz] ['dʒentlmən] ['kaɪndli] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [feə(r)] ,
had not those gentlemen kindly invited them to partake of their fare ,
有 不是 那些 先生们 亲切地 受邀 他们 到 参加 的 他们的 票价 ，

如果不是那些先生们好心邀请他们一起享用食物，

[wɪtʃ] [kən'sistid] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv] ['kɜːriːz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
which consisted principally of curries of various kinds .
哪个 由......组成 主要 的 咖喱 的 各种各样的 种类 .

主要包括各种咖喱。

[səʊ] ['pɔːli; 'pʊəli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] ['fɜːnɪʃt] [ðæt] [nəʊ] [tuː] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪk] ; [tʃeəz] ,
So poorly was the place furnished that no two articles were alike ; chairs ,
所以 差 曾是 这 地方 提供 那 不 二 文章 是 同样 ； 椅子 ，

这地方的陈设极其简陋，没有两件东西是相同的；椅子，

[pleɪts] , ['dɪʃɪz] , ['glɑːsɪz] , [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːrks] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒd] [wʌnz] , [ɒv; əv] ['dɪfrənt]
plates , dishes , glasses , knives and forks , were all odd ones , of different
盘子 ， 菜肴 ， 眼镜 ， 刀具 和 叉子 ， 是 全部 奇怪的 一个 ， 的 不同的
['kʌləs] [ænd; ənd] ['saɪzɪz] .
colours and sizes .
颜色 和 尺寸 .

盘子、碟子、杯子、刀叉都是些奇形怪状的餐具，颜色和大小各不相同。

[ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ðəʊz] [huː]
The badness of this accommodation arises from the circumstance that those who
这 坏 的 这 住宿 出现 从 这 环境 那 那些 WHO
[kɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪlənd] [-]
call at the island [15]
称呼 在 这 岛 [-]

这种住宿条件的糟糕之处在于，那些到岛上拜访的人[15]

[ɑː(r); ə(r)] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [entə'teɪnd] , ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [steɪ] ,
are hospitably entertained , during their stay ,
是 热情好客 娱乐 ， 期间 他们的 停留 ，

在逗留期间，他们受到了热情款待。

[æt; ət] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['rezɪdənts] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] .
at the houses of those residents to whom they happen to be introduced .
在 这 房屋 的 那些 居民 到 谁 他们 发生 到 是 介绍 .

在他们被介绍给的那些居民家中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊ'tel] ['kænɒt] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] .
For this reason a good hotel cannot be supported .
为了 这 原因 一个 好的 酒店 不能 是 有 .

因此，一家好的酒店无法得到支持。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] , [wɪtʃ] [went] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [mɜːθ] ,
After the dinner , which went off with a good deal of fun and mirth ,
后 这 晚餐 ， 哪个 去 离开 和 一个 好的 交易 的 乐趣 和 欢笑 ，

晚宴进行得非常愉快，气氛轻松欢快。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] " ['tʃɑːtəd] ['pəʊniz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kruːz] " [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv]
some of the party " chartered ponies for a cruise " in the interior of
一些 的 这 派对 " 特许 小马 为了 一个 巡航 " 在 这 内部的 的
[ðə; ði] ['aɪlənd] .
the island .
这 岛 .

部分参与者"租了小马，在岛屿内陆进行巡游"。

[pɪ'næŋ] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['paɪbɔːld] ['pəʊniz] .
Penang is remarkable for piebald ponies .
槟城 是 卓越 为了 花斑 小马 .

槟城以花斑小马而闻名。

[ðə; ði] [nekst] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rʌnimiːd] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti] -
The next evening the party from the Runnymede repaired to the admiralty -
这 下一个 晚上 这 派对 从 这 朗尼米德 已修复 到 这 海军部 -
[haʊs] , [pə'sjuːənt] [tuː; tə] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
house , pursuant to invitation ,
房子 ， 根据 到 邀请 ，

第二天晚上，来自兰尼米德号的一行人应邀前往海军部大楼。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['kæptɪn] ['kepəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] .
and were hospitably received by Captain Keppel and his officers .
和 是 热情好客 已收到 经过 队长 吉宝 和 他的 警官 .

他们受到了凯佩尔船长及其军官们的热情接待。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [bəʊθ]
There they met the whole of the respectable inhabitants of the island , both
那里 他们 遇见 这 所有的 的 这 可敬 居民 的 这 岛 ， 两个都
['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ,
civil and military ,
民用 和 军队 ，

在那里，他们遇到了岛上所有体面的居民，包括文职人员和军人。

[wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
with their families .
和 他们的 家庭 .

与家人一起。

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] ['hænsəmli] ['dekəreɪtɪd] , [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [wɪð]
The rooms were handsomely decorated , and dancing was kept up with
这 房间 是 英俊地 装饰 , 和 跳舞 曾是 保留 向上 和
[greɪt] ['spɪrɪt] ,
great spirit ,
伟大的 精神 ,

房间装饰精美，舞会气氛热烈。

[in'laivən] [baɪ][ðə; ði] [hɑː'məʊniəs] [streɪnz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kɛpəlz] ['praɪvət] [bænd] .
enlivened by the harmonious strains of Captain Keppel's private band .
活跃 经过 这 和谐 菌株 的 队长 吉宝 私人的 乐队 .

凯佩尔船长私人乐队奏响的和谐乐曲，令现场气氛活跃起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [baɪ] [-]
This was succeeded , at midnight , by [16]
这 曾是 成功了 , 在 午夜 , 经过 [-]

午夜时分，[16] 接替了这一行动。

[ə; eɪ] [ʃæm'peɪn] ['sʌpə(r)] , [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['eksələns] , [mait] [hæv; həv] [bɔːn] [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n]
a champagne supper , which , for excellence , might have borne a comparison
一个 香槟酒 晚餐 , 哪个 , 为了 卓越 , 可能 有 出生 一个 比较
[wɪð] ['eni] ['sɪvɪk] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn] ['lʌndən] .
with any civic entertainment in London .
和 任何 公民 娱乐 在 伦敦 .

一场香槟晚宴，其精彩程度足以与伦敦的任何一场市政娱乐活动相媲美。

[bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɒf] ,
Between three and four in the morning the ladies began to move off ,
之间 三 和 四 在 这 早晨 这 女士们 开始 到 移动 离开 ,

凌晨三四点钟，女士们开始离开。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstər] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [ə'mjuːzmənt] , [sæt] [daʊn] [tuː; tə]
and some of the youngsters , by way of further amusement , sat down to
和 一些 的 这 年轻人 , 经过 方式 的 更远 娱乐 , 卫星 向下 到
[ə; eɪ]['sekənd] ['sʌpə(r)] .
a second supper .
一个 第二 晚餐 .

为了增添乐趣，一些年轻人又坐下来吃了第二顿晚餐。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði]['daɪdəʊ][wɒz; wəz] [ə'piːk] , ['ʌndə(r)][ɔːl] [seɪlz] , [ænd; ənd][baɪ] [eɪt] [ə'klɑːk] ,
At daylight the Dido was apeak , under all sails , and by eight o'clock ,
在 日光 这 蒂朵 曾是 高峰 , 在下面 全部 帆 , 和 经过 八 点钟 ,

天亮时，狄多号已扬帆起航，船头朝上，到八点钟时，

[wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [nɔːθ] ['tʃæn(ə)l] [wɪð] ['skaɪseɪl] [set] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] ['ɪŋglənd] .
was leading down the north channel with skysails set for Old England .
曾是 领导 向下 这 北 渠道 和 天空之帆 放 为了 老的 英格兰 .

当时正沿着北海峡航行，天空之帆已准备好驶向古老的英格兰。

[hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] ['kærid] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [gʊd] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [left]
Her captain and officers carried with them the good wishes of all they left
她 队长 和 警官 携带 和 他们 这 好的 愿望 的 全部 他们 左边
[bɪ'haɪnd][æt; ət] [pɪ'næŋ] . [-]
behind at Penang . [17]
在后面 在 槟城 . [-]

她的船长和船员们带着留在槟城的所有人的美好祝愿离开了。[17]

[ðə; ði] [rek] .

THE WRECK .

这 破坏 .

残骸。

“ [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [hɑːd] , [ðə; ði] [siː] [ræn] [haɪ] ,

“ The wind blew hard , the sea ran high ,

“ 这 风 吹 难的 , 这 海 跑 高的 ,

“狂风呼啸，海浪汹涌，

[ðə; ði]['dɪndʒi][skʌd] [drəʊv] - [krɒs] [ðə; ði][skaɪ] ,

The dingy scud drove ' cross the sky ,

这 昏暗的 飞毛腿 驾驶 - 叉 这 天空 ,

那艘破旧的小飞机划过天空，

[daʊn] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] , [bɔɪz] , [ðə; ði] [geɪl] ['kɒmz] [ɒn] ,

Down topsails , boys , the gale comes on ,

向下 顶帆 , 男孩们 , 这 大风 来 在 ,

伙计们，降下顶帆，大风来了！

[tuː; tə] [straɪk] [tɒp] - ['gælənt] - [jɑːrdz] [ðeɪ] [rʌn] .

To strike top - gallant - yards they run .

到 罢工 顶部 - 英勇 - 码 他们 跑步 .

为了发起猛攻，他们奋力奔跑。

” ['dɪbdɪn] .

” Dibdin .

” 迪布丁 .

“迪布丁。

[æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] , [ə; eɪ] . [em] . , [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 3d [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - ,

At 9 o'clock , A . M . , of Sunday , the 3d of November , 1844 ,

在 9 点钟 , 一个 . M . , 的 星期日 , 这 3d 的 十一月 , - ,

1844年11月3日星期日上午9点，

[ðə; ði] ['rʌnimiːd] [wei] [frɒm; frəm] [pɪ'næŋ] - [rəʊdz] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] ['sʌðəli] [wɪnd] , [ænd; ənd]

the Runnymede weighed from Penang - roads with a light southerly wind , and

这 朗尼米德 称重 从 槟城 - 道路 和 一个 光 南风 风 , 和

[meɪd] [seɪl] [θruː] [ðə; ði] [nɔːθ] ['tʃæn(ə)l] .

made sail through the north channel .

制成 帆 通过 这 北 渠道 .

伦尼米德号从槟城港出发，乘着轻柔的南风，驶入北航道。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði][wɪnd] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] ['siːwəd] .

At noon the wind came in from seaward .

在 中午 这 风 来了 在 从 向海 .

中午时分，风从海上吹来。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ðə; ði] 4th , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læ.də] ['aɪləndz] ,

At midnight , on Monday the 4th , she was abreast of the Ladda Islands ,

在 午夜 , 在 周一 这 4th , 她 曾是 并排 的 这 拉达 岛屿 ,

星期一，4日午夜时分，她已抵达拉达群岛附近。

[wɪð] [ə; eɪ] [bɑːk] [ɪn] ['kʌmpəni] .

with a barque in company .

和 一个 帆船 在 公司 .

与一艘帆船同行。

[ɒn]['fraɪdeɪ] , [ðə; ði] 8th , [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'setld] , [wɪð] ['hevi] [reɪn] .

On Friday , the 8th , the weather was unsettled , with heavy rain .

在 星期五 , 这 8th , 这 天气 曾是 不安的 , 和 重的 雨 .

8日星期五，天气不稳定，下起了大雨。

[ɔːl] [ðə; ði] [smɔːl] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [jɑːrdz] [sent] [daʊn] .

All the small sails were stored , and the royal yards sent down .

全部 这 小的 帆 是 存储 , 和 这 皇家 码 发送 向下 .

所有的小帆都被收了起来，皇家桅杆也被送了下来。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [-]

At noon the sun was [18]

在 中午 这 太阳 曾是 [-]

正午时分，太阳[18]

[əb'skjuəd] .

obscured .

模糊不清 .

被遮挡。

['sætədeɪ] , [ðə; ði] 9th , [ðə; ði] [briːz] [ɪn'kriːst] , [wɪð] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [bæd] ['weðə(r)] .

Saturday , the 9th , the breeze increased , with every appearance of bad weather .

周六 , 这 9th , 这 微风 增加 , 和 每一个 外貌 的 坏的 天气 .

9日星期六，风势渐强，似乎要出现恶劣天气。

[tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] - ['gælənt] [seɪlz] , [ænd; ənd] [riːf] [ðə; ði] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɪb] [ænd; ənd] ['spæŋkə(r)] .

Took in the top - gallant sails , and reefed the topsails , and took in the jib and spanker .

拿 在 这 顶部 - 英勇 帆 , 和 礁石 这 顶帆 , 和 采取 在 这 吊臂 和 打屁股 .

收起上桅帆，缩帆，收起前帆和后桅帆。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] .

At noon the sun was obscured .

在 中午 这 太阳 曾是 模糊不清 .

正午时分，太阳被遮蔽了。

['sʌndeɪ] , 10th , [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] [fɑːst] , [wɪð] [ðə; ði] [geɪl] [ɪn'kriːsɪŋ] , [kləʊz] [riːf] [ðə; ði] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] .

Sunday , 10th , the barometer falling fast , with the gale increasing , close reefed the topsails .

星期日 , 10th , 这 晴雨表 坠落 快速地 , 和 这 大风 增加 , 关闭 礁石 这 顶帆 .

10日星期日，气压计迅速下降，风力加大，我们收紧了顶帆。

[æt; ət] [nuːn] ['hevi] [gʌst] .

At noon heavy gusts .

在 中午 重的 阵风 .

中午时分刮起了强风。

[ðə; ði] ['kɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɪn] [ænd; ənd] [fɜːld] .

The courses were taken in and furled .

这 课程 是 已采取 在 和 卷曲 .

课程已安排妥当并已结束。

[æt; ət] [sɪks] [ðə; ði] [fɔː(r)] - ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] ,

At 6 the fore - topsail was taken in ,

在 6 这 前 - 顶帆 曾是 已采取 在 ,

6点钟时，前桅顶帆被收起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [həʊv] - [tuː; tə] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [meɪn] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] ['traɪs(ə)l] .

and the ship hove - to under the main topsail and the main trysail .

和 这 船 霍夫 - 到 在下面 这 主要的 顶帆 和 这 主要的 三桅帆船 .

船在主顶帆和主三桅帆的遮蔽下停了下来。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɑːr 'iː] - [sɪ'kjʊəd] , [ðə; ði] [tɒp] - ['gælənt] [jɑːrdz] [sent] [daʊn] , [ænd; ənd]
All the sails were re - secured , the top - gallant yards sent down , and
全部 这 帆 是 关于 - 安全 , 这 顶部 - 英勇 码 发送 向下 , 和

['evriθɪŋ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] ,
everything prepared for the storm ,
一切 准备 为了 这 风暴 ,

所有的帆都重新固定好了，上桅横桁也放下来了，一切都为暴风雨做好了准备。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
which it was evident was now approaching .
哪个 它 曾是 明显 曾是 现在 接近 .

很明显，这一天正在临近。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'gen] [əb'skjuəd] , [ðə; ði] ['lætɪtjuːd] ['biːɪŋ] , [baɪ] [lɒg] , 11° [sɪks] - [nɔːθ]
At noon the sun was again obscured , the latitude being , by log , 11° 6 ' north
在 中午 这 太阳 曾是 再次 模糊不清 , 这 纬度 存在 , 经过 日志 , 11° 6 - 北

,
,
,

正午时分，太阳再次被遮蔽，根据记录，当时的纬度为北纬11°6′。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɒŋgɪtjuːd] 96° - - [iːst] .
and the longitude 96° 0 ' east .
和 这 经度 96° - - 东方 .

东经 96° 0′。

[ðə; ði] [wɪnd] [naʊ] [bluː] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] .
The wind now blew a hurricane .
这 风 现在 吹 一个 飓风 .

现在风势强劲，如同飓风一般。

[ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [wɒz; wəz] 29° , [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] .
The barometer was 29° , and falling .
这 晴雨表 曾是 29° , 和 坠落 .

气压计读数为29°，并且正在下降。

[ðə; ði] [meɪn] - ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [left] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [-]
The main - topsail was taken in , and the ship left under the main [19]
这 主要的 - 顶帆 曾是 已采取 在 , 和 这 船 左边 在下面 这 主要的 [-]

主顶帆收了起来，船驶离了主帆[19]

['tɒpseɪl; 'tɒpsl] ['əʊnli] .
topsail only .
顶帆 仅有的 .

仅顶帆。

[æt; ət] [hɑːf] - [pɑːst] [θriː] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [meɪn] [tɒp] - ['gælənt] [mɑːsts] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [ə'weɪ] .
At half - past three the fore and main top - gallant masts were blown away .
在 一半 - 过去的 三 这 前 和 主要的 顶部 - 英勇 桅杆 是 吹 离开 .

三点半，前桅和主桅顶桅被吹倒了。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [saʊθ] , [ænd; ənd] [səʊ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['traɪs(ə)l] [wɒz; wəz] [bləʊn]
The wind was south , and so very severe that the main trysail was blown
这 风 曾是 南 , 和 所以 非常 严重 那 这 主要的 三桅帆船 曾是 吹

[tuː; tə] ['ætəmz] ,
to atoms ,
到 原子 ,

当时刮的是南风，风力非常大，主帆都被吹得支离破碎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] - [tuː; tə]['ʌndə(r)][beə(r)][pəulz] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] ['bjuːtɪfli] [tuː; tə]
and the ship was lying - to under bare poles , and laying beautifully to
和 这 船 曾是 说谎 - 到 在下面 裸 杆子 , 和 躺下 非常漂亮 到
[ðə; ði] [wɪnd] ,
the wind ,
这 风 ,

船身倚靠在光秃秃的木杆上，迎风而立，姿态优美。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [helm] [ə'mɪdʃɪp] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [taɪt] .
with her helm amidship and perfectly tight .
和 她 舵 船中部 和 完美 紧的 .

她的舵位于船体中部，而且拧得非常紧。

[ðə; ði] ['hʌrɪkən] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ]['deljuːdʒ][ɒv; əv][reɪn] .
The hurricane was accompanied with a deluge of rain .
这 飓风 曾是 伴随 和 一个 洪水 的 雨 .

飓风伴随着倾盆大雨而来。

[æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . [ðə; ði] [wɪnd] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ,
At 4 P . M . the wind shifted to the south - east ,
在 4 P . M . 这 风 转移 到 这 南 - 东方 ,

下午4点，风向转为东南风。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [səʊ] [tə'rɪfɪkli] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['hætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]
and was blowing so terrifically that all the hatches were obliged to be
和 曾是 吹 所以 异常 那 全部 这 孵化 是 有义务 到 是
['bætən] [daʊn] ,
battened down ,
板条 向下 ,

风势如此猛烈，以至于所有的舱口都不得不关上。

[ðə; ði] [siː] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)] [briːtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ves(ə)l] .
the sea making a fair breach over the vessel .
这 海 制作 一个 公平的 违反 超过 这 血管 .

海浪猛烈地涌过船身。

[ðə; ði] ['stɑːbəd] - ['kwɔːtə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [ə'weɪ] .
The starboard - quarter boat was washed away .
这 右舷 - 四分之一 船 曾是 洗过 离开 .

右舷后方的救生艇被冲走了。

[ə'baʊt] [hɑːf] - [pɑːst][sɪks][piː] . [em] . [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [kɑːm] ,
About half - past 6 P . M . there was a lull , and it was nearly calm ,
关于 一半 - 过去的 6 P . M . 那里 曾是 一个 麻痹 , 和 它 曾是 几乎 冷静的 ,

下午6点半左右，风平浪静，几乎一片寂静。

[ðə; ði] [wɪnd] ['bækɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [bɪ'keɪm] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət]
the wind backing to the south - west , and the sea became comparatively quiet
这 风 后盾 到 这 南 - 西方 , 和 这 海 成为 比较 安静的
.
.
.

风向转为西南风，海面也变得相对平静。

[ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] ['hævɪŋ] ['fɔːlən][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz] 28° - - , [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [kept] [ə'weɪ] [nɔːθ]
The barometer having fallen as low as 28° 45 ' , the ship was kept away north
这 晴雨表 拥有 倒下 作为 低的 作为 28° - - , 这 船 曾是 保留 离开 北
[baɪ] [iːst] ,
by east ,
经过 东方 ,

气压计读数降至28°45″，船只被迫向东北方向航行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɒpseɪl; 'tɒpsl][ˌɑːr 'iː] - [sɪ'kjʊəd] , ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [-]
and the topsails re - secured , portions of them having [20]
和 这 顶帆 关于 - 安全 , 部分 的 他们 拥有 [-]

顶帆已重新固定，部分顶帆有[20]

[bləʊn] [ə'drɪft] .
blown adrift .
吹 漂流 .

随波逐流。

[æt; ət][eit][piː] . [em] . [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] [ə'gen] ,
At 8 P . M . the wind began to blow again ,
在 8 P . M . 这 风 开始 到 吹 再次 ,

晚上8点，风又开始刮了起来。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] ['hʌrɪkən] [wɒz; wəz][æz; əz][sɪ'vɪə(r)][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
and within half an hour the hurricane was as severe as before .
和 之内 一半 一个 小时 这 飓风 曾是 作为 严重 作为 前 .

不到半小时，飓风的强度就和之前一样了。

[ðə; ði] ['lɑːbəd] - ['kwɔːtə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dævɪt] [ænd; ənd] [bləʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [puːp] ,
The larboard - quarter boat was torn from the davits and blown across the poop ,
这 左舷 - 四分之一 船 曾是 撕裂 从 这 吊艇架 和 吹 穿过 这 船尾 ,

左舷后方的救生艇被从吊艇架上扯下来，吹过船尾。

['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bɪnək(ə)l] [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['henˌkuːp] [ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ] .
carrying away the binnacle and crushing the hencoops in its passage .
携带 离开 这 箱体 和 压碎 这 鸡舍 在 它是 通道 .

它带走了罗经座，并在途中压碎了鸡舍。

[æt; ət][naɪn][piː] . [em] . , [ðə; ði] ['hʌrɪkən] [stɪl] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ðə; ði] ['fɔːmɑːst] [brəʊk] ['ɪntuː] [θriː] ['piːsɪz] ,
At 9 P . M . , the hurricane still increasing , the foremast broke into three pieces ,
在 9 P . M . , 这 飓风 仍然 增加 , 这 前桅 打破 进入 三 件 ,

晚上9点，飓风仍在增强，前桅杆断成了三截。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][dʒɪb] - [buːm] , [ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd]['mɪzən]['tɒpmɑːst; -məst] , [ðə; ði] ['stɑːbəd] ['kætˌhed] ,
and carried away with it the jib - boom , the main and mizen topmasts , the starboard cathead ,
和 携带 离开 和 它 这 吊臂 - 繁荣 , 这 主要的 和 米岑 桅杆 , 这 右舷 猫头 ,

连同前桅横桁、主桅和后桅顶桅、右舷桅顶板一起被卷走了。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd]['mɪzən][mɑːsts] [ə'ləʊn] ['stændɪŋ] .
and mainyard , the main and mizen masts alone standing .
和 主船坞 , 这 主要的 和 米岑 桅杆 独自的 常设 .

还有主桅和后桅，仅剩主桅和后桅。

[æt; ət] - [piː] . [em] . [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [sɪ'vɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [ɒn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [puːp] .
At 10 P . M . the wind and rain were so severe that the men could not hold on upon the poop .
在 - P . M . 这 风 和 雨 是 所以 严重 那 这 男人 可以 不是 抓住 在 之上 这 船尾 .

晚上10点，风雨交加，水手们都抓不住船尾了。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['beɪlɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [bɪ'twiːn] [deks] ,
The soldiers were engaged in baling the water out of their quarters between decks ,
这 士兵 是 已订婚的 在 打包 这 水 出去 的 他们的 四分之一 之间 甲板 ,

士兵们正在甲板之间的舱室里舀水。

['wɪðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃɪz] .
whither it had been forced down the hatches .
往哪里去 它 有 到过 强制 向下 这 孵化 .

它被迫驶向何方。

[ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][kwaɪt] [taɪt] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [liːk] ,
In other respects the ship was quite tight and free from leak ,
在 其他 尊重 这 船 曾是 相当 紧的 和 自由的 从 泄露 ,

除此之外，这艘船其他方面都非常严密，没有漏水。

['pruːvɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [siː] [bəʊt] .
proving herself to be a capital sea boat .
证明 她自己 到 是 一个 首都 海 船 .

证明自己是一艘优秀的远洋船。

[ðə; ði] [pʌmps] ['biːɪŋ] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [-]
The pumps being attended to [21]
这 水泵 存在 参加 到 [-]

正在检修的泵[21]

[druː] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃɪz] , [mɑːst] - [kəʊts] , [ænd; ənd] ['tɒpsaɪd] ['fɔːwədz] .
drew out the water which was forced down the hatches , mast - coats , and topside forwards .
画 出去 这 水 哪个 曾是 强制 向下 这 孵化 , 桅杆 - 外套 , 和 上部 前进 .

排出被挤入舱口、桅杆顶篷和船首上层的海水。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['hʌrɪkən] ,
During the hurricane ,
期间 这 飓风 ,

飓风期间，

['nʌmbəz] [ɒv; əv][lænd] - [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɒn] [bɔːd] — [ə; eɪ] [keɪs] [nɒt] [ʌn'kɒmən] ['djʊərɪŋ] [stɔːrmz] — [ænd; ənd][æn; ən] [aʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːk] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['teɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [puːp] ,
numbers of land - birds were driven on board — a case not uncommon during storms — and an owl and a hawk were observed perched on the swinging table on the poop ,
数字 的 土地 - 鸟类 是 驱动 在 木板 — 一个 案件 不是 罕见 期间 暴风雨 — 和 一个 猫头鹰 和 一个 鹰 是 观察到 栖息 在 这 摇摆 桌子 在 这 船尾 ,

许多陆地鸟类被驱赶到船上——这种情况在暴风雨期间并不罕见——人们观察到一只猫头鹰和一只鹰栖息在船尾的摇摆台上。

[wɪ'ðaʊt] [ʃəu] ['eni] [ə'lɑːm] [æt; ət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] .
without shewing any alarm at the presence of the ship's company .
没有 显示 任何 警报 在 这 在场 的 这 船的 公司 .

对船员的出现没有表现出任何惊慌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nəʊtɪst] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
It was not noticed what became of them .
它 曾是 不是 注意到 什么 成为 的 他们 .

人们没有注意到他们后来的下落。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [tend] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tempɪst] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
This circumstance tended to shew the intensity of the tempest on shore ,
这 环境 倾向于 到 展示 这 强度 的 这 暴风雨 在 支撑 ，

这种情况往往能反映出岸上风暴的强度。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fɔːst] [ðiːz] [bɜːdz] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
which must have forced these birds out to sea ,
哪个 必须 有 强制 这些 鸟类 出去 到 海 ，

这一定是迫使这些鸟类飞向大海的原因。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [nɒt] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['eni] [lænd] .
a distance not much less than two hundred miles from any land .
一个 距离 不是 很多 较少的 比 二 百 英里 从 任何 土地 .

距离任何陆地都不少于两百英里。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 11th . — [ðə; ði] ['hʌrɪkən] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [sɪ'vɪə(r)] , [ðə; ði] [wɪnd] [saʊθ] - [iːst] ,
Monday , 11th . — The hurricane was equally severe , the wind south - east ,
周一 , 11th . — 这 飓风 曾是 同样地 严重 , 这 风 南 - 东方 ,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz] 28° - - .
and the barometer as low as 28° 0 ' .
和 这 晴雨表 作为 低的 作为 28° - - .

星期一，11日——飓风同样猛烈，风向东南，气压低至28°0″。

[ðə; ði] [gʌst] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [tə'rɪfɪk] , [mɪkst] [wɪð] [drɪft] [ænd; ənd] [reɪn] ,
The gusts were so terrific , mixed with drift and rain ,
这 阵风 是 所以 了不起 , 混合 和 漂移 和 雨 ,

狂风呼啸，夹杂着飘落的雪和雨水。

[ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [dek] . [-]
that none of the people could stand on the deck . [22]
那 没有任何 的 这 人们 可以 站立 在 这 甲板 . [-]

甲板上没有人能站得住。[22]

[əd'vɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['teɪkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌl] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] [aʊt] ,
Advantage was therefore taken of the lulls to draw the ship out ,
优势 曾是 所以 已采取 的 这 平静 到 画 这 船 出去 ,

因此，他们利用平静的时机将敌舰引出。

[ænd; ənd] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːsts] .
and clear away the wreck of the masts .
和 清除 离开 这 破坏 的 这 桅杆 .

并清理桅杆残骸。

[æz; əz] [ðə; ði] ['stɑːbəd] ['baʊə(r)] - ['æŋkə(r)] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [ʃæŋk] - ['peɪntə(r)] ,
As the starboard bower - anchor was hanging only by the shank - painter ,
作为 这 右舷 凉亭 - 锚 曾是 绞刑 仅有的 经过 这 小腿 - 画家 ,

[ænd; ənd] [ɪts] [stɒk] ,
and its stock ,
和 它是 库存 ,

由于右舷锚仅靠锚杆和锚柄悬挂着，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['aɪən] , [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd] , [ðə; ði] [tʃeɪn] - ['keɪb(ə)l]
which was of iron , was working into the ship's side , the chain - cable
哪个 曾是 的 铁 , 曾是 在职的 进入 这 船的 边 , 这 链 - 电缆

[wɒz; wəz] [ʌn'ʃækld] ,
was unshackled ,
曾是 挣脱束缚 ,

那根铁制的铁链正在船舷上穿行，链缆已经解开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] [wɒz; wəz] [kʌt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [baʊz] .
and the anchor was cut away from the bows .
和 这 锚 曾是 切 离开 从 这 弓 .

船锚从船头被切断了。

[æt; ət] [nuːn] , ['lætɪtjuːd] , [pə(r)][lɒg] , 11° [sɪks] - [nɔːθ] ['lɒŋgɪtjuːd] 95° - - [iːst] ,
At noon , latitude , per log , 11° 6 ' north longitude 95° 20 ' east ,
在 中午 , 纬度 , 每 日志 , 11° 6 - 北 经度 95° - - 东方 ,

中午时分，纬度（根据日志）为北纬 11° 6″，东经 95° 20″。

[ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [ə'pærəntli] [rəʊz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
the barometer apparently rose a little .
这 晴雨表 显然 玫瑰 一个 小的 .

气压计似乎略有上升。

[nəʊ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [sɪns] [ðə; ði] 7th .
No observations had been able to be made since the 7th .
不 观察 有 到过 有能力的 到 是 制成 自从 这 7th .

自7日以来，一直无法进行任何观测。

[ðə; ði] ['hʌrɪkən] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [sɪ'vɪə(r)][ɪn] [gʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] ['pɜːfɪktli] [ʌn'mænɪdʒəbl]
The hurricane was equally severe in gusts , and the ship perfectly unmanageable
这 飓风 曾是 同样地 严重 在 阵风 , 和 这 船 完美 难以控制
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['krɪp(ə)ld] [steɪt] ,
from her crippled state ,
从 她 残疾的 状态 ,

飓风的阵风同样猛烈，而这艘船由于受损严重，完全无法操控。

[bʌt; bət][rəʊd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [siː] - [bɜːd][ɒn][ðə; ði] [weɪvz] ,
but rode all the time like a sea - bird on the waves ,
但 骑 全部 这 时间 喜欢 一个 海 - 鸟 在 这 波浪 ,

但他始终像海鸟一样在波浪上翱翔。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
notwithstanding the sea was apparently running from every point of the
虽然 这 海 曾是 显然 跑步 从 每一个 观点 的 这
['kʌmpəs] .
compass .
罗盘 .

尽管大海似乎从四面八方涌来。

[ðə; ði] [kruː] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɑːk] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts]
The crew observed a large barque ahead of them which had lost its
这 全体人员 观察到 一个 大的 帆船 前方 的 他们 哪个 有 丢失的它是
['tɒpmɑːst; -məst][ænd; ənd] .
topmast and mainyard .
桅杆顶端 和 主船坞 .

船员们发现前方有一艘大型帆船，它的桅杆顶端和主横桁都已脱落。

[ðeɪ] [fɪəd] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][gəʊ][klɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] . [-]
They feared at first that she would not go clear of them . [23]
他们 害怕 在 第一的 那 她 会 不是 去 清除 的 他们 . [-]

他们起初担心她不会摆脱他们。[23]

['hæpɪli] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['drɪftɪd] [pɑːst] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Happily , however , she drifted past ahead of them .
快乐地 , 然而 , 她 漂移 过去的 前方 的 他们 .

不过幸运的是，她从他们前面漂了过去。

[ðɪs] ['ves(ə)l] ['ɑːftəwədz] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['brɪtn] ,
This vessel afterwards proved to have been the Briton ,
这 血管 然后 已证实 到 有 到过 这 英国人 ,

后来证实，这艘船就是“不列颠号”。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [spiːk] .
of which we shall presently have occasion to speak .
的 哪个 我们 将 目前 有 场合 到 说话 .

我们稍后将有机会谈到这一点。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [brɪg] [tuː; tə] ['liːwəd] , ['təʊtəli] [dɪs'mɑːst] .
They also saw a brig to leeward , totally dismasted .
他们 还 锯 一个 布里格 到 背风面 , 完全 桅杆折断 .

他们还看到下风处有一艘双桅帆船，桅杆完全折断了。

[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [suːn] [hæv; həv] ['faundə] ,
From her appearance it was judged that she must soon have foundered ,
从 她 外貌 它 曾是 评判 那 她 必须 很快 有 沉没 ,

从她的外表判断，她应该很快就要溺水了。

[ænd; ənd] ['evri] [səʊl] [ɒn] [bɔːd] ['perɪʃt] .
and every soul on board perished .
和 每一个 灵魂 在 木板 遇难 .

船上所有人员全部遇难。

[æt; ət] [fɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [fel] [tuː; tə] 27° - - ,
At 4 in the afternoon the barometer fell to 27° 70 ' ,
在 4 在 这 下午 这 晴雨表 跌倒 到 27° - - ,

下午4点，气压计读数降至27°70″。

[ænd; ənd] [-] ['mɪnərəl] [,sim,paiə'sɔmitə] [left] [ðə; ði] ['ɪndeks] .
and Cummin's mineral sympiesometer left the index .
和 康明斯 矿物 共形计 左边 这 指数 .

康明斯的矿物共生仪离开了索引。

[ðə; ði] ['hʌrɪkən] [wɒz; wəz] [naʊ] [məʊst] [tə'rɪfɪk] ;
The hurricane was now most terrific ;
这 飓风 曾是 现在 最多 了不起 ;

飓风现在非常猛烈；

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [puːp] [tuː; tə] ['liːwəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæbɪn] - [dɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skaɪlaɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪtərəli] [tɔːn] [ə'weɪ] ,
the part of the poop to leeward and the cabin - doors and the skylights were literally torn away ,
这 部分 的 这 船尾 到 背风面 和 这 舱 - 门 和 这 天窗 是 字面上地 撕裂 离开 ,

船尾下风侧的部分、船舱门和天窗都被彻底摧毁了。

[ænd; ənd] ['evri] ['məʊmənt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [puːp] [ɪt'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [ɒf] .
and every moment they expected the poop itself to be carried off .
和 每一个 片刻 他们 预期的 这 船尾 本身 到 是 携带 离开 .

他们时刻都盼望着粪便能被运走。

[nʌn] [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['witnis] [səʊ] ['ɔːf(ə)l] [ə; eɪ] ['tempɪst] [æt; ət] [siː] [kʊd; kəd] [fɔːm] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ,
None but those who have witnessed so awful a tempest at sea could form an idea of the weight and destructive power of the wind ,
没有任何 但 那些 WHO 有 目击者 所以 可怕 一个 暴风雨 在 海 可以 形式 一个 主意 的 这 重量 和 破坏性的 力量 的 这 风 ,

只有亲眼目睹过如此可怕的海上风暴的人，才能体会到狂风的威力和破坏力。

['krʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [-]
crushing and beating every thing to pieces , as if it had [24]
压碎 和 殴打 每一个 事物 到 件 , 作为 如果 它 有 [-]

把一切都碾碎、打成碎片，好像它有[24]

[biːn] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [mə'tælɪk] ['bɒdi] .
been done with a heavy metallic body .
到过 完毕 和 一个 重的 金属 身体 .

是用厚重的金属外壳制成的。

[æt; ət][eit][piː] . [em] . [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['seɪləz] [kʊd; kəd][nɒt][stænd][æt; ət][ðə; ði] [pʌmps] ,
At 8 P . M . the soldiers and sailors could not stand at the pumps ,
在 8 P . M . 这 士兵 和 水手们 可以 不是 站立 在 这 水泵 ,

晚上8点，士兵和水手们已经无法在水泵旁站立了。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [beɪl] [aʊt][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [deks] .
but were obliged to bale out the water from between decks .
但 是 有义务 到 包 出去 这 水 从 之间 甲板 .

但他们不得不从甲板间舀出积水。

['tjuːzdeɪ] , [ðə; ði] 12th . — [æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] ,
Tuesday , the 12th . — At the turn of the day the hurricane still continued ,
周二 , 这 12th . — 在 这 转动 的 这 天 这 飓风 仍然 持续 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] .
and the rudder was gone .
和 这 舵 曾是 已消失 .

星期二，12日——天刚蒙蒙亮时，飓风仍在肆虐，而舵却不见了。

[æt; ət][wʌn][ə; eɪ] . [em] . [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [ʃɪp] [straɪk] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] ,
At 1 A . M . they felt the ship strike , and gave themselves up for lost ,
在 1 一个 . M . 他们 毛毡 这 船 罢工 , 和 给予 他们自己 向上 为了 丢失的 ,

凌晨1点，他们感到船只撞击，便放弃了抵抗，认为自己必死无疑。

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
expecting every moment to be engulphed in the depths of the ocean .
期待 每一个 片刻 到 是 吞噬 在 这 深度 的 这 海洋 .

期待着每一刻都被海洋深处吞噬。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm] , [huːm] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ə'beɪ] ,
But it pleased Him , whom the winds and the sea obey ,
但 它 高兴 他 , 谁 这 风 和 这 海 服从 ,

但祂，就是那顺服风和海的神，却喜悦

" [huː] [plɑːnts][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
" Who plants his footsteps in the sea ,
" WHO 植物 他的 脚步声 在 这 海 ,

"谁在海中留下足迹，

[ænd; ənd] [raɪdz] [ə'pɒn][ðə; ði] [stɔːm] ,
And rides upon the storm ,
和 骑行 之上 这 风暴 ,

乘着风暴而行，

" [tuː; tə] [dɪ'kriː] ['ʌðəwaɪz] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
" to decree otherwise , and , at the moment of impending destruction ,
" 到 法令 否则 , 和 , 在 这 片刻 的 即将到来的 破坏 ,

"另行颁布法令，并且在即将毁灭的那一刻，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['inmeits] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] .
the ship and all her inmates were saved .
这 船 和 全部 她 囚犯 是 已保存 .

船只和船上所有人员都获救了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [-]
After a short time , it was discovered that [25]
后 一个 短的 时间 , 它 曾是 发现 那 [-]

不久之后，人们发现[25]

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn][ə; eɪ] [riːf] [ɒv; əv] [rɒks] , [ænd; ənd][hæd; həd]['bɪldʒd] ;
the ship was thrown on a reef of rocks , and had bilged ;
这 船 曾是 抛掷 在 一个 礁 的 岩石 , 和 有 舱底 ;

船搁浅在礁石上，船舱进水了；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] [həʊlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɒks]
and although the water entered her through the holes which the rocks
和 虽然 这 水 进入 她 通过 这 孔 哪个 这 岩石
[hæd; həd] [meɪd] ,
had made ,
有 制成 ，

虽然水是通过岩石造成的孔洞进入她的体内，

[ænd; ənd] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [biːmz] , [jet] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['smʌðə] ,
and filled her up to the lower beams , yet that it soon smothered ,
和 已填 她 向上 到 这 降低 光束 ， 然而 那 它 很快 窒息 ，

水灌满了她，一直到较低的横梁，但很快就淹没了她。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [bɪldʒ] ['piːsɪz] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌpraɪt] , [ʃiː; ʃi] [leɪ] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] .
and , the bilge pieces keeping her upright , she lay comparatively quiet .
和 ， 这 舱底 件 保持 她 直立 ， 她 躺 比较 安静的 .

而且，由于船底的碎片支撑着她，她相对安静地躺着。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biːt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [riːf] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtə(r)] ,
But being fearful that she might beat over the reef into deep water ,
但 存在 可怕 那 她 可能 打 超过 这 礁 进入 深的 水 ，

但由于担心她可能会撞上礁石进入深水区，

[ðeɪ] [let] [gəʊ] [ðə; ði] ['lɑːbəd] ['baʊə(r)] - ['æŋkə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
they let go the larboard bower - anchor , and shortly afterwards found the water
他们 让 去 这 左舷 凉亭 - 锚 ， 和 不久 然后 成立 这 水
['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
leaving her .
离开 她 .

他们松开了左舷的船首锚，不久之后发现海水开始从船上流走。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɔːl] [hændz] [fel] [ə'sliːp] , ['biːɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] [fə'tiːg] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] .
After this all hands fell asleep , being exhausted with fatigue and hardship .
后 这 全部 双手 跌倒 睡着了 ， 存在 筋疲力尽的 和 疲劳 和 困境 .

此后，所有人都筋疲力尽，疲惫不堪，睡着了。

['kæptɪn] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['kæptɪn] ['steɪpəltənz] ['kæbɪn] ,
Captain Doutty and the military gentlemen were in Captain Stapleton's cabin ,
队长 - 和 这 军队 先生们 是 在 队长 斯台普顿 舱 ，
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] ['hæbɪtəb(ə)l] .
which was the only one habitable .
哪个 曾是 这 仅有的 一 适宜居住 .

杜蒂上尉和几位军官当时在斯台普顿上尉的船舱里，那是唯一一间可以居住的船舱。

['kæptɪn] - [felt] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rest] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [leɪ] ['wɒtʃɪŋ] [waɪlst] [ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] ,
Captain Doutty felt too anxious to rest long , but lay watching whilst all was still ,
队长 - 毛毡 也 焦虑的 到 休息 长的 ， 但 躺 观看 而 全部 曾是 仍然 ，

杜蒂上尉焦虑不安，无法久歇，便躺下观察着周围寂静的情况。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [ɒn] [ðə; ði] [puːp] .
except the beating of the waves and the rain on the poop .
除了 这 殴打 的 这 波浪 和 这 雨 在 这 船尾 .

除了海浪拍打船尾和雨水打在船尾板上的声音。

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [puːp] .
He then went out in front of the poop .
他 然后 去 出去 在 正面 的 这 船尾 .

然后他走到粪便前面。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜːn] [-]
He could discern [26]
他 可以 辨别 [-]

他能分辨[26]

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [sɜːf] ['breɪkɪŋ] ['hevɪli] [ɒn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ves(ə)l] .
nothing but the surf breaking heavily on and around his unfortunate vessel .
没有什么 但 这 冲浪 打破 重度 在 和 大约 他的 不幸 血管 .

除了汹涌的海浪拍打着他那艘不幸的船只及其周围，什么也没有。

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] , ['wɪʃɪŋ] ['ɜːnɪstli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] . [-]
He then lay down again , wishing earnestly for the break of day . [27]
他 然后 躺 向下 再次 , 祝 切实 为了 这 休息 的 天 . [-]

然后他又躺了下来，热切地盼望着天亮。[27]

[ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] .
THE DELIVERANCE .
这 解救 .

救赎。

“ [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [gɒn] , [ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] [siː] ,
“ The night is gone , and o'er the sea ,
“ 这 夜晚 是 已消失 , 和 超过 这 海 ,

“夜已逝去，在大海之上，

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [ʃaɪnz] ['piːsfəli] ;
The morning sun shines peacefully ;
这 早晨 太阳 闪耀 和平地 ;

晨曦宁静祥和；

[ə'gen] - [tɪz] [kɑːm] , [ə'gen] - [tɪz] [stɪl] ,
Again ' tis calm , again ' tis still ,
再次 - 的 冷静的 , 再次 - 的 仍然 ,

又恢复了平静，又恢复了寂静。

['nɔɪzləs] [æz; əz] ['dʒent(ə)l] ['sʌmərz] [rɪl] .
Noiseless as gentle summer's rill .
无声 作为 温和的 夏季 溪流 .

像夏日潺潺溪流般静谧无声。

” [ə'nɒn] .
” Anon .
” 匿名 .

“匿名。”

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [brəʊk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] ,
At length the morning broke , which was to introduce the ship's company ,
在 长度 这 早晨 打破 , 哪个 曾是 到 介绍 这 船的 公司 ,

终于，晨光破晓，船员们也随之相见。

[dʒʌst] ['reskjuːd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
just rescued from a watery grave , to a new era in their existence .
只是 获救 从 一个 水状的 严重 , 到 一个 新的 时代 在 他们的 存在 .

它们刚刚从水底被救起，开启了它们生命中的新篇章。

[wɪð] [ðə; ði] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [breɪk] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['hevɪli] ,
With the daybreak the hurricane also began to break , and , though it rained heavily ,
和 这 拂晓 这 飓风 还 开始 到 休息 , 和 , 尽管 它 下雨了 重度 ,

随着黎明的到来，飓风也开始减弱，虽然雨势很大，

[ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [rəʊz] ['ræpɪdli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [æt; ət] 29° - - .
the barometer rose rapidly until it stood at 29° 45 ' .
这 晴雨表 玫瑰 快速 直到 它 站立 在 29° - - .

气压计迅速上升，直到达到 29°45″。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ðen] [bɪ'held] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ðə; ði] [luːm] , [ɔː(r)][lænd] - [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
The captain then beheld , to his great joy , the loom , or land - mark of the
这 队长 然后 观看 , 到 他的 伟大的 喜悦 , 这 织布机 , 或者 土地 - 标记 的 这
[ʃɔː(r)] ,
shore ,
支撑 ,

船长欣喜若狂地看到了海岸边的织布机或地标。

[tuː; tə] ['liːwəd] , ['raɪzɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [belt] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['brekər] .
to leeward , rising like a black belt , above the breakers .
到 背风面 , 上升 喜欢 一个 黑色的 腰带 , 多于 这 断路器 .

向背风面升起，像一条黑带，高高耸立在浪花之上。

[ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] , [ɒf] [ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ændəmən] , [-]
The land was an island , off the east coast of the Great Andaman , [28]
这 土地 曾是 一个 岛 , 离开 这 东方 海岸 的 这 伟大的 安达曼群岛 , [-]

该陆地是一个岛屿，位于大安达曼岛东海岸附近[28]

[ɪn]['lætɪtjuːd] 12° [wʌn] - [nɔːθ] , [ænd; ənd] ['lɒŋgɪtjuːd] [ə'baʊt] 93° - - [iːst] .
in latitude 12° 1 ' north , and longitude about 93° 14 ' east .
在 纬度 12° 1 - 北 , 和 经度 关于 93° - - 东方 .

位于北纬 12° 1″，东经约 93° 14″。

[ðə; ði]['ændəmən] ['aɪlənds] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [eɪt] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz]
The Andaman Islands , which are about eight in number , and covered with trees
这 安达曼群岛 岛屿 , 哪个 是 关于 八 在 数字 , 和 涵盖 和 树木
,
,
,

安达曼群岛大约有八个岛屿，岛上树木繁茂。

[fɔːm] [ə; eɪ] [gruːp] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][ˌben'gɔːl] ,
form a group at the entrance of the Bay of Bengal ,
形式 一个 团体 在 这 入口 的 这 湾 的 孟加拉 ,

在孟加拉湾入口处形成一个群体，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] - [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][sænd] [hedz] [æt; ət] [kæl'kʌtə] , [ænd; ənd] [twelv]
and are near 750 miles from the Sand Heads at Calcutta , and twelve
和 是 靠近 - 英里 从 这 沙 头部 在 加尔各答 , 和 十二
[dɪ'griːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] .
degrees from the Equator .
学位 从 这 赤道 .

距离加尔各答的沙丘约 750 英里，距离赤道 12 度。

[ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz] ['drɪvn] [wɒz; wəz][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['lætɪtjuːd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sentə(r)]
That on which the vessel was driven was in point of latitude about the centre
那 在 哪个 这 血管 曾是 驱动 曾是 在 观点 的 纬度 关于 这 中心
,
,
,

船只航行所依据的纬度点位于中心附近。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [nəʊn] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [hɪl] ['sʌmwɒt] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [-]
and may be easily known by a remarkable hill somewhat resembling a puritan's
和 可能 是 容易地 已知 经过 一个 卓越 爬坡道 有些 类似 一个 清教徒的
[hæt] ,
hat ,
帽子 ,

很容易辨认，因为那里有一座奇特的丘陵，形状有点像清教徒的帽子。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [wɪð] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [hɪlz] ,
and being placed in a hollow of the land , with much higher hills ,
和 存在 放置 在 一个 空洞的 的 这 土地 ， 和 很多 更高 丘陵 ，

而且它位于地势低洼的地方，周围都是更高的山丘，

[bəuθ][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
both on the north and south of it .
两个都 在 这 北 和 南 的 它 .

在其北部和南部。

[ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɪp] [meɪ] [biː; bi] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɔɪnts] .
The anchorage is good , and a ship may be sheltered from all points .
这 安克雷奇 是 好的 ， 和 一个 船 可能 是 避难所 从 全部 积分 .

锚地条件良好，船舶可以从各个方向获得庇护。

\- & ['wɔːltən] ['lɪθəˌgrɑːfə(r)] .
Hullmandel & Walton Lithographers .
\- & 沃尔顿 石版印刷商 .

Hullmandel & Walton 石印公司。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] , ['mɔːnɪŋ] , 12TH .
THE POSITION OF THE SHIPS , AT DAYBREAK , MORNING , 12TH .
这 位置 的 这 船舶 ， 在 拂晓 ， 早晨 ， 12TH .

12日清晨破晓时，各舰船的位置。

[nəʊ'vembə(r)]
NOVEMBER
十一月

十一月

[ə'baʊt] - [j'iəz] [ə'gəʊ][æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] - ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒn][ðə; ði]['ændəmən] ['aɪləndz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] .
About 60 years ago an attempt was made on the part of the East - India Company to form a settlement on the Andaman Islands for the convenience of shipping .
关于 - 年 前 一个 试图 曾是 制成 在 这 部分 的 这 东方 - 印度 公司 到 形式 一个 沉降 在 这 安达曼群岛 岛屿 为了 这 方便 的 船运 .

大约 60 年前，东印度公司曾试图在安达曼群岛建立一个定居点，以方便航运。

[ðeə(r)][fɜːst] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [pɔːt] ['tʃætəm] , [ɒn][ðə; ði] [-]
Their first settlement was called Port Chatham , on the [29]
他们的 第一的 沉降 曾是 称为 港口 查塔姆 ， 在 这 [-]

他们的第一个定居点被称为查塔姆港，位于[29]

[saʊθ] ['ændəmən] .
South Andaman .
南 安达曼群岛 .

南安达曼群岛。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ðens] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] [ʌn'helθinəs] ,
But , after about a year or two , it was removed thence , on account of its unhealthiness ,
但 ， 后 关于 一个 年 或者 二 ， 它 曾是 已移除 因此 ， 在 帐户 的 它是 不健康 ，

但是，大约一两年后，由于它不卫生，就被移走了。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ['ændəmən] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nemd] [pɔːt] [kɔːn'wɒlɪs] , ['ɑːftə(r)]['ædmərəl]
to the North Andaman , where it was named Port Cornwallis , after Admiral
到 这 北 安达曼群岛 ， 在哪里 它 曾是 命名 港口 康沃利斯 ， 后 上将
[kɔːn'wɒlɪs] ,
Cornwallis ,
康沃利斯 ，

在北安达曼群岛，它被命名为康沃利斯港，以纪念康沃利斯海军上将。

[huː] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['faɪnəli]['brəʊkən][ʌp] ,
who recommended the removal , and not long after that was finally broken up ,
WHO 受到推崇的 这 移动 ， 和 不是 长的 后 那 曾是 最后 破碎的 向上 ，
[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz] [ə'bændənd] .
and the islands abandoned .
和 这 岛屿 弃 .

有人建议拆除，不久之后，这些岛屿最终被拆散，岛屿也被废弃了。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] ['nɪəli] [draɪ][ɑːft] , [ɒn][ðə; ði] ['weðə(r)] ['klɪərɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [kruː] , [tuː; tə][ðeə(r)]
The ship being nearly dry aft , on the weather clearing , her crew , to their
这 船 存在 几乎 干燥 后部 ， 在 这 天气 清理 ， 她 全体人员 ， 到 他们的
[greɪt] [əˈstɒnɪʃmənt] ,
great astonishment ,
伟大的 惊讶 ，

船尾几乎完全干燥，天气放晴后，船员们惊讶地发现……

[bɪ'held] , [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haɪ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [triːz]
beheld , about a quarter of a mile inside of them , high amongst the trees
观看 ， 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 里面 的 他们 ， 高的 在 这 树木
,
,
，

只见在他们中间大约四分之一英里处，高高的树丛中，

[ɪn][ə; eɪ] [swɒmp] [ɒv; əv] [m'æŋɡɹəʊvz] , ['wɪðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːst] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] , [ə; eɪ]
in a swamp of mangroves , whither she had forced herself a passage , a
在 一个 沼泽 的 红树林 ， 往哪里去 她 有 强制 她自己 一个 通道 ， 一个
[lɑːdʒ] [bɑːk] ,
large barque ,
大的 帆船 ，

在一片红树林沼泽中，她强行开辟出一条通道，驶入一艘大船。

[wɪð] [truːps] [ɒn] [bɔːd] . [[biː]]
with troops on board . [B]
和 军队 在 木板 . [B]

船上载有士兵。[B]

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [-]
In consequence of this [30]
在 结果 的 这 [-]

因此[30]

[dɪ'skʌvəri] , ['ensən] [ˌdiː'juː] - [wɒz; wəz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ['loʊərd; 'laʊərd] [wɪð]
discovery , Ensign Du Vernett was , as soon as possible , lowered with
发现 ， 军旗 杜 - 曾是 ， 作为 很快 作为 可能的 ， 降低 和
[rəʊps] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [stɜːn] ,
ropes from the Runnymede's stern ,
绳索 从 这 - 船尾 ，

发现伤员后，杜韦尔内少尉立即被用绳索从“兰尼米德”号的船尾放下。

[wɪð] [twelv] ['səʊldʒəz] , [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] [bɑːk] .
with twelve soldiers , to communicate with the barque .
和 十二 士兵 ， 到 交流 和 这 帆船 .

带着十二名士兵，与帆船进行通讯。

[æt; ət]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . , [ðə; ði][taɪd]['raɪzɪŋ] ,
At 7 A . M . , the tide rising ,
在 7 一个 . M . , 这 潮 上升 ,

早上7点，潮水上涨，

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][men][tuː; tə][prɪ'peə(r)][tuː; tə][lænd][æt; ət][nekst] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] ,
orders were given to the men to prepare to land at next low water ,
订单 是 给定 到 这 男人 到 准备 到 土地 在 下一个 低的 水 ,

士兵们接到命令，准备在下一次低潮时登陆。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [get] ['sʌmθɪŋ] [kʊkt] , [æz; əz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['hʌrɪkən] ,
and , if possible , get something cooked , as , during the hurricane ,
和 , 如果 可能的 , 得到 某物 煮熟 , 作为 , 期间 这 飓风 ,

而且，如果可能的话，最好做点吃的，因为在飓风期间，

[nəʊ]['faɪərz][kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] ,
no fires could be kept in the ship , and , consequently ,
不 火灾 可以 是 保留 在 这 船 , 和 , 最后 ,

船上不允许生火，因此，

[ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] [tru:ps] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['bɪskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːs]
the crew and troops had not had anything but biscuit and a glass
这 全体人员 和 军队 有 不是 有 任何事物 但 饼干 和 一个 玻璃
[ɒv; əv] ['spɪrɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [stɔːm] .
of spirits during the storm .
的 烈酒 期间 这 风暴 .

暴风雨期间，船员和士兵们除了饼干和一杯烈酒之外什么也没吃。

[æt; ət][hɑːf] - [pɑːst][θriː] [ə'klɑːk] [piː] . [em] . [ðə; ði][taɪd] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]
At half - past 3 o'clock P . M . the tide having fallen sufficiently to enable the
在 一半 - 过去的 3 点钟 P . M . 这 潮 拥有 倒下 足够 到 使能够 这
['piːp(ə)l][tuː; tə] [weɪd] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
people to wade on shore ,
人们 到 涉水 在 支撑 ,

下午3点半，潮水已经退到足以让人们涉水上岸的程度。

['ensən] [ˌdiː'juː] - [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði]['ves(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd]
Ensign Du Vernett returned on board and reported the vessel he had visited
军旗 杜 - 返回 在 木板 和 据报道 这 血管 他 有 到访
[tuː; tə][biː; bi] “ [ðə; ði] ['brɪtn] ” [frɒm; frəm] ['sɪdni] ,
to be “ The Briton ” from Sydney ,
到 是 “ 这 英国人 ” 从 悉尼 ,

杜韦尔内少尉返回船上，报告说他所拜访的船只是来自悉尼的“不列颠号”。

[baʊnd] [tuː; tə] [kæl'kʌtə] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [pleɪs] ,
bound to Calcutta , and which had sailed from the former place ,
边界 到 加尔各答 , 和 哪个 有 航行 从 这 以前的 地方 ,

开往加尔各答，并从原址启航的船只

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪps] ['rɔɪəl] ['sæksn] , , [ænd; ənd] [ɪn'mɔːr] , [ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv]
in company with the ships Royal Saxon , Loyds , and Enmore , on the 12th of
在 公司 和 这 船舶 皇家 撒克逊 , 劳埃德 , 和 恩莫尔 , 在 这 12th 的
['ɔːgəst] ,
August ,
八月 ,

8月12日，与皇家撒克逊号、劳埃德号和恩莫尔号等船只同行，

- , ['hævɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [-]
1844 , having on board Her [31]
- , 拥有 在 木板 她 [-]

1844年，船上有[31]

['mædʒəstiz] 80th ['redʒɪmənt] , - [strɒŋ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][luː'tenənt] . - [kɒl] .
Majesty's 80th regiment , 1000 strong , under the command of Lieut . - col .
陛下的 80th 团 , - 强的 , 在下面 这 命令 的 中尉 . - 科尔 .

陛下第 80 团，兵力 1000 人，由中校指挥。

['beɪkə(r)] .
Baker .
贝克 .

贝克。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [tuː] , [θriː] , [ænd; ənd][sɪks][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['brɪtn] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]
The companies two , three , and six were on board the Briton , under the
这 公司 二 , 三 , 和 六 是 在 木板 这 英国人 , 在下面 这
['ɔːdərs] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] ,
orders of Major ,
订单 的 主要的 ,

第二、第三和第六连队在少校的命令下登上了“不列颠号”战舰。

['ɑːftəwədz] [luː'tenənt] . - [kɒl] .
afterwards Lieut . - col .
然后 中尉 . - 科尔 .

随后中校

['bʌnbəri] , [ænd; ənd] [kən'sistid] [ɒv; əv] - ['səʊldʒəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] - ['sɑːdʒ(ə)nt][ænd; ənd][fɔːr]
Bunbury , and consisted of 311 soldiers , including 12 serjeants and 4
班伯里 , 和 由……组成 的 - 士兵 , 包括 - 警官 和 4
['drʌmə] , - ['wɪmɪn] ,
drummers , 34 women ,
鼓手 , - 女性 ,

班伯里，由 311 名士兵组成，其中包括 12 名军士和 4 名鼓手，以及 34 名妇女。

- ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɒfɪsəz] , ['neɪmli] , ['kæptɪnz] [best] , ['seɪəz] , [ænd; ənd]
51 children , and the following officers , namely , Captains Best , Sayers , and
- 孩子们 , 和 这 下列的 警官 , 即 , 队长 最好的 , 塞耶斯 , 和
[mɒnt'gɒməri] ; [lef'tenənt, luː't-] ['lezli] [ænd; ənd] ['friːmən] ;
Montgomery ; Lieutenants Leslie and Freeman ;
蒙哥马利 ; 中尉 莱斯利 和 弗里曼 ;

51 名儿童，以及以下军官，即贝斯特上尉、塞耶斯上尉、蒙哥马利上尉；莱斯利中尉、弗里曼中尉；

['ensən] ['hʌntə(r)][ænd; ənd] ['kəʊlmən] ; [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] - ['sɜːdʒən] ['gæmiː] , ['medɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɪn]
Ensigns Hunter and Coleman ; and Assistant - surgeon Gammie , medical officer in
旗帜 猎人 和 科尔曼 ; 和 助手 - 外科医生 加米 , 医疗的 官 在
[tʃɑːdʒ] .
charge .
收费 .

少尉亨特和科尔曼；以及主管医务官助理外科医生加米。

[ðə; ði] ['brɪtn] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kæptɪn] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [hɔːl] .
The Briton was commanded by Captain Alexander Hall .
这 英国人 曾是 命令 经过 队长 亚历山大 大厅 .

这艘英国战舰由亚历山大·霍尔上尉指挥。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɒv; əv] - [tʌnz] , [ə; eɪ][wʌn] ,
She had a crew of 34 , was a vessel of 776 tons , A 1 ,
她 有 一个 全体人员 的 - , 曾是 一个 血管 的 - 吨 , 一个 1 ,

她有34名船员，是一艘776吨的船，A 1级。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [æsə'teind] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [bɑːk] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə; eɪ] -
and was ascertained to be the same barque which had drifted a -
和 曾是 已确定 到 是 这 相同的 帆船 哪个 有 漂移 一个 -
[hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnimiːd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] ,
head of the Runnymede in the storm ,
头 的 这 朗尼米德 在 这 风暴 ,

经确认，这艘船正是暴风雨中漂到"兰尼米德号"前面的那艘船。

['hævɪŋ] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] , [wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət][ðeə(r)]
having parted with all her companions , which afterwards arrived safely at their
拥有 分手了 和 全部 她 同伴 , 哪个 然后 到达的 安全 在 他们的
[ˌdestɪ'neɪʃn] .
destination .
目的地 .

她与所有同伴告别，而她的同伴们后来都安全到达了目的地。

[ðə; ði] ['brɪtn] [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] , [ðæt] [-]
The Briton was so short of provisions , that [32]
这 英国人 曾是 所以 短的 的 条款 , 那 [-]

英国人物资极度匮乏，以至于[32]

[twelv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][fɔː(r)]
twelve men were obliged to be satisfied with the ordinary allowance of four
十二 男人 是 有义务 到 是 使满意 和 这 普通的 津贴 的 四
.
.
.

十二个人只能满足于四人份的普通配额。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðiːz] [triːz] [sə'pɔːt] [ðeə(r)] [stemz] [sʌm; səm] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The roots of these trees support their stems some feet above the ground ,
这 根 的 这些 树木 支持 他们的 茎 一些 脚 多于 这 地面 ,

这些树的根系支撑着离地数英尺高的树干。

[ænd; ənd][daɪ'vɜːdʒ][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][prə'djuːs][æn; ən]['ɔːlməʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l]
and diverge in every direction , so as to produce an almost impenetrable
和 分歧 在 每一个 方向 , 所以 作为 到 生产 一个 几乎 坚不可摧
['θɪkɪt] .
thicket .
灌木丛 .

向各个方向发散，形成几乎无法穿透的灌木丛。

[ðə; ði] [triːz] [duː; də] [nɒt] [raɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [twelv] [fiːt] [haɪ] .
The trees do not rise more than twelve feet high .
这 树木 做 不是 上升 更多的 比 十二 脚 高的 .

这些树的高度不超过十二英尺。

[ðeɪ] [grəʊ] [ɪn] ['mɑːʃi] ['pleɪsɪz] , ['dʒen(ə)rəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnflʌks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] ,
They grow in marshy places , generally within the influx of the Indian Ocean ,
他们 生长 在 沼泽地 地方 , 一般来说 之内 这 流入 的 这 印度 海洋 ,

它们生长在沼泽地带，通常在印度洋入海口附近。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [taɪd] [kæn; kən] ['redɪli] [wɒʃ] [ðeə(r)] [stemz] .
and where the tide can readily wash their stems .
和 在哪里 这 潮 能 容易 洗 他们的 茎 .

而且潮水很容易就能冲刷到它们的茎秆。

[baɪ] [dʌsk] , [ɔːl] [hændz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['səʊldʒəz] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [hæd; həd] [left] [ðə; ði]
By dusk , all hands , including soldiers , women , and children , had left the
经过 黄昏 , 全部 双手 , 包括 士兵 , 女性 , 和 孩子们 , 有 左边 这

[rek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnimiːd] ,
wreck of the Runnymede ,
破坏 的 这 朗尼米德 ,

黄昏时分，包括士兵、妇女和儿童在内的所有人，都已离开了“兰尼米德号”的残骸。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɒmədeɪtɪd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['brɪtn] .
and were accommodated on board the Briton .
和 是 已安排 在 木板 这 英国人 .

他们被安排住在“不列颠号”上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['kæptɪn] [hɔːl] , ['kɜːn(ə)l] ['bʌnbəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]
They were received by Captain Hall , Colonel Bunbury , and the officers of
他们 是 已收到 经过 队长 大厅 , 上校 班伯里 , 和 这 警官 的

[ðə; ði] 80th ,
the 80th ,
这 80th ,

他们受到了霍尔上尉、邦伯里上校和第80团军官们的接待。

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kaɪndnəs] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] ['veri] [greɪt] [prai'veiʃən]
with the greatest kindness , although they were enduring very great privations
和 这 最 仁慈 , 虽然 他们 是 持久 非常 伟大的 匮乏

[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

尽管他们自身也遭受着巨大的困苦，但他们依然怀着极大的善意对待他人。

[ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [feə(r)]
The crew of the Briton were delighted to hear of there being a fair
这 全体人员 的 这 英国人 是 高兴极了 到 听到 的 那里 存在 一个 公平的

[stɒk] [ɒv; əv] [stɔːz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['rʌnimiːd] ,
stock of stores on board the Runnymede ,
库存 的 商店 在 木板 这 朗尼米德 ,

“不列颠号”的船员们听说“鲁尼米德号”上有相当数量的物资储备，都感到非常高兴。

[pə'tɪkjələli] [æz; əz] [rɪ'gɑːdɪd] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪf] ['mɒdərət] ['weðə(r)] [kən'tɪnjuːd]
particularly as regarded biscuit and flour , which , if moderate weather continued
特别 作为 认为 饼干 和 面粉 , 哪个 , 如果 缓和 天气 持续

,
,
,

尤其是饼干和面粉，如果温和的天气持续下去，

[wʊd] [biː; bi] ['lændɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [bəʊθ] [ʃɪps] - ['kʌmpəniz] .
would be landed for the benefit of both ships ' companies .
会 是 登陆 为了 这 益处 的 两个都 船舶 - 公司 .

这将有利于两艘船的船员。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rek] ,
In the morning after the wreck ,
在 这 早晨 后 这 破坏 ,

事故发生后的第二天早上，

[ə; eɪ] ['siːmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnimiːd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [piːs] [ɒv; əv]
a seaman of the Runnymede lost his life by the following piece of
一个 水手 的 这 朗尼米德 丢失的 他的 生活 经过 这 下列的 片 的

[ˌdɪsə'biːdiəns] [ænd; ənd] [fuːl] - ['hɑːdi] [tə'merəti] .
disobedience and fool - hardy temerity .
不服从 和 傻子 - 耐寒的 鲁莽 .

“兰尼米德号”上的一名水手因以下这件违抗命令和鲁莽行事而丧命。

['kæptɪn] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [-]
Captain Doutty was sitting in [33]
队长 - 曾是 坐着 在 [-]

杜蒂上尉当时坐在[33]

['kæptɪn] ['steɪpəltənz] ['kæbɪn] ,
Captain Stapleton's cabin ,
队长 斯台普顿 舱 ,

斯台普顿船长的船舱

[kən'sʌltɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [məʊd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn]
consulting with the military officers as to the best mode of getting the women
咨询 和 这 军队 警官 作为 到 这 最好的 模式 的 获得 这 女性
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
and children on shore ,
和 孩子们 在 支撑 ,

与军官们商讨将妇女儿童送上岸的最佳方式，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pə'siːvd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːmən] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self] [baɪ] [ðə; ði]
when it was perceived that one of the seamen had placed himself by the
什么时候 它 曾是 感知 那 一 的 这 海员 有 放置 他自己 经过 这
['kæbɪn] ['wɪndəʊz] ,
cabin windows ,
舱 视窗 ,

当人们发现一名水手站在船舱窗户旁时，

[ə'pærəntli] [drest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [swɪm] .
apparently dressed for a swim .
显然 穿着 为了 一个 游泳 .

显然是穿着泳装。

['kæptɪn] - [ɪn'kwaɪəd] [wɒt] [brɔːt] [hɪm] [ðeə(r)] : [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [rɪ'plaɪd] , “ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]
Captain Doutty enquired what brought him there : he instantly replied , “ We are
队长 - 询问 什么 带来 他 那里 : 他 即刻 回复 , “ 我们 是
[ɔːl] [ə'laɪk] [naʊ] .
all alike now .
全部 同样 现在 .

杜蒂上尉问他来这里的原因，他立即回答说：“我们现在都一样了。”

” ['kæptɪn] - [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [səʊ] ,
” Captain Doutty told him he was mistaken if he thought so ,
” 队长 - 讲述 他 他 曾是 错误 如果 他 想法 所以 ,

“杜蒂上尉告诉他，如果他这么想，那就错了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [waɪlst] [tuː] [plæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [held] [tə'geðə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd]
for that whilst two planks of the ship held together , he was determined
为了 那 而 二 木板 的 这 船 握住 一起 , 他 曾是 决定
[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,
to keep the command ,
到 保持 这 命令 ,

因为只要船体还有两块木板连在一起，他就决心继续指挥下去。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
and ordered him to leave the cabin .
和 订购 他 到 离开 这 舱 .

并命令他离开小屋。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [send] [hɪm]
As he appeared unwilling to go , the chief officer was desired to send him
作为 他 出现 不情愿 到 去 , 这 首席 官 曾是 想要的 到 发送 他
['fɔːwəd] .
forward .
向前 .

由于他似乎不愿意去，所以请求长官派他先去。

['biːɪŋ] [kɔːld] [ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] , [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] , [tuː; tə][gəʊ] ,
Being called accordingly , he refused , with an oath , to go ,
存在 称为 因此 , 他 拒绝 , 和 一个 誓言 , 到 去 ,

他被召见后，发誓拒绝前往。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [θruː] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæbɪn] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][swæm] [tə'wɔːdz]
and immediately threw himself from the cabin window , and swam towards
和 立即地 扔 他自己 从 这 舱 窗户 , 和 游泳 向
[ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
the shore ,
这 支撑 ,

他立即从船舱窗户跳下，游向岸边。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)] [riːtʃt] , [æz; əz][ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [weɪvz] [kept] [hɪm] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [
which he never reached , as the receding waves kept him out until he was [
哪个 他 绝不 达到 , 作为 这 消退 波浪 保留 他 出去 直到 他 曾是 [
-]
34]
-]

他始终未能到达那里，因为退潮的海浪将他挡在了外面，直到他[34]

[ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [sɔː] [hɪm] [sɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst]
exhausted , and the ship's company saw him sink without being able to assist
筋疲力尽的 , 和 这 船的 公司 锯 他 下沉 没有 存在 有能力的 到 协助
[hɪm] .
him .
他 .

他精疲力竭，船上的船员眼睁睁地看着他沉入水底，却无能为力。

[ðɪs] [mænz] [feɪt] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z]['kwaɪət][ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
This man's fate had the effect of keeping the others quiet until the water
这 男人的 命运 有 这 影响 的 保持 这 其他的 安静的 直到 这 水
[hæd; həd]['fɔːlən] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)]
had fallen sufficiently to enable them to wade through it to the shore
有 倒下 足够 到 使能够 他们 到 涉水 通过 它 到 这 支撑
.
.
.

这个人的遭遇让其他人保持沉默，直到水位下降到足以让他们涉水到达岸边为止。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['kɜːn(ə)l] ['bʌnbəri] [tʊk] [ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ɔːl] ['pɑːtiz] .
After the landing Colonel Bunbury took the chief command of all parties .
后 这 降落 上校 班伯里 采取 这 首席 命令 的 全部 各方 .

登陆后，邦伯里上校接管了所有部队的总指挥权。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][məʊst] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [ɑː'selvz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌentə'teɪnɪŋ]
We shall now find it most convenient to ourselves , as well as entertaining
我们 将 现在 寻找 它 最多 方便的 到 我们自己 , 作为 出色地 作为 娱乐
[tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] ,
to our readers ,
到 我们的 读者 ,

现在，我们会发现这样做既方便我们自己，也娱乐我们的读者，

[tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['aʊə(r)] ['nærətɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜ:n(ə)l] ,
to continue our narrative in the shape of a journal ,
到 继续 我们的 叙述 在 这 形状 的 一个 杂志 ,

我们将继续以日记的形式讲述我们的故事，

['əʊnli] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðəʊz] [deɪz] [ɒn] [wɪtʃ] ['eni] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɜ:θ] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ə'kɜ:d] .
only noticing those days on which any circumstances worth recording occurred .
仅有的 注意到 那些 天 在 哪个 任何 情况 值得 记录 发生 .

只注意到那些发生值得记录的事情的日子。

['wenzdeɪ] , 13th . — [æt; ət] ['deɪbreɪk] , ['nɪəli] [ləʊ] ['wɔ:tə(r)] ,
Wednesday , 13th . — At daybreak , nearly low water ,
周三 , 13th . — 在 拂晓 , 几乎 低的 水 ,

星期三，13日——黎明时分，水位接近最低点。

[ɔ:l] [hændz] [rɪ'tɜ:nd] [ɒn] [bɔ:d] [ænd; ənd] [kə'menst] ['getɪŋ] [ʌp] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['lændɪŋ] .
all hands returned on board and commenced getting up provisions for landing .
全部 双手 返回 在 木板 和 开始 获得 向上 条款 为了 降落 .

所有船员返回船上，开始准备登陆所需的物资。

[ɔ:l] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] ['dæmɪdʒd] .
All more or less damaged .
全部 更多的 或者 较少的 损坏的 .

所有物品都或多或少受到了损坏。

[ðə; ði] ['brɪtn] [hæd; həd] [lɒst] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [bəʊts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [lɒŋ] [bəʊt] [wɒz; wəz]
The Briton had lost all her boats , and the Runnymede's long boat was
这 英国人 有 丢失的全部 她 船 , 和 这 - 长的 船 曾是
[ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [-]
the only one [35]
这 仅有的 一 [-]

英国人失去了所有的船只，只剩下兰尼米德号的长艇[35]。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bædli] [stəʊv] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [hæd; həd] [rʌn]
they had , and that was badly stove , so that the water had run
他们 有 , 和 那 曾是 糟糕 火炉 , 所以 那 这 水 有 跑步
[θru:] [hɜ:(r); hə(r)] ,
through her ,
通过 她 ,

他们确实有，而且炉子烧得很厉害，以至于水都流进了她的身体里。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [prɪ'ventɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bi:ɪŋ] [wɒʃt] [ɒf] [ðə; ði] [dek] [baɪ] [ðə; ði] [weɪvz] :
and thereby prevented her being washed off the deck by the waves :
和 从而 阻止 她 存在 洗过 离开 这 甲板 经过 这 波浪 :

这样一来，她就避免了被海浪冲下甲板：

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [mi:nz] , [baɪ] [gɑ:dz] ['blesɪŋ] ,
and she eventually became the means , by God's blessing ,
和 她 最终 成为 这 方法 , 经过 神的 祝福 ,

最终，在上帝的祝福下，她成为了实现这一目标的途径。

[ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðæt] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [seɪvd] [ðə; ði] ['sʌfərə] [frɒm; frəm] ['perɪʃɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['dezət]
of obtaining that assistance which saved the sufferers from perishing on a desert
的 获得 那 协助 哪个 已保存 这 受害者 从 消亡 在 一个 沙漠
['aɪlənd] .
island .
岛 .

获得援助使受难者免于在荒岛上丧命。

[ðə; ði] ['kɑ:pintəz] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
The carpenters , therefore ,
这 木匠 , 所以 ,

因此，木匠们

[ɒv; əv][bəʊθ] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə]
of both ships were ordered to report how long a time it would take to
的 两个都 船舶 是 订购 到 报告 如何 长的 一个 时间 它 会 拿 到

[pʊt] [ðɪs] [bəʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [fɪt] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [siːk] [ə'sɪstəns] .
put this boat into a state fit to proceed to sea to seek assistance .
放 这 船 进入 一个 状态 合身 到 继续 到 海 到 寻找 协助 .

两艘船奉命报告需要多长时间才能使这艘船达到可以出海寻求援助的状态。

[ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [eɪt] [deɪz] .
They reported eight days .
他们 据报道 八 天 .

他们报告说用了八天时间。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , ['kæptɪnz] - [ænd; ənd] [hɔːl] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]
After a personal communication , Captains Doutty and Hall received from
后 一个 个人的 沟通 , 队长 - 和 大厅 已收到 从

['kæptɪn] ['seɪəz] , [ɒv; əv][ðə; ði] 80th [rɛgt] .
Captain Sayers , of the 80th regt .
队长 塞耶斯 , 的 这 80th 雷格 .

在与第 80 团的塞耶斯上尉进行私人通信后，杜蒂上尉和霍尔上尉收到了

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] , ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] [ʃɪps] - [kruːz] ['ʌndə(r)]['mɑːʃ(ə)l] [lɔː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [twaɪs]
the following order , putting their ships ' crews under martial law , which was twice
这 下列的 命令 , 推杆 他们的 船舶 - 船员 在下面 武术 法律 , 哪个 曾是 两次

[riːd] [tuː; tə] [iːtʃ] [kruː] . [-]
read to each crew . [36]
读 到 每个 全体人员 . [-]

随后下达了以下命令，对他们的船员实行戒严，该命令向每位船员宣读了两遍。[36]

[truːp] [ʃɪp] “ ['brɪtn] ,
Troop Ship “ Briton ,
部队 船 “ 英国人 ,

运兵船“不列颠号”

” 12th [noʊ'vɛmbər] . - .
” 12th Nov . 1844 .
” 12th 十一月 . - .

1844年11月12日。

[dɪə(r)][sɜː(r)] ,
Dear Sir ,
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [ʃɪps] “ ['brɪtn] ” [ænd; ənd] “ ['rʌnimiːd] ,
In consequence of the wreck of the troop ships “ Briton ” and “ Runnymede ,
在 结果 的 这 破坏 的 这 部队 船舶 “ 英国人 ” 和 “ 朗尼米德 ,

由于运兵船“不列颠号”和“兰尼米德号”的沉没，

” ['meɪdʒə(r)] ['bʌnbəri] [kɔːlz] [ɒn] ['kæptɪnz] [hɔːl] [ænd; ənd] - [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kruːz]
” Major Bunbury calls on Captains Hall and Doutty to explain to the crews
” 主要的 班伯里 呼叫 在 队长 大厅 和 - 到 解释 到 这 船员

[ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ʃɪps] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt]['ʌndə(r)] ['mɪlətri] [lɔː] ,
of their respective ships that they are from this moment under military law ,
的 他们的 各自 船舶 那 他们 是 从 这 片刻 在下面 军队 法律 ,

“邦伯里少校要求霍尔上校和杜蒂上校向各自舰艇上的船员解释，从现在起，他们将受军法管辖。”

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and feeling it to be most essential for the well - being of the
和 感觉 它 到 是 最多 基本的 为了 这 出色地 - 存在 的 这

['sɜːvɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['strɪktɪst] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [baɪ] ['evri] [wʌn]['ʌndə(r)]
service that the strictest order and discipline be preserved by every one under
服务 那 这 最严格的 命令 和 纪律 是 保存完好 经过 每一个 一 在下面

[hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,
his command ,
他的 命令 ,

他认为，为了部队的福祉，至关重要的是，他麾下的每个人都必须保持最严格的秩序和纪律。

[di'klɛə] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [sɪ'verəti] ,
declares it to be his determination to punish , with the utmost severity ,
声明 它 到 是 他的 决心 到 惩治 , 和 这 极致 严重性 ,

他宣称，他决心以最严厉的手段予以惩罚。

['eni] [ækt][ɒv; əv] [ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] .
any act of insubordination and drunkenness .
任何 行为 的 不服从 和 酒醉 .

任何不服从命令和醉酒的行为。

[baɪ]['ɔːdə(r)] ,
By Order ,
经过 命令 ,

奉命

[eɪtʃ] . [tiː] . ['seɪəz] ,
H . T . Sayers ,
H . T . 塞耶斯 ,

HT Sayers，

[kæpt] . 80th [rɛgt] .
Capt . 80th Regt .
船长 . 80th 军团 .

第80团上尉

[tuː; tə][kæpt] . - .
To Capt . Doutty .
到 船长 . - .

致杜蒂上尉。

[ðɪs] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)]['lændɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌnimiːd] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] , - [bægz][ænd; ənd]
This day were landed from the Runnymede at low water , 37 bags and
这 天 是 登陆 从 这 朗尼米德 在 低的 水 , - 包 和

[sɪks][hɑːf] - [bægz] [-]
6 half - bags [37]
6 一半 - 包 [-]

当天从 Runnymede 河低潮时卸下 37 袋和 6 半袋[37]

[ɒv; əv] ['bɪskɪt] ,
of biscuit ,
的 饼干 ,

饼干，

[θriː][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][bægz][ɒv; əv]['flaʊə(r)] , [ænd; ənd][naɪn][b'ɑːskɪts][ɒv; əv] [plʌmz] .
3 and a half bags of flour , and 9 baskets of plums .
3 和 一个 一半 包 的 面粉 , 和 9 篮子 的 李子 .

3.5袋面粉，9篮李子。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnimiːd] [ment] [tuː; tə][help]
In consequence of information that the crew of the Runnymede meant to help
在 结果 的 信息 那 这 全体人员 的 这 朗尼米德 意思是 到 帮助

[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪə(r)] [wɪtʃ] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːgəʊ] ,
themselves to the beer which formed part of the cargo ,
他们自己 到 这 啤酒 哪个 形成 部分 的 这 货物 ，

由于有情报显示"兰尼米德号"的船员打算私吞船上货物中的啤酒，

[ænd; ənd][hæd; həd][leɪd][ə; eɪ][plæn][tuː; tə]['plʌndə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] ,
and had laid a plan to plunder the ship ,
和 有 铺设 一个 计划 到 掠夺 这 船 ，

他们制定了一个劫掠这艘船的计划，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɔːl] ['ɔːdəd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['brɪtn] .
they were in the evening all ordered on board the Briton .
他们 是 在 这 晚上 全部 订购 在 木板 这 英国人 .

当晚，他们全部被安排登上"不列颠号"。

[ðə; ði]['əʊnli] [p'ɜːsənz] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['rʌnimiːd] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptɪn] -
The only persons who remained on board the Runnymede were Captain Doutty
这 仅有的 人 WHO 剩余 在 木板 这 朗尼米德 是 队长 -

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ,
and his officers ,
和 他的 警官 ，

"兰尼米德"号上只剩下杜蒂船长和他的船员们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['stedi] ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] 50th , [ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['regjələli]
and a few steady soldiers of the 50th , and watches were regularly
和 一个 很少 稳定的 士兵 的 这 50th ， 和 手表 是 经常

[kept] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .
kept throughout the night .
保留 自始至终 这 夜晚 .

还有第 50 团的一些老练士兵，他们整夜都有人值守。

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['veri] ['prevələnt] [ə'pɪnjən] [ə'mʌŋst] ['kɒmən] ['seɪləz] [ænd; ənd]
There appears to be a very prevalent opinion amongst common sailors and
那里 出现 到 是 一个 非常 流行 观点 在 常见的 水手们 和

['praɪvət]['səʊldʒəz] ,
private soldiers ,
私人的 士兵 ，

普通水手和士兵中似乎普遍存在这种观点。

[ðæt] [wen] [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪz] [rekt] , [ɔːl] [kən'troʊl] ['əʊvə(r)]['praɪvət] ['prɒpəti] [ɪz][frɒm; frəm] [ðæt]
that when a vessel is wrecked , all controul over private property is from that
那 什么时候 一个 血管 是 损毁 ，全部 控制 超过 私人的 财产 是 从 那

['məʊmənt] [lɒst] [tuː] ,
moment lost too ,
片刻 丢失的 也 ，

当一艘船沉没时，从那一刻起，对私有财产的所有控制权也随之丧失。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['stiːlɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɒn][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] .
and that it is not stealing to lay hands on all they can take .
和 那 它 是 不是 偷窃 到 躺 双手 在 全部 他们 能 拿 .

而且，尽可能多地搜刮财物并不算偷窃。

['njuːmərəs] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ə'keɪʒ(ə)n] .
Numerous instances of this kind took place on the present occasion .
很多的 实例 的 这 种类 采取 地方 在 这 展示 场合 .

本次事件中发生了许多类似的事件。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kraɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [-]
And this crime , as well as [38]
和 这 犯罪 , 作为 出色地 作为 [-]

而这起犯罪，以及[38]

[ðæt] [ɒv; əv] ['drʌŋkənnəs] , [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [tʃekt] [baɪ] [sɪ'vɪə(r)] [kɔː'pɔːriəl] ['pʌnɪʃmənt] .
that of drunkenness , were scarcely checked by severe corporeal punishment .
那 的 酒醉 , 是 几乎 已检查 经过 严重 肉体 惩罚 .

严厉的体罚几乎无法遏制酗酒行为。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ə'temptɪd] [θeft] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ; [ænd; ənd] , [ɪn]
Some of the men attempted thefts at the risk of their lives ; and , in
一些 的 这 男人 尝试过 盗窃 在 这 风险 的 他们的 生活 ; 和 , 在
[wʌn] ['ɪnstəns] ,
one instance ,
一 实例 ,

有些男子冒着生命危险试图行窃；而且，在一次事件中，

[ə; eɪ] [kɑːsk] [ɒv; əv] ['bɒtld] [bɪə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['lændɪd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒt] ['ɪntuː] [stɔː(r)] ,
a cask of bottled beer having been landed too late to be got into store ,
一个 酒桶 的 瓶装 啤酒 拥有 到过 登陆 也 晚的 到 是 得到 进入 店铺 ,

一桶瓶装啤酒运抵仓库的时间太晚了，来不及入库。

[wɒz; wəz] [pleɪst] , [baɪ] [ə; eɪ] - [tent] , [ɪn] [keə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentri] ,
was placed , by a serjeant's tent , in care of a sentry ,
曾是 放置 , 经过 一个 - 帐篷 , 在 关心 的 一个 哨兵 ,

被放置在一名士官的帐篷旁，交由一名哨兵看管。

[huːz] ['mʌskɪt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['ləʊdɪd] [wɪð] [bɔːl] .
whose musket was known to be loaded with ball .
谁 滑膛枪 曾是 已知 到 是 已加载 和 球 .

他的火枪以装填实心弹丸而闻名。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [tuː] ['feloʊz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd]
During the night two fellows attempted to get at it , and being discovered
期间 这 夜晚 二 伙伴们 尝试过 到 得到 在 它 , 和 存在 发现
[wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [æt; ət] ,
were fired at ,
是 被解雇 在 ,

夜间有两个家伙试图偷走它，被发现后遭到枪击。

[wɪtʃ] [səʊ] [ə'lɑːmd] [ðem; ðəm] , [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hʌri] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
which so alarmed them , that one of them , in his hurry to escape ,
哪个 所以 惊慌 他们 , 那 一 的 他们 , 在 他的 匆忙 到 逃脱 ,

这让他们非常惊恐，以至于其中一人在匆忙逃跑时，

[fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mæŋgrəʊv] [swɒmp] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːzəli]
fell into a mangrove swamp , which caused him so much pain that he was easily
跌倒 进入 一个 红树 沼泽 , 哪个 导致 他 所以 很多 疼痛 那 他 曾是 容易地
['kæptʃəd] .
captured .
捕获 .

他掉进了红树林沼泽，疼痛难忍，因此很容易就被抓住了。

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [bæd] ['kærəktə(r)] .
He proved to be a man of bad character .
他 已证实 到 是 一个 男人 的 坏的 特点 .

事实证明他是一个品行恶劣的人。

['θɜːzdeɪ] , 14th . — ['weðə(r)] ['mɒdərət] , [wɪnd] [iːst] , [bə'rɒmɪtə(r)] 29° - - .
Thursday , 14th . — Weather moderate , wind east , barometer 29° 55 ' .
周四 , 14th . — 天气 缓和 , 风 东方 , 晴雨表 29° - - .

星期四，14日——天气温和，东风，气压计29°55″。

[ðə; ði] [kruː] [ɪm'plɔɪd] [ðɪs] [deɪ] ['lændɪŋ] [stɔːz] , ['klenzɪŋ] [ðə; ði] [deks] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The crew employed this day landing stores , cleansing the decks from the
这 全体人员 受雇 这 天 降落 商店 , 清洁 这 甲板 从 这
[ə'kjuːmjəleɪtɪd] [fɪlθ] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] .
accumulated filth and rubbish .
积累 污秽 和 垃圾 .

船员们当天卸下物资，清理甲板上积聚的污垢和垃圾。

[ðə; ði] ['kɑːpintəz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [bəʊt] .
The carpenters employed on the long boat .
这 木匠 受雇 在 这 长的 船 .

长船上的木匠们。

[ðə; ði] [-]
The [39]
这 [-]

[39]

[stɔːz] ['lændɪd] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] , [ˌtuː'tuː] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] ,
stores landed were 3 baskets of sugar , 2 barrels of flour ,
商店 登陆 是 3 篮子 的 糖 , 2 桶 的 面粉 ,

运抵的物资包括3篮糖、2桶面粉。

['sɛvən] [tiəs] [ænd; ənd] [wʌn] ['bærəl] [ɒv; əv] [sɔːlt] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [wʌn] [kɑːsk] [ɒv; əv] ['vɪnɪgə(r)] , [wʌn]
7 tierces and 1 barrel of salt provisions , 1 cask of vinegar , 1
7 三分 和 1 桶 的 盐 条款 , 1 酒桶 的 醋 , 1
['pʌntʃən] [ɒv; əv] ['ærək; ə'ræk] ,
puncheon of arrack ,
短柱 的 亚力酒 ,

7桶盐，1桶醋，1桶亚力酒，

[ˌtuː'tuː] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['bɒtld] [fruːts] , [ˌtuː'tuː] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] ['pɪklz] , [sɪks] ['bærəlz] [ɒv; əv] [peɪl] [eɪl] ,
2 cases of bottled fruits , 2 boxes of pickles , 6 barrels of pale ale ,
2 案例 的 瓶装 水果 , 2 盒子 的 泡菜 , 6 桶 的 苍白 麦芽酒 ,

2箱瓶装水果，2盒腌菜，6桶淡啤酒，

[ænd; ənd] [wʌn] [kɑːsk] [ɒv; əv] ['ʃeri] .
and 1 cask of sherry .
和 1 酒桶 的 雪利酒 .

以及 1 桶雪利酒。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ʃɔː(r)] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [triːz] ,
The soldiers were employed on shore clearing the ground of trees ,
这 士兵 是 受雇 在 支撑 清理 这 地面 的 树木 ,

士兵们被安排在岸上清理地面上的树木。

['meni] ['hævɪŋ] [biːn] [θrəʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['hʌrɪkən] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['veri] [lɑːdʒ] ,
many having been thrown down by the hurricane , some of them very large ,
许多 拥有 到过 抛掷 向下 经过 这 飓风 , 一些 的 他们 非常 大的 ,

许多物体被飓风吹倒，其中一些体积非常大。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .
and apparently of the growth of a century .
和 显然 的 这 生长 的 一个 世纪 .

而且显然是经历了一个世纪的增长。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ɪ'rektɪŋ] [tents] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [rəʊdz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] .
They were also employed in erecting tents and making roads and bridges .
他们 是 还 受雇 在 竖立 帐篷 和 制作 道路 和 桥梁 .

他们还参与搭建帐篷、修建道路和桥梁的工作。

[ðə; ði] [tents] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪlz][ɒv; əv][bəuθ] [ʃɪps] ,
The tents were made of the sails of both ships ,
这 帐篷 是 制成 的 这 帆 的 两个都 船舶 ,

帐篷是用两艘船的帆布制成的。

[ænd; ənd][ðə; ði][flæɡz][ɔː(r)][kæmp] - ['kʌləs] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] , [wɜː(r); wə(r)]
and the flags or camp - colours used to distinguish the companies , were
和 这 旗帜 或者 营 - 颜色 用过的 到 区分 这 公司 , 是
- ['sɪɡnlz] , ['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] .
Marryat's signals , also from the ships .
- 信号 , 还 从 这 船舶 .

而用来区分各连队的旗帜或营旗，也是马里亚特从船上发出的信号。

['fraɪdeɪ] , 15th . — [wɪnd] [iːst] [ænd; ənd] ['mɒdərət] .
Friday , 15th . — Wind east and moderate .
星期五 , 15th . — 风 东方 和 缓和 .

星期五，15日——东风，风力中等。

['weðə(r)] [faɪn] .
Weather fine .
天气 美好的 .

天气晴朗。

[kən'tɪnjuːd] ['lændɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [səʊp] , [prɪ'zɜːvd] [pə'teɪtəʊz] , ['bɪskɪt] , ['flaʊə(r)] ,
Continued landing provisions consisting of soap , preserved potatoes , biscuit , flour ,
持续 降落 条款 由 的 肥皂 , 保存完好 土豆 , 饼干 , 面粉 ,
['ʃʊɡə(r)] , [dɑːl,dɔl][ɔː(r)] [splɪt] ['piːz] ,
sugar , dholl or split peas ,
糖 , 鼓 或者 分裂 豌豆 ,

持续供应的登陆物资包括肥皂、腌制土豆、饼干、面粉、糖、扁豆或去皮豌豆。

[raɪs] , [peɪl] [eɪl] , [pɔːt] [waɪn] , [ænd; ənd] ['ʃeri] .
rice , pale ale , port wine , and sherry .
米 , 苍白 麦芽酒 , 港口 葡萄酒 , 和 雪利酒 .

大米、淡啤酒、波特酒和雪利酒。

['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [-]
Finished the [40]
完成的 这 [-]

完成了[40]

[lɒŋ] ['boʊts] ['bɒtəm] , [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd] [kə'menst] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː]
long boat's bottom , turned her up , and commenced raising her two
长的 船的 底部 , 转向 她 向上 , 和 开始 提高 她 二
[striːks] .
streaks .
连胜 .

长船的底部，将她翻了个身，开始抬起她的两道条纹。

[ɪm'plɔɪd] ['draɪɪŋ] ['dæmɪdʒd] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
Employed drying damaged provisions .
受雇 烘干 损坏的 条款 .

已采取措施烘干受损食品。

['wɔːtə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kræbz] , [prɔːnz] ,
Water discovered in the island ; and a number of crabs , prawns ,
水 发现 在 这 岛 ; 和 一个 数字 的 螃蟹 , 对虾 ,

岛上发现了水；以及大量的螃蟹、虾，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ʃel] [fɪʃ] [pɪkt] [ʌp][æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] .
and other shell fish picked up at low water .
和 其他 壳 鱼 挑选 向上 在 低的 水 .

以及在退潮时捕捞的其他贝类。

['sevrəl] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [rek] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ,
Several indications of other wrecks were seen ,
一些 症状 的 其他 残骸 是 已见 ,

发现了其他几处沉船残骸的迹象。

[bʌt; bət] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːtiz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['stræɡl] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .
but exploring parties had not yet straggled far from the encampment .
但 探索 各方 有 不是 然而 散落的 远的 从 这 营地 .

但探险队还没有远离营地。

['sætədeɪ] , 16th . — [mɔː(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['lændɪd] [ðɪs] [deɪ] .
Saturday , 16th . — More provisions were landed this day .
周六 , 16th . — 更多的 条款 是 登陆 这 天 .

星期六，16日——当天又有更多物资运抵港口。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [lɑːdʒ] ['faɪərz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
In the evening , large fires were seen on the island to the north ,
在 这 晚上 , 大的 火灾 是 已见 在 这 岛 到 这 北 ,

当晚，北部岛屿上出现了大火。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['sevrəl] ['mʌskɪt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] ,
and as several muskets were discharged on shore away from the camp ,
和 作为 一些 滑膛枪 是 出院 在 支撑 离开 从 这 营 ,

当几支火枪在远离营地的岸边发射时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['fænsid] [ðeɪ] [sɔː] ['neɪtɪvz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [heild] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɒli]
and the people fancied they saw natives , they were hailed and a volley
和 这 人们 幻想 他们 锯 本地人 , 他们 是 赞誉 和 一个 截击
[ɒv; əv] ['mʌskɪtri] [dɪs'tʃɑːdʒd] ,
of musketry discharged ,
的 火枪 出院 ,

人们误以为看到了土著居民，便向他们欢呼，并鸣放了一轮步枪射击。

[səʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
so no more of them were seen .
所以 不 更多的 的 他们 是 已见 .

所以之后再也没有人见过他们。

[bʌt; bət] ['dʌb(ə)l] ['wɒtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] ['ləʊdɪd] [ɑːmz] .
But double watches were set at night with loaded arms .
但 双倍的 手表 是 放 在 夜晚 和 已加载 武器 .

但夜间会安排双人值守，并备好弹药。

\- & ['wɔːltən] ['lɪθəˌɡrɑːfə(r)] .
Hullmandel & Walton Lithographers .
\- & 沃尔顿 石版印刷商 .

Hullmandel & Walton 石印公司。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .
THE ENCAMPMENT .
这 营地 .

营地。

['sʌndeɪ] , 17th . — [ðɪs] [deɪ] [nəʊ] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ɪk'sept] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] ,
Sunday , 17th . — This day no business was done , except by the carpenters ,
星期日 , 17th . — 这 天 不 商业 曾是 完毕 , 除了 经过 这 木匠 ,

星期日，17日——这一天，除了木匠之外，其他所有生意都停止了。

[huːz] [wɜːk] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [-]
whose work was of the utmost importance to the saving [41]
谁 工作 曾是 的 这 极致 重要性 到 这 保存 [-]

他的贡献对拯救[41]至关重要

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ˈʌpwədz] [ɒv; əv] - [pˈɜːsənz] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈskænti] [stɒk] [ɒv; əv][prəˈvɪʒ(ə)nz] .
the lives of upwards of 630 persons , with a scanty stock of provisions .
这 生活 的 向上 的 - 人 , 和 一个 稀少 库存 的 条款 .

630多人的生命，却只有少量的物资储备。

[dɪˈvaɪn] [ˈsɜːvɪs] [wɒz; wəz] [pəˈfɔːmd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˈbrɪtn] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈseɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 80th
Divine service was performed on board the Briton by Captain Sayers of the 80th
神圣的 服务 曾是 执行 在 木板 这 英国人 经过 队长 塞耶斯 的 这 80th
[ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsiːmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] ,
in presence of the seamen and the troops ,
在 在场 的 这 海员 和 这 军队 ,

在“不列颠号”上，第80团的塞耶斯上尉在水手和士兵的见证下主持了宗教仪式。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈregjələli] [pəˈreɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
who were regularly paraded for church ,
WHO 是 经常 游行 为了 教会 ,

他们经常被押送到教堂游行，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [preə(r)] [ænd; ənd] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and the forms of prayer and thanksgiving to the Almighty for the
和 这 表格 的 祷告 和 感恩 到 这 全能者 为了 这
[ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [riːd] .
preservation of the people's lives were read .
保存 的 这 人们的 生活 是 读 .

随后，人们诵读了向全能的上帝祈祷和感恩的经文，感谢祂保佑人民的生命平安。

[ˈsev(ə)n] [ˈneɪtɪvz] [meɪd] [ðeə(r)] [əˈpɪərəns] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwəd] .
Seven natives made their appearance on the shore to the southward .
七 本地人 制成 他们的 外貌 在 这 支撑 到 这 向南 .

七名土著人出现在南岸。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [tuː] [ˈseɪləz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðərɪŋ] [ʃel] [fɪʃ] ,
Some of them tried to surround two sailors who were gathering shell fish ,
一些 的 他们 尝试 到 环绕 二 水手们 WHO 是 采集 壳 鱼 ,

他们中有些人试图包围两名正在采集贝类的水手。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈnɪmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
but the sailors were too nimble for them .
但 这 水手们 是 也 灵活 为了 他们 .

但水手们身手敏捷，他们轻松击败了他们。

[æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɑːmd] [ˈpɑːti] [went] [ɪn] [pəˈsjuːt] ,
An officer with a small armed party went in pursuit ,
一个 官 和 一个 小的 武装 派对 去 在 追逐 ,

一名警官率领一小队武装人员追击，

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [sɔː] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [pʊt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn]
but as soon as the savages saw them they put off from the shore in
但 作为 很快 作为 这 野蛮人 锯 他们 他们 放 离开 从 这 支撑 在
[ə; eɪ] [kəˈnuː] ,
a canoe ,
一个 独木舟 ,

但野蛮人一看到他们，就划着独木舟离开了岸边。

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [drɪft] [wʊd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fɪʃ] [bəʊnz] .
leaving their fire , and close to it a piece of drift wood and some fish bones .
离开 他们的 火 , 和 关闭 到 它 一个 片 的 漂移 木头 和 一些 鱼 骨头 .

他们离开火堆，旁边放着一块浮木和一些鱼骨。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [ə'gen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['rʌnimiːd] ,
And at night again some of the natives attempted to approach the Runnymede ,
和 在 夜晚 再次 一些 的 这 本地人 尝试过 到 方法 这 朗尼米德 ,

当晚，一些土著人再次试图靠近兰尼米德河。

[bʌt; bət] [ɒn] ['biːɪŋ] ['faɪəd] [æt; ət] [ðeɪ] [tʊk] [ðəm'selvz] [ɒf] .
but on being fired at they took themselves off .
但 在 存在 被解雇 在 他们 采取 他们自己 离开 .

但遭到枪击后，他们就自行撤离了。

[ðə; ði] [-]
The [42]
这 [-]

[42]

['neɪtɪvz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊ'bʌst] [freɪm] , [wɪð] ['pɜːfɪktli] [streɪt] [heə(r)] .
natives appeared to be quite naked and black , and of a robust frame , with perfectly straight hair .
本地人 出现 到 是 相当 裸 和 黑色的 , 和 的 一个 强壮的 框架 , 和 完美 直的 头发 .

当地居民看起来几乎赤身裸体，皮肤黝黑，体格健壮，头发笔直。

[ðɪs] [deɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .
This day also a spring of fresh water was discovered .
这 天 还 一个 春天 的 新鲜的 水 曾是 发现 .

当天还发现了一处淡水泉。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [sent] [aʊt] [dɪ'tætʃmənt] ['ɔːdərs] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['ræʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːps] ,
The commander sent out detachment orders regulating the issue of rations and spirits to the troops ,
这 指挥官 发送 出去 分离 订单 调节 这 问题 的 口粮 和 烈酒 到 这 军队 ,

指挥官下达了分遣队命令，规范部队的口粮和酒水发放。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

安达曼群岛的沉船(The wreck on the Andamans)
第2/2页

[ænd; ənd] ['kɔmplimənˌtɪŋ] ['kæptɪnz] - [ænd; ənd] [hɔːl] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kruːz] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ]
and complimenting Captains Doutty and Hall and their crews , and also
和 赞美 队长 - 和 大厅 和 他们的 船员 , 和 还
[ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] ,
the military officers and soldiers ,
这 军队 警官 和 士兵 ,

并向杜蒂上尉和霍尔上尉及其船员，以及军官和士兵们表示赞扬。

[ɒn] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'gretɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʃʊd; ʃəd]
on their conduct during the hurricane , and also regretting that the natives should
在 他们的 执行 期间 这 飓风 , 和 还 后悔 那 这 本地人 应该
[hæv; həv] [biːn] ['faɪəd] [æt; ət] ,
have been fired at ,
有 到过 被解雇 在 ,

他们谈到了自己在飓风期间的行为，并对向当地居民开火表示遗憾。

[æz; əz] [mʌtʃ] ['benɪfɪt] [mait] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kən'sɪliətəri] [kɔːs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf]
as much benefit might arise from a conciliatory course , and much mischief
作为 很多 益处 可能 出现 从 一个 和解 课程 , 和 很多 恶作剧
[frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɒpəzɪt] [wʌn] ;
from an opposite one ;
从 一个 对面的 一 ;

采取和解策略可能会带来诸多益处，而采取相反的策略则可能造成诸多危害；

[ænd; ənd] ['ɔːdərɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] ['eni] [ren'kɒntə(r)] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)]
and ordering that for the purpose of preventing any rencontre in future
和 订购 那 为了 这 目的 的 预防 任何 邂逅 在 未来
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪlətri] [huː] [mait] [biː; bi] ['stræglɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] [frɒm; frəm]
between them and the military who might be straggling too far from
之间 他们 和 这 军队 WHO 可能 是 零散的 也 远的 从
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

并下令，为了防止将来他们与可能远离营地的军队发生任何遭遇，

[ə; eɪ] [rəʊl] [kɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] ['evri] [tuː] ['aʊəz] ,
a roll call should take place every two hours ,
一个 卷 称呼 应该 拿 地方 每一个 二 小时 ,

每两小时应进行一次点名。

[æz; əz] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [æz; əz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['brɪtn] .
as well in the camp as on board the Briton .
作为 出色地 在 这 营 作为 在 木板 这 英国人 .

无论是在营地还是在英国人号上。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 18th . — [faɪn] ['weðə(r)] .
Monday , 18th . — Fine weather .
周一 , 18th . — 美好的 天气 .

星期一，18日——天气晴朗。

[fə'tiːg] [-]
Fatigue [43]
疲劳 [-]

疲劳[43]

['pɑ:tiz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ʃɔ:(r)] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪ'rektɪŋ] [tents] .
parties employed on shore clearing the ground and erecting tents .
各方 受雇 在 支撑 清理 这 地面 和 竖立 帐篷 .

岸上雇佣人员清理场地并搭建帐篷。

[ðə; ði] ['kɑ:pintəz] [æt; ət] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] - [bəʊt] ; [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [t'ɒpsaɪdz]
The carpenters at work on the long - boat ; her bottom and topsides
这 木匠 在 工作 在 这 长的 - 船 ; 她 底部 和 上部
['fɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,

木匠们正在建造长船；船底和船舷已经完工。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bi:mz] [ænd; ənd] ['si:lɪŋ] [pleɪst] .
and a portion of her beams and ceiling placed .
和 一个 部分 的 她 光束 和 天花板 放置 .

以及她的一部分横梁和天花板。

[ðə; ði] [kru:] [ɪn'geɪdʒd] [rɪ'peərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪlz] [ænd; ənd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [eə(r)] - [həʊlz] [bɪ'twi:n] [deks]
The crew engaged repairing her sails and in cutting air - holes between decks
这 全体人员 已订婚的 维修 她 帆 和 在 切割 空气 - 孔 之间 甲板
[ɪn][ðə; ði] ['rʌnimi:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌventɪ'leɪʃn] .
in the Runnymede for ventilation .
在 这 朗尼米德 为了 通风 .

船员们忙着修理船帆，并在“鲁尼米德号”的甲板之间开凿通风孔。

[ɒn] [ʃɔ:(r)] [ə; eɪ] [kɔ:t] - ['mɑ:ʃ(ə)l] [sæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [men] [fɔ:(r); fə(r)] ['sti:lɪŋ]
On shore a court - martial sat for the purpose of trying men for stealing
在 支撑 一个 法庭 - 武术 卫星 为了 这 目的 的 尝试 男人 为了 偷窃
[ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] .
and drunkenness .
和 酒醉 .

岸上举行了军事法庭审判，审判犯有盗窃和醉酒罪的男子。

[baɪ][æn; ən]['ɔ:də(r)] ['ɪʃu:d] [ðɪs] [deɪ] ['ensən] ['hʌntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 80th [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ækt]
By an order issued this day Ensign Hunter of the 80th was appointed to act
经过 一个 命令 发布 这 天 军旗 猎人 的 这 80th 曾是 任命 到 行为
[æz; əz]['ædʒʊtənt] .
as Adjutant .
作为 副官 .

根据今天发布的命令，第 80 团少尉亨特被任命为副官。

[ðə; ði] ['rʌnimi:d] [wɒz; wəz] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] [ʃɪp] ['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv]
The Runnymede was made into a hospital ship under the care of Dr
这 朗尼米德 曾是 制成 进入 一个 医院 船 在下面 这 关心 的 博士
. ['gæmi:] ,
. Gammie ,
. 加米 ,

在加米医生的照管下，朗尼米德号被改造成了一艘医院船。

[waɪlst] ['mɪstə(r)] . [bel] [geɪv] [hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l] [ə'tendəns] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:]
whilst Mr . Bell gave his medical attendance on shore to those whom it
而 先生 . 钟 给予 他的 医疗的 出席 在 支撑 到 那些 谁 它
[wɒz; wəz][nɒt] [di:md] ['nesəsəri] [tu:; tə][send] [tu:; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ;
was not deemed necessary to send to the hospital ;
曾是 不是 被认为 必要的 到 发送 到 这 医院 ;

贝尔先生则在岸上为那些无需送往医院的病人提供医疗服务；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtn] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][stɔ:(r)] - [ʃɪp] [wens] [ðə; ði]
and the Briton was to be considered as a store - ship whence the
和 这 英国人 曾是 到 是 经过考虑的 作为 一个 店铺 - 船 何处 这
[prə'vɪʒ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪʃu:d] ['deɪli] ,
provisions were to be issued daily ,
条款 是 到 是 发布 日常的 ,

而“不列颠号”则被视为补给船，每日从该船发放给养。

['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsu:pərɪn'tendəns; ˌsju:pərɪn'tendəns][ɒv; əv] ['ensən] ['vɛnəbəlz] .
under the superintendence of Ensign Venables .
在下面 这 督察 的 军旗 维纳布尔斯 .

在少尉维纳布尔斯的监督下。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [-]
The remainder of the troops were also ordered to [44]
这 余 的 这 军队 是 还 订购 到 [-]

其余部队也被命令[44]

[ˌdɪsɪm'bɑ:k] [ænd; ənd][ɪn'kæmp] , [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtn] [ɪn][ə; eɪ]['stægnənt] [swɒmp] [ɒv; əv]
disembark and encamp , the position of the Briton in a stagnant swamp of
下船 和 扎营 , 这 位置 的 这 英国人 在 一个 停滞不前 沼泽 的
[hɑ:f][sɔ:lt] ,
half salt ,
一半 盐 ,

下船扎营，英国人身处一片半盐半死的沼泽地中。

[hɑ:f] [freʃ] ['wɔ:tə(r)] , [wɪð] ['mæŋgrəʊv] [tri:z] [krʌʃt] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
half fresh water , with mangrove trees crushed under it ,
一半 新鲜的 水 , 和 红树 树木 碎 在下面 它 ,

一半是淡水，水下红树林被压垮。

['bi:ɪŋ] [kən'sɪdəd] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði][men] .
being considered prejudicial to the health of the men .
存在 经过考虑的 有偏见的 到 这 健康 的 这 男人 .

被认为对男性的健康有害。

['tju:zdeɪ] , 19th . — [ðə; ði] ['kɑ:pintəz] [ɪm'plɔɪd] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [bəʊt] .
Tuesday , 19th . — The carpenters employed laying the deck of the long - boat .
周二 , 19th . — 这 木匠 受雇 躺下 这 甲板 的 这 长的 - 船 .

星期二，19日——木匠们正在铺设长船的甲板。

[kru:] ['lændɪŋ] [bɪə(r)] [kɑ:sk] ,
Crew landing beer casks ,
全体人员 降落 啤酒 酒桶 ,

机组人员卸下啤酒桶，

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɜ:st] [waɪlst] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ə'ʃɔ:(r)] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [səʊ] [lɒŋ]
but many of them burst whilst being carried ashore from being so long
但 许多 的 他们 爆裂 而 存在 携带 岸上 从 存在 所以 长的
['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] ,
under water ,
在下面 水 ,

但由于长时间浸泡在水下，许多鱼在被冲上岸的过程中爆裂了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɔ:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pækt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəntli] ['hi:tɪŋ] .
and the straw they were packed in consequently heating .
和 这 稻草 他们 是 包装 在 最后 加热 .

因此，它们包装用的稻草也开始发热。

[ðə; ði] [sɪk] [wɜ:(r); wə(r)] [træns'fɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtn] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʌnimi:d] .
The sick were transferred from the Briton to the Runnymede .
这 生病的 是 转移 从 这 英国人 到 这 朗尼米德 .

病人从“不列颠号”转移到了“兰尼米德号”。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'reɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [rek] .
This afternoon the soldiers were paraded for the first time since the wreck .
这 下午 这 士兵 是 游行 为了 这 第一的 时间 自从 这 破坏 .

今天下午，士兵们自沉船事故发生以来首次列队集合。

[ðeə(r)] [ə'pɪərəns] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪ'strest] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə]
Their appearance , owing to their distressed situation , was somewhat similar to
他们的 外貌 , 欠款 到 他们的 苦恼 情况 , 曾是 有些 相似的 到
[ðæt] [ɒv; əv] [fɔlstæfs] ['rægɪd] ['redʒɪmənt] .
that of Falstaff's ragged regiment .
那 的 福斯塔夫的 破烂不堪 团 .

由于处境艰难，他们的外表与福斯塔夫的衣衫褴褛的军队有些相似。

['wenzdeɪ] , 20th . — [faɪv] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔː'pɔːriəli] ['pʌnɪʃt] , [baɪ] ['sentəns] [ɒv; əv] [kɔːt]
Wednesday , 20th . — Five soldiers were corporeally punished , by sentence of court
周三 , 20th . — 五 士兵 是 肉体上 受到惩罚 , 经过 句子 的 法庭
- ['mɑːʃ(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] . [-]
- martial , for stealing and insubordination . [45]
- 武术 , 为了 偷窃 和 不服从 . [-]

星期三，20日——五名士兵因偷窃和不服从命令，经军事法庭判处体罚。[45]

[ðə; ði] [truːps] [left] [ðə; ði] ['brɪtn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] .
The troops left the Briton according to order .
这 军队 左边 这 英国人 根据 到 命令 .

部队遵照命令离开了英国人。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [kə'menst] [ɪ'rektɪŋ] [tents] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
Most of the officers commenced erecting tents for themselves .
最多 的 这 警官 开始 竖立 帐篷 为了 他们自己 .

大多数军官开始给自己搭帐篷。

['θɜːzdeɪ] , 21st . — [ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] - [bəʊt] .
Thursday , 21st . — The carpenters completed the deck of the long - boat .
周四 , 21st . — 这 木匠 完全的 这 甲板 的 这 长的 - 船 .

21日，星期四——木匠们完成了长艇的甲板。

[fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['strægl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Four of the soldiers straggled a short distance to the south of the
四 的 这 士兵 散落的 一个 短的 距离 到 这 南 的 这
[ɪn'kæmpmənt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ʃel] [fɪʃ] .
encampment in search of shell fish .
营地 在 搜索 的 壳 鱼 .

四名士兵向营地南边走了不远，去寻找贝类。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] , [huː] [spiə] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]
They were attacked by a party of natives , who speared the whole of
他们 是 遭到攻击 经过 一个 派对 的 本地人 , WHO 被长矛刺穿 这 所有的 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们遭到一群土著人的袭击，被长矛全部刺死。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['deɪndʒərəsli] , [wʌn] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [θriː] [spiə] ['stɪkɪŋ] [ɪn] [hɪm] .
two of them dangerously , one of whom had three spears sticking in him .
二 的 他们 危险地 , 一 的 谁 有 三 长矛 粘性 在 他 .

其中两人伤势危重，一人身上插着三根长矛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['rʌnimiːd] .
They were carried on board the Runnymede .
他们 是 携带 在 木板 这 朗尼米德 .

它们被带上了“兰尼米德”号。

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [sent] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['duː(ː)əz] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [miːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
A strong party was sent in pursuit of the evil doers but could not meet with them .
一个 强的 派对 曾是 发送 在 追逐 的 这 邪恶的 实干家 但 可以 不是 见面 和 他们 .

派出了一支强大的队伍追捕作恶者，但未能与他们交锋。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] ,
Shortly after the return of the party ,
不久 后 这 返回 的 这 派对 ,

派对返回后不久，

['kæptɪn] - [sɔː] [ˌfɔː'tiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ɪʃuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɑːmd] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] - [spiə] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [kwaɪt] [ˌʌnkən'sɜːnd] ,
Captain Doutty saw fourteen of the natives issue from the jungle armed with their fishing - spears and apparently quite unconcerned ,
队长 - 锯 十四 的 这 本地人 问题 从 这 丛林 武装 和 他们的 钓鱼 - 长矛 和 显然 相当 漠不关心 ,

杜蒂船长看到十四名土著人拿着鱼叉从丛林里出来，看起来毫不在意。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪd] ['biːɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] [bəʊt] , ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
but the tide being up and having no boat , our people could not get at them .
但 这 潮 存在 向上 和 拥有 不 船 , 我们的 人们 可以 不是 得到 在 他们 .

但由于潮水上涨，我们又没有船，我们的人无法接近他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [diːmd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pleɪs] [əd'vɑːnst] [pɪ'kɛts] [raʊnd] [ðə; ði] [-]
It was , however , deemed necessary to place advanced picquets round the [46]
它 曾是 , 然而 , 被认为 必要的 到 地方 先进的 哨兵 圆形的 这 [-]

然而，人们认为有必要在[46]周围设置前沿哨兵。

[kæmp] ,
camp ,
营 ,

营，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - ['paʊndə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] - ['gælənt] ['fəʊksl] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [puːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnimiːd] ,
and a four - pounder was placed on the top - gallant forecastle and another on the poop of the Runnymede ,
和 一个 四 - 重锤 曾是 放置 在 这 顶部 - 英勇 前甲板 和 其他 在 这 船尾 的 这 朗尼米德 ,

一门四磅炮被放置在"朗尼米德"号的前甲板上，另一门则放置在船尾。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒf] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ə'gresɪv] .
in order to keep the natives off if they should prove aggressive .
在 命令 到 保持 这 本地人 离开 如果 他们 应该 证明 挑衅的 .

为了防止当地居民表现出攻击性。

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
There appeared to be no chance of receiving any assistance from them .
那里 出现 到 是 不 机会 的 接收 任何 协助 从 他们 .

似乎没有任何可能从他们那里获得任何帮助。

[ðə; ði]['aɪlənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] [ˌʌnprə'dʌktɪv] , ['naɪðə(r)] [fruːt] [nɔː(r)]['vedʒtəb(ə)lz] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ,
The island appeared to be wholly unproductive , neither fruit nor vegetables having been discovered ,
这 岛 出现 到 是 完全 低效的 , 两者都不 水果 也不 蔬菜 拥有 到过 发现 ,

这座岛屿似乎完全不适宜耕种，既没有发现水果也没有发现蔬菜。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [waɪld] [hɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
but several wild hogs were seen .
但 一些 荒野 猪 是 已见 .

但有人看到了几头野猪。

['fraɪdeɪ] , 22d . — [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [ɪm'plɔɪd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [kiːl] [tuː; tə] [lɒŋ] [bəʊt] [ænd; ənd] ['kɔːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
Friday , 22d . — The carpenters employed putting a false keel to long boat and caulking her .
星期五 , 22d . — 这 木匠 受雇 推杆 一个 错误的 龙骨 到 长的 船 和 填缝 她 .

星期五，22日——木匠们受雇给长船安装假龙骨并进行填缝。

['lændɪd] - [kɑːsk] [ɒv; əv][bɪə(r)] , ['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [prɪ'zɜːvd] ['sæmən][ænd; ənd] [tʃiːz] .
Landed 46 casks of beer , also some preserved salmon and cheese .
登陆 - 酒桶 的 啤酒 , 还 一些 保存完好 三文鱼 和 奶酪 .

运抵了 46 桶啤酒，还有一些腌制鲑鱼和奶酪。

[ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] ['sɜːveɪ] [ə'sembəld] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['brɪtn] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [stɔːz] [seɪvd] ,
A board of survey assembled on board the Briton to examine the stores saved ,
一个 木板 的 民意调查 组装 在 木板 这 英国人 到 检查 这 商店 已保存 ,

一支调查委员会在“不列颠号”上集结，检查所保存的物资。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ræʃ(ə)nz][tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] , ['kælkjuleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] .
and to report as to the rations to be issued , calculated for forty days .
和 到 报告 作为 到 这 口粮 到 是 发布 , 计算 为了 四十 天 .

并报告将发放的口粮数量，计算四十天的口粮量。

[ðə; ði] [kɔːt] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [skeɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː'lɜːnət] [deɪz] , ['neɪmli] ,
The court recommended the following scale for alternate days , namely ,
这 法庭 受到推崇的 这 下列的 规模 为了 备用 天 , 即 ,

法院建议隔日按以下标准收费，即：

[fɜːst] [deɪ] , ½ ['el biː] .
First day , ½ lb .
第一的 天 , ½ 磅 .

第一天，½磅。

[bred] , ½ ['el biː] .
bread , ½ lb .
面包 , ½ 磅 .

面包，½磅

[biːf] , ½ [gɪl] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [wʌn] / - [ˌəʊ 'zed] . [ɒv; əv] [tiː] , ½ [ˌəʊ 'zed] . [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] .
beef , ½ gill of spirits , 1 / 12 oz . of tea , ½ oz . of sugar .
牛肉 , ½ 鳃 的 烈酒 , 1 / - 盎司 . 的 茶 , ½ 盎司 . 的 糖 .

牛肉，半吉尔烈酒，1/12盎司茶叶，半盎司糖。

['sekənd] [deɪ] , ⅓ ['el biː] .
Second day , ⅓ lb .
第二 天 , ⅓ 磅 .

第二天，⅓磅。

['flaʊə(r)] , ⅓ ['el biː] .
flour , ⅓ lb .
面粉 , ⅓ 磅 .

面粉，⅓磅

[pɔːk] , ¼ [paɪnt] [-]
pork , ¼ pint [47]
猪肉 , ¼ 品脱 [-]

猪肉，¼ 品脱[47]

['piːz] , ¼ [ˌəʊ 'zed] .
peas , ¼ oz .
豌豆 , ¼ 盎司 .

豌豆，¼盎司。

['kɒfi] , ½ [ˌəʊ 'zed] .
coffee , ½ oz .
咖啡 , ½ 盎司 .

咖啡，½盎司

['ʃʊgə(r)] , ½ [gɪl] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['iːv(ə)n] [wʊd] ['əʊnli][lɑːst] - [deɪz] , [ðæt] [ɪz] , [tɪl] 27th [dɪ'sembə(r)] .
sugar , ½ gill spirits , and this even would only last 36 days , that is , till 27th December .
糖 , ½ 鳃 烈酒 , 和 这 甚至 会 仅有的 最后的 - 天 , 那 是 , 直到 27th 十二月 .

糖、半吉尔烈酒，而且这顿饭只能持续36天，也就是到12月27日为止。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [ðə; ði] [kəʊst] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [maɪlz] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒv; əv] [ʃel] [fɪʃ] .
By this time , too , the coast for two miles round the island was cleared of shell fish .
经过 这 时间 , 也 , 这 海岸 为了 二 英里 圆形的 这 岛 曾是 已清除 的 壳 鱼 .

到那时，岛屿周围两英里长的海岸线上的贝类也已被清理干净。

[ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɒv; əv][ðə; ði] 80th ['redʒɪmənt][daɪd][ɪn]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv] ['dɪsəntri] ,
This day a private of the 80th regiment died in hospital of dysentery ,
这 天 一个 私人的 的 这 80th 团 死亡 在 医院 的 痢 ,

当天，第80团一名列兵因痢疾在医院去世。

[məʊst] ['laɪkli] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['vedʒtəb(ə)l] [teɪst] .
most likely caused by the water , which had a disagreeable vegetable taste .
最多 可能 导致 经过 这 水 , 哪个 有 一个 令人不快的 蔬菜 品尝 .

很可能是由于水质问题，水里有股难闻的蔬菜味。

['sætədeɪ] , 23d . — [mɔː(r)][bɪə(r)]['lændɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌnimiːd] , ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['klærət] .
Saturday , 23d . — More beer landed from the Runnymede , also a case of claret .
周六 , 23d . — 更多的 啤酒 登陆 从 这 朗尼米德 , 还 一个 案件 的 红酒 .

星期六，23日——从朗尼米德运来了更多啤酒，还有一箱波尔多红酒。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['ɪʃuːd] [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
These were now issued in lieu of spirits .
这些 是 现在 发布 在 代替 的 烈酒 .

现在这些被用来代替烈酒发放。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
This day the natives came close to the camp .
这 天 这 本地人 来了 关闭 到 这 营 .

这一天，土著人逼近了营地。

[ə; eɪ] [fjuː] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['pɑːli] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tʊk] [tuː] [red] [ʃel] ['dʒækɪts] ,

A few soldiers were sent to parley with them , and took two red shell jackets ,

一个 很少 士兵 是 发送 到 谈判 和 他们 , 和 采取 二 红色的 壳 夹克 ,

派了几名士兵去与他们谈判，并带了两件红色的炮弹夹克。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒn] [ə; eɪ] [bʊʃ] [æz; əz] ['prez(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

which were left on a bush as presents for them .

哪个 是 左边 在 一个 衬套 作为 礼物 为了 他们 .

这些东西被放在灌木丛里，作为送给他们的礼物。

[ðeɪ] ['əʊnli] ['træmp(ə)ld] [ɒn] [ðem; ðəm] ,

They only trampled on them ,

他们 仅有的 践踏 在 他们 ,

他们只是践踏了它们。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ɡɪv(ə)n] ['sɪɡnəl] [sent] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] [spiə] [æt; ət] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,

and at a given signal sent a volley of spears at the soldiers in return ,

和 在 一个 给定 信号 发送 一个 截击 的 长矛 在 这 士兵 在 返回 ,

听到信号后，他立即向敌军士兵发射了一连串长矛作为还击。

[tuː] ['əʊnli] ['teɪkɪŋ] [ɪ'fekt] .

two only taking effect .

二 仅有的 采取 影响 .

只有两项生效。

[tuː] [ɑːmd] ['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kən'siːld] , [ðen] [ə'piəriŋ] ,

Two armed soldiers who had been concealed , then appearing ,

二 武装 士兵 WHO 有 到过 暗 , 然后 出现 ,

两名此前藏匿的武装士兵突然出现，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊʃ] , [-]

the natives set up a yell and ran to the bush , [48]

这 本地人 放 向上 一个 叫喊 和 跑 到 这 衬套 , [-]

当地居民大声喊叫着跑进了灌木丛[48]

['liːvɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['ærəus] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

leaving part of a bow and a bundle of arrows behind them .

离开 部分 的 一个 弓 和 一个 捆 的 箭头 在后面 他们 .

他们留下了一部分弓和一捆箭。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] ['veri] ['tretʃərəs] .

They appeared very treacherous .

他们 出现 非常 奸诈 .

他们看起来非常阴险狡诈。

[ðeɪ] [siːmd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] - [ɑːmz] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [sɔː] ['eni] .

They seemed also to understand the effect of fire - arms , running away the moment they saw any .

他们 似乎 还 到 理解 这 影响 的 火 - 武器 , 跑步 离开 这 片刻 他们 锯 任何 .

他们似乎也明白枪支的威力，一看到枪支就立刻逃跑。

['sʌndeɪ] , 24th . — [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['brɪtn] .

Sunday , 24th . — Divine service was performed on board the Briton .

星期日 , 24th . — 神圣的 服务 曾是 执行 在 木板 这 英国人 .

星期日，24日——在“不列颠号”上举行了宗教仪式。

[ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz] [struːd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [rek] .
The coast was strewed in every direction with pieces of wreck .
这 海岸 曾是 散落的 在 每一个 方向 和 件 的 破坏 .

海岸线上到处散落着沉船残骸。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɑːʃ,hænd] - [stænd] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
In the evening part of a chest of drawers and the top of a washhand - stand were found .
在 这 晚上 部分 的 一个 胸部 的 抽屉 和 这 顶部 的 一个 洗手 - 站立 是 成立 .

当晚，人们发现了部分五斗橱和洗手台的台面。

[ðiːz] ['prɒbəbli] [hæd; həd] ['fləʊtɪd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['ves(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] ['faundə] .
These probably had floated from some vessel that had foundered .
这些 大概 有 漂浮 从 一些 血管 那 有 沉没 .

这些很可能是从某艘沉没的船只上漂下来的。

- & ['wɔːltən] ['lɪθə,grɑːfə(r)] .
Hullmandel & Walton Lithographers .
- & 沃尔顿 石版印刷商 .

Hullmandel & Walton 石印公司。

[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [həʊp] ” [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] .
DEPARTURE OF THE “ HOPE ” IN SEARCH OF ASSISTANCE .
离开 的 这 “ 希望 ” 在 搜索 的 协助 .

“希望号”启程寻求援助。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 25th . — ['mɒdərət] [briːz] .
Monday , 25th . — Moderate breeze .
周一 , 25th . — 缓和 微风 .

星期一，25日——微风。

[ðə; ði] [lɒŋ] [bəʊt] , ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] , [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnimiːd] [æt; ət] - [ə'klɑːk] ,
The long boat , being finished , was launched from the deck of the Runnymede at 11 o'clock ,
这 长的 船 , 存在 完成的 , 曾是 发射 从 这 甲板 的 这 朗尼米德 在 - 点钟 ,

长艇完工后，于上午11点从“兰尼米德”号的甲板上下水。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['hɑːti] [tʃɪəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [hændz] .
amidst the hearty cheers of all hands .
在......之中 这 爽朗 干杯 的 全部 双手 .

在众人热烈的欢呼声中。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nemd] “ [ðə; ði] [həʊp] .
She was named “ The Hope .
她 曾是 命名 “ 这 希望 .

她被命名为“希望”。

” [hɜː(r); hə(r)] [mɑːst] [wɒz; wəz] [ðen] [stept] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
” Her mast was then stepped and fitted , and an ample supply of provisions ,
” 她 桅杆 曾是 然后 步 和 适配 , 和 一个 充足 供应 的 条款 ,

“随后，她的桅杆被竖起并安装完毕，船上也备足了给养。”

['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] [pʊt] [ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .
water , and other necessaries put on board her .
水 , 和 其他 必需品 放 在 木板 她 .

水和其他必需品都已装上船。

[æt; ət][hɑːf] - [pɑːst] [faɪv] , [-]
At half - past five , [49]
在 一半 - 过去的 五 , [-]

五点半，[49]

[piː] . [em] . , [ʃiː; ʃi] [set] [seɪl] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [hɔːl] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtn] ,
P . M . , she set sail in charge of Captain Hall , of the Briton ,
P . M . , 她 放 帆 在 收费 的 队长 大厅 , 的 这 英国人 ,

首相，她率领着英国号的霍尔船长启航了。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['skeltən] , [tʃiːf] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnimiːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʊs(ə)n]
with Mr . Skelton , chief officer of the Runnymede , and the boatswain
和 先生 . 斯凯尔顿 , 首席 官 的 这 朗尼米德 , 和 这 水手长
[ænd; ənd] [faɪv] ['siːmən] .
and five seamen .
和 五 海员 .

与 Runnymede 号的大副 Skelton 先生、水手长和五名水手一起。

[lef'tenənt] ['lezli] , [ɒv; əv][ðə; ði] 80th , [went] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][æz; əz]['beərə(r)][ɒv; əv] [dɪ'spætʃ] .
Lieutenant Leslie , of the 80th , went in her as bearer of despatches .
中尉 莱斯利 , 的 这 80th , 去 在 她 作为 持有人 的 电报 .

第80团的莱斯利中尉作为送信员随她一同前往。

[ðə; ði] [kɔːs] [prə'pəʊzd] , [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['kæptɪn] - , [wɒz; wəz] ,
The course proposed , at the suggestion of Captain Doutty , was ,
这 课程 建议的 , 在 这 建议 的 队长 - , 曾是 ,

根据杜蒂上尉的建议，拟定的路线是：

[tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ʃɪps] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv]
to get into the track of ships proceeding to and from the Straits of
到 得到 进入 这 追踪 的 船舶 进行中 到 和 从 这 海峡 的
[mə'lækə] ;
Malacca ;
马六甲 ;

跟踪往返马六甲海峡的船只；

[ænd; ənd] [ðen] , ['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['aɪðə(r)]
and then , being guided by the winds and other circumstances , either
和 然后 , 存在 引导 经过 这 风 和 其他 情况 , 任何一个
[tuː; tə] [krɒs] [tuː; tə] [maʊl'meɪn] ,
to cross to Moulmein ,
到 叉 到 毛淡棉 ,

然后，顺应风向和其他因素，要么渡海前往毛淡棉，

[ɔː(r)][gəʊ][ɒn][tuː; tə] [kæl'kʌtə] .
or go on to Calcutta .
或者 去 在 到 加尔各答 .

或者继续前往加尔各答。

['tjuːzdeɪ] , 26th . — ['weðə(r)] ['mɒdərət] .
Tuesday , 26th . — Weather moderate .
周二 , 26th . — 天气 缓和 .

星期二，26日——天气温和。

[ðə; ði] [həʊp] [nɒt][ɪn] [saɪt] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .
The Hope not in sight at daybreak .
这 希望 不是 在 视线 在 拂晓 .

黎明时分，希望之光仍未出现。

[ðə; ði] ['kɑ:pintəz] ['lændɪd][tu:; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] .
The carpenters landed to make preparations for building another boat .
这 木匠 登陆 到 制作 准备工作 为了 建筑 其他 船 .

木匠们上岸后，开始准备建造另一艘船。

['pɑ:tiz] [aʊt] ['getɪŋ] [ʃel] - [fɪʃ] .
Parties out getting shell - fish .
各方 出去 获得 壳 - 鱼 .

一群人外出捕捞贝类。

[sʌm; səm] [trɪ'pæŋ] , [bi:tʃ] - [ˌel'i:] - [mɜr] , [ɔ:(r)] [si:] [slʌg] , [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] ['kæptɪn] - ,
Some trepang , beech - le - mer , or sea slug , was brought to Captain Doutty ,
一些 海参 , 山毛榉 - 勒 - 梅尔 , 或者 海 蛞蝓 , 曾是 带来 到 队长 - ,

一些海参，也叫海参或海蛞蝓，被带给了杜蒂船长。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə][kjʊə(r)][baɪ] ['klenzɪŋ] , ['pɑ:bɔɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
which he attempted to cure by cleansing , parboiling , and drying in the sun .
哪个 他 尝试过 到 治愈 经过 清洁 , 预煮 , 和 烘干 在 这 太阳 .

他尝试用清洗、焯水和晒干的方法来治愈它。

[ðɪs] [ɪz] ['rekən] [ə; eɪ] [greɪt] ['lʌkʃəri] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] , [ænd; ənd] [-]
This is reckoned a great luxury by the Chinese , and [50]
这 是 估计 一个 伟大的 奢华 经过 这 中国人 , 和 [-]

中国人认为这是一种极大的奢侈，[50]

[ɪz][səʊld][ɪn][ðeə(r)] ['mɑ:rkɪts] .
is sold in their markets .
是 卖 在 他们的 市场 .

在他们的市场上出售。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'baund] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]['kɒrəl] [ri:fs] .
It abounds in the vicinity of coral reefs .
它 很多 在 这 附近 的 珊瑚 珊瑚礁 .

它在珊瑚礁附近大量存在。

['kæptɪnz] ['steɪpəltən] , [mɒnt'gɒməri] , [ænd; ənd] [best] , [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [sɔ:] [ə; eɪ][waɪld][hɒg] ,
Captains Stapleton , Montgomery , and Best , in the evening , saw a wild hog ,
队长 斯台普顿 , 蒙哥马利 , 和 最好的 , 在 这 晚上 , 锯 一个 荒野 猪 ,

傍晚时分，斯台普顿上尉、蒙哥马利上尉和贝斯特上尉看到了一头野猪。

[bɪ'twi:n] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃ] [ðeɪ] [gɒt] [ʌnpə'si:vd] .
between which and the bush they got unperceived .
之间 哪个 和 这 衬套 他们 得到 未被察觉的 .

他们躲在灌木丛和灌木丛之间，没有被人发现。

[ðeɪ] [i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm] , [æz; əz][hi:; hi][ræn][pɑ:st][ðem; ðəm] ,
They each had a shot at him , as he ran past them ,
他们 每个 有 一个 射击 在 他 , 作为 他 跑 过去的 他们 ,

当他跑过他们身边时，他们每个人都有机会射杀他。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hed] , [hi:; hi][ræn] ['stægərɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['fɔ:lən]['tɪmbə(r)] .
and being wounded in the head , he ran staggering amongst the fallen timber .
和 存在 受伤 在 这 头 , 他 跑 令人震惊 在 这 倒下 木材 .

头部受伤后，他踉跄地在倒下的树木间奔跑。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['spænjəl][dɒg] , [kɔ:ld] ['bɪli] , [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['tʃɑ:rlzɪz] [bri:d] ,
A little spaniel dog , called Billy , of the King Charles's breed ,
一个 小的 西班牙猎犬 狗 , 称为 比利 , 的 这 国王 查尔斯的 品种 ,

一只名叫比利的小型西班牙猎犬，属于查理王犬品种。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑ:ti] , [si:zd] [ðə; ði][hɒg][baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] .
which happened to be with the party , seized the hog by the ear .
哪个 发生 到 是 和 这 派对 , 查获 这 猪 经过 这 耳朵 .

碰巧和他们在一起的那个人，一把抓住了猪的耳朵。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ræn] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɪk] ,
At the same time a soldier ran up to despatch the animal with a large stick ,
在 这 相同的 时间 一个 士兵 跑 向上 到 调度 这 动物 和 一个 大的 戳 ,

与此同时，一名士兵跑上前去，用一根大棍子杀死了这头牲畜。

[ænd; ənd][nɒt] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði][dɒg][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] ,
and not observing the dog in the dusk ,
和 不是 观察 这 狗 在 这 黄昏 ,

黄昏时分没有注意到那条狗，

[hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [strʌk] [hɪm][æn; ən] [ʌn'lʌki] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .
he accidentally struck him an unlucky blow on the head , and killed him .
他 偶然 击 他 一个 倒霉 吹 在 这 头 , 和 被杀 他 .

他不小心击中了他的头部，导致他死亡。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪliz] [feɪt] [wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [rɪ'gretɪd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] .
Poor Billy's fate was universally regretted in the camp , where he was a general favourite .
贫穷的 比利 命运 曾是 普遍地 后悔 在 这 营 , 在哪里 他 曾是 一个 一般的 最喜欢的 .

营地里所有人都对可怜的比利的遭遇感到惋惜，因为他是营地里最受欢迎的人之一。

[ðə; ði][hɒg] [wei] - ['ɛl'biː'ɛs] . , [hæd; həd] [lɑːdʒ] [tʌsks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][haɪd][wɒz; wəz][hɑːf] - [æn; ən] - [ɪntʃ] [θɪk] .
The hog weighed 80 lbs . , had large tusks , and his hide was half - an - inch thick .
这 猪 称重 - 磅 . , 有 大的 象牙 , 和 他的 隐藏 曾是 一半 - 一个 - 英寸 厚的 .

这头猪重 80 磅，长着巨大的獠牙，皮厚半英寸。

[ðə; ði] [-]
The [51]
这 [-]

[51]

[miːt] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd] [tʌf] , [bʌt; bət] [stɪl] [wɒz; wəz] [ək'septəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
meat was hard and tough , but still was acceptable as a change .
肉 曾是 难的 和 艰难的 , 但 仍然 曾是 可接受 作为 一个 改变 .

肉质又硬又韧，但作为一种换换口味的方式，还是可以接受的。

[sʌm; səm] ['neɪtɪvz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [hɒg] [wɒz; wəz] [kɪld] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒts] ,
Some natives who were near the spot where the hog was killed , on hearing the shots ,
一些 本地人 WHO 是 靠近 这 点 在哪里 这 猪 曾是 被杀 , 在 听力 这 镜头 ,

听到枪声后，一些当时在野猪被杀地点附近的当地人说：

[left] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] , [ænd; ənd] [fled] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃ] .
left their fire with a yell , and fled into the bush .
左边 他们的 火 和 一个 叫喊 , 和 逃亡 进入 这 衬套 .

他们大喊一声离开了火堆，逃进了灌木丛。

['θɜːzdeɪ] , 28th . — ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['diːpənɪŋ] [ðə; ði] [welz] , [wɪtʃ]
Thursday , 28th . — Working parties clearing and deepening the wells , which
周四 , 28th . — 在职的 各方 清理 和 加深 这 水井 , 哪个
[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [feɪl] .
were beginning to fail .
是 开始 到 失败 .

28日，星期四——工作组正在清理和加深开始出现故障的油井。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [left] [ðə; ði] ['brɪtn] , [ðeə(r)] [tents] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtɪd] .
Several of the officers left the Briton , their tents being completed .
一些 的 这 警官 左边 这 英国人 , 他们的 帐篷 存在 完全的 .

几名军官离开了英国人，他们的帐篷已经搭好了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃelz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] [faʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
There were many beautiful shells of various kinds found upon the beach .
那里 是 许多 美丽的 贝壳 的 各种各样的 种类 成立 之上 这 海滩 .

海滩上发现了许多不同种类的美丽贝壳。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [æz; əz] ['mænt(ə)l]
It was amusing to see such as are generally made use of as mantel
它 曾是 有趣 到 看 这样的 作为 是 一般来说 制成 使用 的 作为 壁炉架
- [piːs] ['ɔːrnəmənts] ,
- piece ornaments ,
- 片 装饰品 ,

看到这些东西通常被用作壁炉架装饰品，真是令人忍俊不禁。

['tiːmɪŋ] [wɪð] [laɪf] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
teeming with life , and running about in every direction .
繁盛 和 生活 , 和 跑步 关于 在 每一个 方向 .

生机勃勃，四处奔跑。

[ə; eɪ] [fjuː] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn] [nets] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['rʌnimiːd] ,
A few fish were caught in nets outside the Runnymede ,
一个 很少 鱼 是 捕捉 在 网 外部 这 朗尼米德 ,

在兰尼米德河外的渔网中捕获了一些鱼。

[k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] [wʌnz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ʃəʊl] ['wɔːtə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌnz] , [wɪtʃ] [preɪ]
quantities of small ones being driven into shoal water by the large ones , which prey
数量 的 小的 一个 存在 驱动 进入 浅滩 水 经过 这 大的 一个 , 哪个 猎物
[ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

大量小鱼被大鱼驱赶到浅水区，大鱼捕食它们。

['fraɪdeɪ] , 29th . — [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] ['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [welz] ,
Friday , 29th . — The soldiers were employed burning a road to the wells ,
星期五 , 29th . — 这 士兵 是 受雇 燃烧 一个 路 到 这 水井 ,
[ðə; ði] [-]
the [52]
这 [-]

星期五，29日——士兵们正在焚烧通往水井的道路，[52]

['fɔːlən] [triːz] ['biːɪŋ] [səʊ] [ˌɪntə'wəʊvən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kʌt] [wʌn] .
fallen trees being so interwoven that it was not possible to cut one .
倒下 树木 存在 所以 交织 那 它 曾是 不是 可能的 到 切 一 .

倒下的树木交错缠绕，根本无法砍伐。

[ðə; ði] ['kɑːpintəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [kiːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] .
The carpenters were cutting a keel for the boat .
这 木匠 是 切割 一个 龙骨 为了 这 船 .

木匠们正在为船切割龙骨。

[ðə; ði] [kruː] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [nets] .
The crew fishing and making nets .
这 全体人员 钓鱼 和 制作 网 .

船员们正在捕鱼和制作渔网。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪps] [lait] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪŋ] ,
This evening there was a cry that a ship's light was seen in the offing ,
这 晚上 那里 曾是 一个 哭 那 一个 船的 光 曾是 已见 在 这 离岸 ,

今天傍晚有人喊道，说在近海看到了船灯。

[wɪtʃ] [prə'djuːst] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt]
which produced a considerable sensation for the moment ; but it turned out
哪个 生产 一个 大量 感觉 为了 这 片刻 ; 但 它 转向 出去
[tuː; tə][biː; bi]['əʊnli]['sɪriəs] ['raɪzɪŋ] .
to be only Sirius rising .
到 是 仅有的 天狼星 上升 .

这在当时引起了不小的轰动；但后来发现那只是天狼星升起而已。

['sætədeɪ] , 30th . — ['dʒen(ə)rəl] [pə'reɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mʌstə(r)] .
Saturday , 30th . — General parade for muster .
周六 , 30th . — 一般的 游行 为了 鼓起 .

星期六，30日——全体集合阅兵。

[ðə; ði] [kiːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [bəʊt] [brɔːt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
The keel for the intended boat brought in from the bush where it had
这 龙骨 为了 这 故意的 船 带来 在 从 这 衬套 在哪里 它 有
[biːn] [kʌt] .
been cut .
到过 切 .

从灌木丛中砍伐出来的龙骨被运到了船上，准备用于建造那艘船。

[ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] , [fɔː(r)] [s'ɔɪəz] ,
A carpenter , four sawyers ,
一个 木匠 , 四 锯木工 ,

一名木匠，四名锯木工，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] 80th [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]
and a blacksmith from the 80th were ordered to assist in building the
和 一个 铁匠 从 这 80th 是 订购 到 协助 在 建筑 这
[njuː] [bəʊt] .
new boat .
新的 船 .

一名来自第 80 团的铁匠奉命协助建造这艘新船。

['sʌndeɪ] , 1st [dɪ'sembə(r)] . — [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] .
Sunday , 1st December . — Divine service was performed .
星期日 , 1st 十二月 . — 神圣的 服务 曾是 执行 .

12月1日，星期日——举行了礼拜仪式。

[ðə; ði] [gɑːd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['rʌnimiːd] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɔːmd] [baɪ] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] ['səʊldʒəz] ,
The guard on board the Runnymede was now formed by convalescent soldiers ,
这 警卫 在 木板 这 朗尼米德 曾是 现在 形成 经过 康复期 士兵 ,

“兰尼米德号”上的守卫队伍现在由康复中的士兵组成。

['biːɪŋ] [wʌn]['sɑːdʒ(ə)nt][ænd; ənd][sɪks] ['praɪvəts] [ɒv; əv][ðə; ði] 80th .
being one serjeant and six privates of the 80th .
存在 一 中士 和 六 私人 的 这 80th .

包括第 80 团的一名军士和六名士兵。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [meɪd] ['veri] [lɑːdʒ] ['faɪərz][bəʊθ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ænd; ənd] ['saʊθwəd] . [-]
The natives made very large fires both to the northward and southward . [53]
这 本地人 制成 非常 大的 火灾 两个都 到 这 向北 和 向南 . [-]

当地居民在北部和南部都燃起了巨大的火堆。[53]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 2d . — ['beləʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːdʒ] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] - ['eɪprənz] [fɔː(r); fə(r)] [saɪdz] ,

Monday , 2d . — Bellows were finished for the forge , with the pioneers ' aprons for sides ,

周一 , 2d . — 风箱 是 完成的 为了 这 锻造 , 和 这 先驱者 - 围裙 为了 侧面 ,

星期一，2日——锻造用的风箱做好了，风箱两侧是用拓荒者的围裙做的。

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] - ['bærəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [paɪp] .

and part of a gun - barrel for the pipe .

和 部分 的 一个 枪 - 桶 为了 这 管道 .

以及一部分枪管用于管道。

[ðə; ði] ['tɪlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtnz] ['rʌdə(r)] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ænvɪl] ,

The tiller of the Briton's rudder was used for an anvil ,

这 耕耘机 的 这 英国人的 舵 曾是 用过的 为了 一个 砧 ,

英国人的舵柄被用作铁砧。

[ænd; ənd] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [bəʊlts] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] [pəʊsts] .

and nails were made out of the copper bolts from her stern posts .

和 指甲 是 制成 出去 的 这 铜 螺栓 从 她 船尾 帖子 .

钉子是用她船尾柱上的铜螺栓制成的。

[ə; eɪ] ['seɪlərz] [kə'nuː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] , [tʊk] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [bəuθ] [hɜː(r); hə(r)] ['gʌnl] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] [daʊn] .

A sailor's canoe , which was nearly finished , took fire , and both her gunwales were burnt down .

一个 水手的 独木舟 , 哪个 曾是 几乎 完成的 , 采取 火 , 和 两个都 她 舷缘 是 烧焦的 向下 .

一艘几乎完工的水手独木舟着火了，它的两个舷缘都被烧毁了。

['tjuːzdeɪ] , 3d . — ['regjələ(r)] ['mɔːnɪŋ] [pə'reɪdz] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] ['sɛvən] [ə; eɪ] . [em] . [kə'menst] [ðɪs] [deɪ] ,

Tuesday , 3d . — Regular morning parades on the beach at 7 A . M . commenced this day ,

周二 , 3d . — 常规的 早晨 游行 在 这 海滩 在 7 一个 . M . 开始 这 天 ,

星期二，3日——当天早上7点，海滩上开始举行例行的晨间游行。

[ðə; ði] [gɑːdz] ['maʊntɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] .

the guards mounting immediately afterwards .

这 守卫 安装 立即地 然后 .

卫兵随后立即登场。

[ðə; ði] ['bjuːgl] [wɒz; wəz] ['saʊndɪd] ['regjələli] , [æz; əz] [ɪn] ['gærɪsn] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [pə'reɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [miːlz] ,

The bugle was sounded regularly , as in garrison , at daybreak , for parade , for meals ,

这 号角 曾是 听起来 经常 , 作为 在 驻军 , 在 拂晓 , 为了 游行 , 为了 餐 ,

号角会定期吹响，例如在驻军营地，黎明时分、阅兵时、用餐时等等。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [bed] [æt; ət] [eit] [piː] . [em] .

and for bed at 8 P . M .

和 为了 床 在 8 P . M .

晚上8点睡觉

[ðə; ði] [rəʊd] [stɪl] [ɪn] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] .
The road still in progress of burning .
这 路 仍然 在 进步 的 燃烧 .

道路仍在燃烧。

[ðɪs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tent] - ['faɪərz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪ'kɛts] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['brɪliənt] [ɪ'fekt] .
This , together with the tent - fires and those of the picquets , had a very brilliant effect .
这 , 一起 和 这 帐篷 - 火灾 和 那些 的 这 哨兵 , 有 一个 非常 杰出的 影响 .

这与帐篷篝火和哨兵篝火一起，产生了非常精彩的效果。

[tuː] ['ɒfɪsəz] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [striːm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] ,
Two officers went in search of water , and found a running stream under the hills ,
二 警官 去 在 搜索 的 水 , 和 成立 一个 跑步 溪流 在下面 这 丘陵 ,

两名军官外出寻找水源，在山下发现了一条溪流。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːtʃ] ,
about a mile from the camp , which was very difficult to reach ,
关于 一个 英里 从 这 营 , 哪个 曾是 非常 难的 到 抵达 ,

距离营地大约一英里，而营地位置非常偏僻，难以到达。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['densnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] . [-]
from the denseness of the jungle . [54]
从 这 密度 的 这 丛林 . [-]

从茂密的丛林中。[54]

['wenzdeɪ] , 4th . — [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [pʌnt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ræ'tæn; 'rætæn] , ['kʌvəd] [wɪð] [tɑːd] ['kænvəs] ,
Wednesday , 4th . — A couple of punts have been made out of rattans , covered with tarred canvas ,
周三 , 4th . — 一个 夫妻 的 弃踢 有 到过 制成 出去 的 藤条 , 涵盖 和 焦油 帆布 ,

星期三，4日——有人用藤条做了几个平底船，外面罩着涂了焦油的帆布。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'nuː] [hæd; həd] [plæŋk] [saɪdz] [pʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [luː; ljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌnl] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] .
and the canoe had plank sides put to it , in lieu of the gunwales , which were burnt .
和 这 独木舟 有 板 侧面 放 到 它 , 在 代替 的 这 舷缘 , 哪个 是 烧焦的 .

独木舟的舷缘被烧毁后，用木板代替，换成了木板侧板。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] ['hevi] [reɪn] ,
There were some thunder and lightning in the evening , and heavy rain ,
那里 是 一些 雷 和 闪电 在 这 晚上 , 和 重的 雨 ,

傍晚时分有雷电，还下了大雨。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [tents] [tuː; tə] [liːk] , [ðeɪ] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [əʊld] ['kænvəs] .
which caused the tents to leak , they having been made of old canvas .
哪个 导致 这 帐篷 到 泄露 , 他们 拥有 到过 制成 的 老的 帆布 .

由于帐篷是用旧帆布制成的，所以才会漏水。

['θɜːzdeɪ] ,
Thursday ,
周四 ,

周四，

5th . — [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['dæmɪdʒd] ['pepə(r)] [sent] [ɒn] [ʃɔː(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌnimiːd] [fɔː(r); fə(r)]
5th . — A bag of damaged pepper sent on shore from the Runnymede for
5th . — 一个 包 的 损坏的 胡椒 发送 在 支撑 从 这 朗尼米德 为了
[ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ðə; ði] [ʃel] [fɪʃ] .
the soldiers to eat with the shell fish .
这 士兵 到 吃 和 这 壳 鱼 .

5.—从兰尼米德号运到岸上的一袋破损的辣椒，供士兵们与贝类一起食用。

[æn; ən]['ɔɪstə(r)][bed] [dɪ'skʌvəd] .
An oyster bed discovered .
一个 牡蛎 床 发现 .

发现了一处牡蛎养殖场。

[ə; eɪ] [triː] [ɒn]['faɪə(r)] , [mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [lait] .
A tree on fire , mistaken for a steamer's light .
一个 树 在 火 , 错误 为了 一个 - 光 .

一棵着火的树，被误认为是轮船的灯光。

['fraɪdeɪ] , 6th . — [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [kə'menst] ['plæŋkɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] .
Friday , 6th . — The carpenters commenced planking the boat .
星期五 , 6th . — 这 木匠 开始 木板 这 船 .

6日，星期五——木匠们开始铺设船体木板。

['sevrəl] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [wɪð] ['fiːvə(r)] [ænd; ənd] [hed] [kəm'pleɪnts] .
Several men were sent to the hospital with fever and head complaints .
一些 男人 是 发送 到 这 医院 和 发烧 和 头 投诉 .

多名男子因发烧和头痛被送往医院。

[æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
An order was issued ,
一个 命令 曾是 发布 ,

命令已下达。

[proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['beɪðɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [hiːt]
prohibiting the soldiers bathing or otherwise exposing themselves in the heat
禁止 这 士兵 洗澡 或者 否则 暴露 他们自己 在 这 热
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
of the sun .
的 这 太阳 .

禁止士兵沐浴或以其他方式在烈日下暴晒。

['sætədeɪ] , 7th . — [ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ['betə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz]
Saturday , 7th . — The canoe was launched , and answered better than was
周六 , 7th . — 这 独木舟 曾是 发射 , 和 回答 更好的 比 曾是
[ɪk'spektɪd] . [-]
expected . [55]
预期的 . [-]

星期六，7日——独木舟下水了，结果比预期的要好。[55]

['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːlən] [triːz] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [leɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,
Nearly the whole of the fallen trees on the island lay towards the south - west ,
几乎 这 所有的 的 这 倒下 树木 在 这 岛 躺 向 这 南 - 西方 ,

岛上几乎所有倒下的树木都朝向西南方向。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][iː] . [en] . [iː] . [ɔː(r)][en] . [iː] .
so that the hurricane must have come from the E . N . E . or N . E .
所以 那 这 飓风 必须 有 来 从 这 E . N . E . 或者 N . E .

因此，飓风必定来自东北偏东或东北方向。

['sʌndeɪ] , 8th . — [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] [æz; əz]['juːʒuəl] .
Sunday , 8th . — Divine service as usual .
星期日 , 8th . — 神圣的 服务 作为 通常 .

星期日，8日——照常举行礼拜仪式。

[ðə; ði] [kə'nuː] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [faɪn] ['ɔɪstə(r)z][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .
The canoe brought in a cargo of fine oysters from the northward .
这 独木舟 带来 在 一个 货物 的 美好的 牡蛎 从 这 向北 .

独木舟从北方运来了一批上等牡蛎。

[ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
The tracks of a number of hogs were seen .
这 轨道 的 一个 数字 的 猪 是 已见 .

发现了多头野猪的足迹。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 80th [daɪd][ɪn]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv] [breɪn]['fiːvə(r)] .
A soldier of the 80th died in hospital of brain fever .
一个 士兵 的 这 80th 死亡 在 医院 的 脑 发烧 .

第80团一名士兵因脑膜炎在医院去世。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 9th . — [ðə; ði] ['rʌnimiːd] [gɒt] [ə; eɪ][spɑː(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kwɔːtə(r)] , [læʃt]
Monday , 9th . — The Runnymede got a spar over her quarter , lashed
周一 , 9th . — 这 朗尼米德 得到 一个 斯帕 超过 她 四分之一 , 鞭打
[tuː; tə][ðə; ði]['mɪzən] - [mɑːst] ,
to the mizen - mast ,
到 这 米岑 - 桅杆 ,

星期一，9日——“鲁尼米德”号的船尾桅杆被加装了一根横桁，这根横桁被绑在了后桅上。

[tuː; tə] [ʃɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [ðə; ði] ['hevi] [sɜːf] ['kɔːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bʌmp] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
to shore her up , the heavy surf causing her to bump more than
到 支撑 她 向上 , 这 重的 冲浪 导致 她 到 撞 更多的 比
[wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] .
was agreeable .
曾是 同意 .

为了支撑她，汹涌的海浪使她颠簸得厉害，这让她很不舒服。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] ['kænvəs] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pæd(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] .
There was quite a fleet of canvas in the bay fishing and paddling about .
那里 曾是 相当 一个 舰队 的 帆布 在 这 湾 钓鱼 和 划桨 关于 .

海湾里有很多帆船在钓鱼和划船。

['tjuːzdeɪ] , 10th . — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [kruːz] [kɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['snæpə(r)]
Tuesday , 10th . — One of the fishing crews caught a large fish of the snapper
周二 , 10th . — 一 的 这 钓鱼 船员 捕捉 一个 大的 鱼 的 这 鲷鱼
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

星期二，10日——其中一支捕鱼队捕获了一条大型鲷鱼。

[ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['ɛl'biː'ɛs] .
of about 20 lbs .
的 关于 - 磅 .

约20磅。

[weɪt] .
weight .
重量 .

重量。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːs] [ænd; ənd] [hɑːd] [wen] [kʊkt] .
It was found to be coarse and hard when cooked .
它 曾是 成立 到 是 粗 和 难的 什么时候 煮熟 .

煮熟后发现它质地粗糙坚硬。

['wenzdeɪ] , 11th . — [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [lʊkt] [kwaɪt] [geɪ] , [iːtʃ] [tent] ['hævɪŋ] [ɪts] [-]
Wednesday , 11th . — The encampment looked quite gay , each tent having its [56]
周三 , 11th . — 这 营地 看起来 相当 同性恋 , 每个 帐篷 拥有 它是 [-]

星期三，11日——营地看起来相当热闹，每个帐篷都有自己的[56]

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [flæg] , [ɔ:(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['hɔɪstɪd] ; [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz]
distinguishing flag , or number of the company , hoisted ; those of the officers
区别 旗帜 , 或者 数字 的 这 公司 , 吊起 ; 那些 的 这 警官
[hæd; həd]['ɔ:lsəʊ][ðeə(r)] ['sɪgnlz] ['flaɪɪŋ] .
had also their signals flying .
有 还 他们的 信号 飞行 .

升起代表公司身份的旗帜或公司编号；军官们也升起了他们的信号旗。

['kæptɪn] ['steɪpəltənz] [hæd; həd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] , 50th .
Captain Stapleton's had the number of his regiment , 50th .
队长 斯台普顿 有 这 数字 的 他的 团 , 50th .

斯台普顿上尉的臂章上印着他所在团的编号：第50团。

[ðə; ði] [beɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌnimi:d] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ɪ'fekt] .
The bay from the Runnymede had a very pretty effect .
这 湾 从 这 朗尼米德 有 一个 非常 漂亮的 影响 .

从兰尼米德湾望去，景色非常优美。

['θɜ:zdeɪ] , 12th . — [tu:] ['tɜ:tlz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
Thursday , 12th . — Two turtles were seen upon the water .
周四 , 12th . — 二 海龟 是 已见 之上 这 水 .

星期四，12日——有人在水面上发现了两只乌龟。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'vɪʒ(ə)nz][ɒn][hænd][tu:; tə] [sɜ:v] [ðɪs] [mʌnθ] [θru:] .
There were only sufficient provisions on hand to serve this month through .
那里 是 仅有的 充足的 条款 在 手 到 服务 这 月 通过 .

现有的物资只够供应到本月。

[ðə; ði] [həʊp] [hæz; həz] [bi:n] [gɒn] [naʊ] [ˌsɪks'ti:n] [deɪz] .
The Hope has been gone now sixteen days .
这 希望 有 到过 已消失 现在 十六 天 .

希望之光已经消失十六天了。

['sætədeɪ] , 14th . — [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 80th [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] [ɒn]
Saturday , 14th . — A party of officers of the 80th went to the northward on
周六 , 14th . — 一个 派对 的 警官 的 这 80th 去 到 这 向北 在
[dɪ'skʌvəri] ,
discovery ,
发现 ,

星期六，14日——第80团的一组军官在发现情况后向北行进。

[ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'nu:] .
attended by the canoe .
参加 经过 这 独木舟 .

由独木舟护送。

[ðeɪ] [krɒst] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['aɪlənd] .
They crossed over to the other island .
他们 交叉 超过 到 这 其他 岛 .

他们渡海去了另一个岛。

[sɔ:] [ə; eɪ][waɪld] [bi:st] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænθə(r)][kaɪnd] .
Saw a wild beast in the bush of the panther kind .
锯 一个 荒野 兽 在 这 衬套 的 这 豹 种类 .

在灌木丛中看到了一只类似豹子的野兽。

[faʊnd] [sʌm; səm]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][pɪgz] - [hedz] , [taɪd] [wɪð] [keɪn] , [leɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [hi:ps] ,
Found some bundles of pigs ' heads , tied with cane , laid together in heaps ,
成立 一些 捆绑 的 猪 - 头部 , 系 和 甘蔗 , 铺设 一起 在 堆积如山 ,

发现一些用藤条捆扎的猪头，堆放在一起。

[ænd; ənd] [stəʊnz] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [baɪ][ræ'tæn; 'rætæn] .
and stones suspended from the trees by rattan .
和 石头 暂停 从 这 树木 经过 藤 .

以及用藤条悬挂在树上的石头。

[ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
They supposed this to be some religious ceremony of the natives .
他们 据称 这 到 是 一些 宗教 仪式 的 这 本地人 .

他们认为这是当地土著的某种宗教仪式。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['eksələnt] [-]
They found a quantity of excellent [57]
他们 成立 一个 数量 的 出色的 [-]

他们发现了大量优秀的[57]

['ɔɪstə(r)z][ɒn][ðə; ði] [rɒks] .
oysters on the rocks .
牡蛎 在 这 岩石 .

岩石上的牡蛎。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [daind] [ɒf] [ðem; ðəm] .
They made a fire , and dined off them .
他们 制成 一个 火 , 和 用餐 离开 他们 .

他们生了火，吃了火。

['sʌndeɪ] , 15th . — [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] [æz; əz]['juːʒuəl] .
Sunday , 15th . — Divine service as usual .
星期日 , 15th . — 神圣的 服务 作为 通常 .

星期日，15日——照常举行礼拜仪式。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] 20th [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] .
This was the 20th day after the departure of the Hope .
这 曾是 这 20th 天 后 这 离开 的 这 希望 .

这是“希望号”启航后的第20天。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djuːst] [wʌn] - [hɑːf][frɒm; frəm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
The present amount of ration to be reduced one - half from to - morrow ,
这 展示 数量 的 配给 到 是 减少 一 - 一半 从 到 - 明天 ,

从明天起，目前的口粮量将减少一半。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][stɑː'veɪʃ(ə)n] .
which will be little better than starvation .
哪个 将要 是 小的 更好的 比 饥饿 .

那也好不到哪儿去，跟饿死没什么两样。

['veri] ['lɪt(ə)l] [ʃel] [fɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [naʊ] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Very little shell fish to be now found within miles of the camp .
非常 小的 壳 鱼 到 是 现在 成立 之内 英里 的 这 营 .

营地方圆几英里内几乎找不到贝类了。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ə; eɪ] . [em] . , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɑːt] [ʃɒks] [ɒv; əv][æn; ən]
About eleven o'clock , A . M . , there were two smart shocks of an
关于 十一 点钟 , 一个 . M . , 那里 是 二 聪明的 冲击 的 一个
['ɜːθkweɪk] .
earthquake .
地震 .

上午11点左右，发生了两次强烈的地震震动。

[ðə; ði] ['brɪtn] [ʃʊk] [səʊ]['vaɪələntli] [ðæt] [ɔːl][hændz][ræn][ʌp][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,
The Briton shook so violently that all hands ran up from below ,
这 英国人 摇晃 所以 暴力 那 全部 双手 跑 向上 从 以下 ,

那名英国士兵剧烈颤抖，以至于下面所有人都赶紧跑上来帮忙。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɔːl] ['əʊvə(r)] .
fearing that she would fall over .
害怕 那 她 会 落下 超过 .

她担心自己会摔倒。

[ðə; ði] [lɑːst] [ʃɒk] [hæd; həd] ['skeəsli] [səb'said] , [wen] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪl] , [ə; eɪ] [seɪl] !
The last shock had scarcely subsided , when the shout of a sail , a sail !
这 最后的 震惊 有 几乎 平静下来 , 什么时候 这 喊 的 一个 帆 , 一个 帆 !

最后的冲击还没完全平息，就传来一声喊叫："帆！帆！"

['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [triː] , [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,
issued from a look - out tree , on the right of the camp ,
发布 从 一个 看 - 出去 树 , 在 这 正确的 的 这 营 ,

从营地右侧的一棵瞭望树上发出

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [wɒtʃ] , [rɪ'liːvd] ['evri] ['aʊə(r)] .
upon which the people themselves had established a watch , relieved every hour .
之上 哪个 这 人们 他们自己 有 已确立的 一个 手表 , 松了口气 每一个 小时 .

人们自行设立了守夜制度，每小时轮换一次。

[ðə; ði] ['welkəm] [kraɪ] ['kwɪkli] [ri'zaund, -'saund] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kæmp] .
The welcome cry quickly resounded throughout the camp .
这 欢迎 哭 迅速地 回荡着 自始至终 这 营 .

欢迎的呼喊声迅速响彻整个营地。

[ðə; ði] ['rʌnimiːd] [ɪ'miːdiətli] ['hɔɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ensən] [ænd; ənd] ['faɪəd] [ə; eɪ] [gʌn] , [wɪtʃ]
The Runnymede immediately hoisted her ensign and fired a gun , which
这 朗尼米德 立即地 吊起 她 军旗 和 被解雇 一个 枪 , 哪个
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['priː] - [kən'sɜːtɪd] ['sɪgnəl] . [-]
was a pre - concerted signal . [58]
曾是 一个 预 - 协同 信号 . [-]

"兰尼米德"号立即升起旗帜并鸣放一炮，这是预先约定的信号。[58]

[ðə; ði] [kæmp] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] [kə'məʊʃn] , ['evri] [wʌn] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [seɪl] [wɒz; wəz] ,
The camp was in great commotion , every one enquiring where the sail was ,
这 营 曾是 在 伟大的 骚动 , 每一个 一 查询 在哪里 这 帆 曾是 ,

营地里一片混乱，每个人都在打听帆在哪里。

[ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .
and straining their eyes to catch a glimpse of the stranger .
和 紧张 他们的 眼睛 到 抓住 一个 一瞥 的 这 陌生人 .

他们眯起眼睛，想看一眼陌生人。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftəwədz] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd]
Within a quarter of an hour afterwards , she had rounded the point and
之内 一个 四分之一 的 一个 小时 然后 , 她 有 圆润 这 观点 和
[wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] .
was visible to all .
曾是 可见的 到 全部 .

不到一刻钟，她就绕过了岬角，所有人都看到了她。

[æt; ət] [wʌn] [ə'klɑːk] , [piː] . [em] . , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkə(r)] [ə'brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnimiːd] ,
At one o'clock , P . M . , she came to anchor abreast of the Runnymede ,
在 一 点钟 , P . M . , 她 来了 到 锚 并排 的 这 朗尼米德 ,

下午一点，她停泊在了兰尼米德号旁边。

[ɪn] - ['fæðəmz] , [ðə; ði] [men] ['tʃɪərɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [waɪlst] [ðə; ði] [ʃɪp] [sə'luːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
in 15 fathoms , the men cheering on shore , whilst the ship saluted her with
在 - 英寻 , 这 男人 欢呼 在 支撑 , 而 这 船 敬礼 她 和
[twelv] [gʌnz] .
twelve guns .
十二 枪支 .

在15英寻深处，岸上的男人们欢呼雀跃，而军舰则鸣放十二响礼炮向她致敬。

[ʃiː; ʃi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['kʌmpəniz] ['skuːnə(r)] , [dʒɔːdʒ] ['swɪntən] , [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [tʌnz] ,

She proved to be the Honourable Company's schooner , George Swinton , of 70 or 80 tons ,

她 已证实 到 是 这 尊敬的 公司的 大篷车 ， 乔治 斯温顿 ， 的 - 或者 - 吨 ，

事实证明，她是荣誉公司的双桅帆船"乔治·斯温顿"号，吨位为70或80吨。

[frɒm; frəm][mə:'gwiː] , [wɪð] [sə'plaɪz] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊp] ['təʊɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] .

from Mergui , with supplies of provisions for the sufferers , and the Hope towing at her stern .

从 梅尔吉 ， 和 补给品 的 条款 为了 这 受害者 ， 和 这 希望 拖带 在 她 船尾 .

从梅尔吉出发，载着救济受灾群众的物资，"希望号"拖在船尾。

['aʊə(r)] [kə'nuːz] [went] [ɒf] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ɒn] [ʃɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['maɪk(ə)l] ,

Our canoes went off , and brought on shore Mr . Michael ,

我们的 独木舟 去 离开 ， 和 带来 在 支撑 先生 . 迈克尔 ，

我们的独木舟出发了，把迈克尔先生送到了岸边。

[æn; ən] ['ensən] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th [mə'dræs; mə'drɑːs] ['neɪtɪv] ['ɪnfəntri] ,

an ensign of the 17th Madras Native Infantry ,

一个 军旗 的 这 17th 马德拉斯 本国的 步兵 ，

第17马德拉斯土著步兵团的一名少尉

[ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm][mə:'gwiː][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,

the bearer of despatches from Mergui to the commanding officer ,

这 持有人 的 电报 从 梅尔吉 到 这 指挥 官 ，

从梅尔吉向指挥官传递信息的使者，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] [æt; ət] [ðæt] [pɔːt] ,

to whom he communicated the news of the safe arrival of the Hope at that port ,

到 谁 他 沟通 这 消息 的 这 安全的 到达 的 这 希望 在 那 港口 ，

他将"希望号"安全抵达该港口的消息告知了对方。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kruː] .

and of the welfare of her crew .

和 的 这 福利 的 她 全体人员 .

以及船员的福祉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [mə:'gwiː][ɪn] - [deɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [-]

They had reached Mergui in 11 days from the time of [59]

他们 有 达到 梅尔吉 在 - 天 从 这 时间 的 [-]

从[59] 起算，他们用了 11 天时间到达了梅尔吉。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] .

leaving the island .

离开 这 岛 .

离开小岛。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [fə'tiːg] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

They had suffered much from the heat of the sun and fatigue , because ,

他们 有 遭受 很多 从 这 热 的 这 太阳 和 疲劳 ， 因为 ，

他们饱受烈日炙烤和疲劳之苦，因为：

['hævɪŋ] ['aɪðə(r)] [faʊl] [ɔ:(r)] [lait] [wɪndz; waɪndz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [rəʊ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)]
having either foul or light winds , they were obliged to row the greater
拥有 任何一个 犯规 或者 光 风 , 他们 是 有义务 到 排 这 更大的
[pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
part of the distance ,
部分 的 这 距离 ,

由于风力要么很弱要么很弱，他们不得不划船走完大部分路程。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kæl'kʌtə] .
and to give up all idea of going to Calcutta .
和 到 给 向上 全部 主意 的 去 到 加尔各答 .

并放弃去加尔各答的所有想法。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðeə(r)] [rɪ'pɔ:t] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [bəʊt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]
Having made their report , they were supplied with a lighter boat belonging to
拥有 制成 他们的 报告 , 他们 是 供应 和 一个 打火机 船 属于 到
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['miʃənəriz] ,
the American missionaries ,
这 美国人 传教士 ,

他们汇报完毕后，乘坐美国传教士提供的一艘较轻的船只离开。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [maʊl'meɪn] .
in which they proceeded to Moulmein .
在 哪个 他们 继续 到 毛淡棉 .

然后他们前往毛淡棉。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [æt; ət] [mə:'gwi:] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [dʒɔ:dʒ] ['swɪntən] ,
The next day the commanding officer at Mergui despatched the George Swinton ,
这 下一个 天 这 指挥 官 在 梅尔吉 已派送 这 乔治 斯温顿 ,

第二天，驻扎在默吉的指挥官派出了乔治·斯温顿号。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['dænjəlz] , [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərə] ,
under the command of Captain Daniels , to the relief of the sufferers ,
在下面 这 命令 的 队长 丹尼尔斯 , 到 这 宽慰 的 这 受害者 ,
['brɪŋɪŋ] ,
bringing ,
带来 ,

在丹尼尔斯上尉的指挥下，为救济受难者，带来了：

[ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [sɪks] [jʌŋ] ['bʌfələuz] .
amongst other things , six young buffaloes .
在 其他 事物 , 六 年轻的 水牛 .

其中还包括六头小水牛。

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ni:d] [kɔ:zd] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]
The arrival of this vessel at the exact moment of need caused great rejoicings
这 到达 的 这 血管 在 这 精确的 片刻 的 需要 导致 伟大的 欢庆
,
,
,

这艘船的及时到来令人欣喜不已。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ekstrə] [hɑ:f] - [paʊnd] [ɒv; əv] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] [glɑ:s] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪʃu:d]
and an extra half - pound of biscuit and glass of spirits were issued
和 一个 额外的 一半 - 磅 的 饼干 和 玻璃 的 烈酒 是 发布
[tu:; tə] [i:tʃ] [mæn] [tu:; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [ɪ'vent] .
to each man to commemorate the event .
到 每个 男人 到 纪念 这 事件 .

为了纪念这一事件，每位男士还额外获得了半磅饼干和一杯烈酒。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 80th [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sɜːf] [waɪlst] ['beɪðɪŋ] .
In the afternoon a soldier of the 80th was unfortunately drowned in the surf whilst bathing .
在 这 下午 一个 士兵 的 这 80th 曾是 很遗憾 溺水 在 这 冲浪 而 洗澡 .

下午，第80团的一名士兵不幸在海浪中游泳时溺水身亡。

[ɒn] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪntən] [-]
On the arrival of the Swinton [60]
在 这 到达 的 这 斯温顿 [-]

斯温顿[60]抵达时

[ðə; ði]['ræʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] ['plenti] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .
the rations were increased , and comparative plenty was restored .
这 口粮 是 增加 , 和 比较 很多 曾是 恢复 .

口粮增加，相对充足的状况得以恢复。

['wenzdeɪ] , 18th . — [ðə; ði] - ['meɪnmɑːst][wɒz; wəz][kʌt] [ə'weɪ] ,
Wednesday , 18th . — The Runnymede's mainmast was cut away ,
周三 , 18th . — 这 - 主桅杆 曾是 切 离开 ,

18日，星期三——“鲁尼米德号”的主桅杆被砍断。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʃɔː] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][raɪd] ['iːzəli] ,
and she was shored up with it to make her ride easily ,
和 她 曾是 加固 向上 和 它 到 制作 她 骑 容易地 ,

她靠着它坐稳，以便轻松骑行。

['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [sɜːf] .
being much shaken by the surf .
存在 很多 摇晃 经过 这 冲浪 .

被海浪剧烈摇晃。

[ðə; ði] [həʊp] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dek] [ænd; ənd] [fɔːls] [kiːl] ['teɪkən] [ɒf] ,
The Hope was brought on shore , and her deck and false keel taken off ,
这 希望 曾是 带来 在 支撑 , 和 她 甲板 和 错误的 龙骨 已采取 离开 ,

“希望号”被拖上岸，甲板和假龙骨被拆除。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['lændɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd] [stɔːz] .
that she might be used for landing provisions and stores .
那 她 可能 是 用过的 为了 降落 条款 和 商店 .

她可能被用来卸货和储存物资。

[ə; eɪ][brɪg] [ə'pɪəd] [ɪn] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] .
A brig appeared in sight to the southward .
一个 布里格 出现 在 视线 到 这 向南 .

南方出现了一艘双桅帆船。

[ðə; ði] ['rʌnimiːd] [meɪd] ['sɪgnlz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['nəʊtɪs] .
The Runnymede made signals , but she passed on without taking any notice .
这 朗尼米德 制成 信号 , 但 她 通过了 在 没有 采取 任何 注意 .

兰尼米德号发出信号，但她没有理会，径直驶去。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌntri] [ʃɪp] .
She was supposed to be a country ship .
她 曾是 据称 到 是 一个 国家 船 .

她原本应该是一艘乡村船只。

['fraɪdeɪ] , 20th . — [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [sprɪŋ] - [laɪk] [ə'pɪərəns] .
Friday , 20th . — The island is putting on a spring - like appearance .
星期五 , 20th . — 这 岛 是 推杆 在 一个 春天 - 喜欢 外貌 .

20日，星期五——这座岛屿呈现出春天的景象。

['vɜːd(ə)nt] [spɒts] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,
Verdant spots are here and there to be seen ,
葱茏 地点 是 这里 和 那里 到 是 已见 ,

处处可见翠绿的景色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [liːf] .
and the trees are beginning to come into leaf .
和 这 树木 是 开始 到 来 进入 叶子 .

树木开始长出叶子了。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] [ɑː(r); ə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Even those which were thrown down by the hurricane are struggling for
甚至 那些 哪个 是 抛掷 向下 经过 这 飓风 是 挣扎 为了
[laɪf] [wɪð] [ðə; ði] [fjuː] [ruːts] [left] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
life with the few roots left in the ground ,
生活 和 这 很少 根 左边 在 这 地面 ,

即使是那些被飓风吹倒的植物，也凭借着仅存的几根根系在泥土里挣扎求生。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['sɪksti] [fiːt] [haɪ] , [wɪ'ðaʊt] [brɑːntʃ] [ɔː(r)] [tɒp] , [hæv; həv] [ʃɒt] [aʊt] [smɔːl] [
and some of sixty feet high , without branch or top , have shot out small [
和 一些 的 六十 脚 高的 , 没有 分支 或者 顶部 , 有 射击 出去 小的 [
-]
61]
-]

有些树高达 60 英尺，没有树枝或树梢，却长出了小树[61]

[griːn] [twɪgz] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðeə(r)] [skeɪð] [trʌŋks] .
green twigs , forming a curious contrast with their scathed trunks .
绿色的 树枝 , 成型 一个 好奇的 对比 和 他们的 受伤 树干 .

翠绿的枝条与伤痕累累的树干形成了奇特的对比。

['melənz] , [laɪmz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [siːdz] , [səʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [naʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
Melons , limes , and other seeds , sown by the officers , now coming up .
甜瓜 , 青柠 , 和 其他 种子 , 播种 经过 这 警官 , 现在 未来 向上 .

军官们播下的瓜类、青柠和其他种子，现在都发芽了。

[tuː] ['neɪtɪv] [kə'nuːz] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] ['aɪlənd] ,
Two native canoes took up a position near the north island ,
二 本国的 独木舟 采取 向上 一个 位置 靠近 这 北 岛 ,

两艘土著独木舟停泊在北岛附近，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [riːf] ['fɪʃɪŋ] .
and afterwards their people passed along the reef fishing .
和 然后 他们的 人们 通过了 沿着 这 礁 钓鱼 .

之后，他们的人民沿着礁石捕鱼。

['kæptɪn] - ['kaʊntɪd] ['twenti] - [fɔː(r)] ['pɜːsənz] [ɒn] [ðə; ði] [riːf] , [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [left] [ɪn] [keə(r)]
Captain Doutty counted twenty - four persons on the reef , besides those left in care
队长 - 计数 二十 - 四 人 在 这 礁 , 除了 那些 左边 在 关心
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'nuːz] .
of the canoes .
的 这 独木舟 .

杜蒂船长清点了一下，礁石上除了那些留下来照看独木舟的人之外，还有二十四个人。

[ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 50th [daɪd] [ɪn] ['hɒspɪt(ə)l] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv] [breɪn] ['fiːvə(r)] .
A soldier of the 50th died in hospital this day of brain fever .
一个 士兵 的 这 50th 死亡 在 医院 这 天 的 脑 发烧 .

第50团一名士兵今天在医院因脑膜炎去世。

['sʌndeɪ] , 22nd . — [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] [æz; əz]['juːʒuəl] .
Sunday , 22nd . — Divine service as usual .
星期日 , 22nd . — 神圣的 服务 作为 通常 .

星期日，22日——照常举行礼拜仪式。

[ðə; ði] [puːp] - ['ɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtn] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌdi] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
The poop - awning of the Briton was blown away , and the cuddy filled with water .
这 船尾 - 棚 的 这 英国人 曾是 吹 离开 , 和 这 卡迪 已填 和 水 .

英国人的船舱顶棚被吹走了，船舱里灌满了水。

[ðə; ði] ['weðə(r)] ['veri] [rʌf] .
The weather very rough .
这 天气 非常 粗糙的 .

天气非常恶劣。

['tjuːzdeɪ] , 24th . — [ðə; ði] ['swɪntənz] ['dʒɒli] - [bəʊt] [wɒz; wəz] [swɒmpt] [ɪn][ðə; ði] [sɜːf] [waɪlst] ['teɪkɪŋ] [ɒf] ['wɔːtə(r)] - [kɑːsk] .
Tuesday , 24th . — The Swinton's jolly - boat was swamped in the surf whilst taking off water - casks .
周二 , 24th . — 这 斯温顿的 快乐的 - 船 曾是 淹没 在 这 冲浪 而 采取 离开 水 - 酒桶 .

24日星期二——斯温顿家的游船在卸水桶时被海浪吞没。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [bəʊt] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] [təʊd] [ðem; ðəm] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
The long - boat went to their assistance , and towed them alongside the schooner .
这 长的 - 船 去 到 他们的 协助 , 和 被拖走 他们 旁边 这 大篷车 .

长艇前去救援，将他们拖到纵帆船旁边。

[ðə; ði] [iːst] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['aɪlənd][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['neɪtɪvz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] ;
The east end of the north island was covered with natives in search of food ;
这 东方 结尾 的 这 北 岛 曾是 涵盖 和 本地人 在 搜索 的 食物 ;

北岛东端到处都是寻找食物的土著居民；

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [-]
the poor creatures seemed to depend entirely [62]
这 贫穷的 生物 似乎 到 依赖 完全 [-]

这些可怜的动物似乎完全依赖于[62]

[ɒn] [ʃel] - [fɪʃ] [ænd; ənd] [siː] - [slʌg] , [pɪkt] [ɒf] [ðə; ði] [riːfs] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [səb'sɪstəns] ,
on shell - fish and sea - slug , picked off the reefs , for their subsistence ,
在 壳 - 鱼 和 海 - 蛞蝓 , 挑选 离开 这 珊瑚礁 , 为了 他们的 生存 ,

他们以从珊瑚礁上捕食的贝类和海蛞蝓为生。

[wɪð] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] [fɪʃ] [kɔːt] [wɪð] [ðeə(r)] [spiə] .
with occasionally a fish caught with their spears .
和 偶尔 一个 鱼 捕捉 和 他们的 长矛 .

偶尔还能用鱼叉捕到鱼。

['djʊərɪŋ][bæd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst]['sʌfə(r)] [mʌtʃ] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] .
During bad weather they must suffer much from hunger .
期间 坏的 天气 他们 必须 遭受 很多 从 饥饿 .

恶劣天气下，他们必定饱受饥饿之苦。

['wenzdeɪ] , 25th .
Wednesday , 25th .
周三 , 25th .

星期三，25日。

['krɪsməs] [deɪ] . — [ðə; ði] ['swɪntən] [left] [fɔː(r); fə(r)] [maʊl'meɪn] .
Christmas Day . — The Swinton left for Moulmein .
圣诞节 天 . — 这 斯温顿 左边 为了 毛淡棉 .

圣诞节当天，斯温顿号启程前往毛淡棉。

['mɪstə(r)] . ['maɪk(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [dɪ'spætʃ] .
Mr . Michael returned in her with despatches .
先生 . 迈克尔 返回 在 她 和 电报 .

迈克尔先生带着公文乘她回来了。

[ðə; ði] - ['dɪndʒi] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz] [kæp'saɪzd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['tɒmpsn] ,
The Runnymede's dingy returning from the schooner was capsized in consequence of Thompson ,
这 - 昏暗的 返回 从 这 大篷车 曾是 倾覆 在 结果 的 汤普森 ,

由于汤普森的缘故，伦尼米德号从纵帆船返回时的小艇倾覆了。

[ə; eɪ] ['siːmən] , ['fɔːlɪŋ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [wen] ['edmənd] ['hʌtər] , [ə; eɪ] ['siːmən] ,
a seaman , falling on one side of her , when Edmund Hutter , a seaman ,
一个 水手 , 坠落 在 一 边 的 她 , 什么时候 埃德蒙 胡特 , 一个 水手 ,

一名水手，倒在她身旁，当时埃德蒙·胡特，一名水手，

[wɒz; wəz] ['draʊnd] , [miːnz] [ɒv; əv] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] ['pruːvɪŋ] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] .
was drowned , means of resuscitation proving of no avail .
曾是 溺水 , 方法 的 复苏 证明 的 不 可用 .

溺水身亡，抢救无效。

[dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['brɪtn] .
Divine service was performed on board the Briton .
神圣的 服务 曾是 执行 在 木板 这 英国人 .

在“不列颠号”上举行了宗教仪式。

[ðə; ði] [tents] [ɒv; əv] [ðə; ði] 80th [lʊkt] ['veri] [geɪ] ,
The tents of the 80th looked very gay ,
这 帐篷 的 这 80th 看起来 非常 同性恋 ,

第80团的帐篷看起来很喜庆。

['biːɪŋ] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [griːn] [bau] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
being decorated with green boughs in honour of the day .
存在 装饰 和 绿色的 树枝 在 荣誉 的 这 天 .

为了庆祝这一天，人们用绿色的树枝装饰房屋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rəʊst] [biːf] , [bʌt; bət] ['veri] [gʊd] [plʌm] - ['pʊdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ʃʊgə(r)] .
There was no roast beef , but very good plum - puddings were made without sugar .
那里 曾是 不 烤 牛肉 , 但 非常 好的 李子 - 布丁 是 制成 没有 糖 .

虽然没有烤牛肉，但做的无糖李子布丁却非常美味。

['θɜːzdeɪ] , 26th . — [flaɪz] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] ['mɪrɪədz] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] ; [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [tɪl] [naʊ] ;
Thursday , 26th . — Flies and musquitoes came in myriads ; they were very troublesome ; there were none till now ;
周四 , 26th . — 苍蝇 和 蚊子 来了 在 无数 ; 他们 是 非常 麻烦的 ; 那里 是 没有任何 直到 现在 ;

26日，星期四——苍蝇和蚊子成群结队地飞来；它们非常烦人；此前一直没有出现过；

[ðə; ði] ['hʌrɪkən] [-]
the hurricane [63]
这 飓风 [-]

飓风[63]

[mʌst; məst][hæv; həv] [swept] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
must have swept them away .
必须 有 扫荡 他们 离开 .

一定是把它们冲走了。

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['flaʊəz] [ə'pɪəd] .
Very beautiful periodical flowers appeared .
非常 美丽的 期刊 花朵 出现 .

出现了非常美丽的周期性花朵。

['ɔːlsəʊ] [sneɪks] ; ['sevrəl] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ɪn][kæmp] .
Also snakes ; several have been killed in camp .
还 蛇 ; 一些 有 到过 被杀 在 营 .

还有蛇；营地里已经杀死了好几条。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [pɪg][wɒz; wəz] [ʃɒt] [baɪ][ə; eɪ]['sɑːdʒ(ə)nt] ; [ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]
A young pig was shot by a serjeant ; the mother and the rest of the
一个 年轻的 猪 曾是 射击 经过 一个 中士 ; 这 母亲 和 这 休息 的 这
['fæməli] [ɪ'skeɪpt] .
family escaped .
家庭 逃脱 .

一名警官开枪打死了一头小猪；猪妈妈和其余的家人都逃脱了。

['fraɪdeɪ] , 27th . — [ə; eɪ]['wɪkə(r)] - [wɜːk] [pɒt][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)] .
Friday , 27th . — A wicker - work pot was made to catch fish in deep water .
星期五 , 27th . — 一个 柳条 - 工作 锅 曾是 制成 到 抓住 鱼 在 深的 水 .

星期五，27日——人们制作了一个柳条编织的锅，用来在深水中捕鱼。

[ə; eɪ]['tæblət][wɒz; wəz][ɛn'gɹeɪvən][ɒn][ðə; ði] [rɒk] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['beriəl] - [graʊnd] ,
A tablet was engraven on the rock , near the burial - ground ,
一个 药片 曾是 雕刻 在 这 岩石 , 靠近 这 葬礼 - 地面 ,

墓地附近的岩石上刻着一块石碑，

[wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd][daɪd][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
with the names of the soldiers who had died on the island .
和 这 姓名 的 这 士兵 WHO 有 死亡 在 这 岛 .

上面刻着在岛上阵亡的士兵的名字。

[æt; ət] [naɪt] [lɑːdʒ] ['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [bɜːn] [aʊt][ænd; ənd] [kiːp] [ɒf]
At night large fires were made round the camp to burn out and keep off
在 夜晚 大的 火灾 是 制成 圆形的 这 营 到 烧伤 出去 和 保持 离开
[ðə; ði] .
the musquitoes .
这 蚊子 .

晚上，人们会在营地周围燃起大火，烧灭蚊子，驱赶蚊虫。

['sætədeɪ] , 28th . — [æt; ət]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] [sluːp] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [brɪg] , [ðə; ði]['paɪlət] ,
Saturday , 28th . — At 7 A . M . a sloop - of - war brig , the Pilot ,
周六 , 28th . — 在 7 一个 . M . 一个 单桅帆船 - 的 - 战争 布里格 , 这 飞行员 ,
['kæptɪn] ['dʒɜːrvɪs] ,
Captain Jervis ,
队长 杰维斯 ,

星期六，28日——早上7点，一艘名为“领航员”号的单桅战舰，舰长是杰维斯，

[wɪð] [tuː] ['skuːnə(r)] [gʌn] - [boʊts] [ɪn] ['kɒnvɔɪ] , [ə'pɪəd] .
with two schooner gun - boats in convoy , appeared .
和 二 大篷车 枪 - 船 在 护航 , 出现 .

两艘纵帆船炮艇护航队中出现了。

[ðə; ði]['lætə(r)][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] ,
The latter ran into the anchorage ,
这 后者 跑 进入 这 安克雷奇 ,

后者驶入了锚地，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [went] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪləndz][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['ves(ə)lz] .
and the former went round the islands in search of other vessels .
和 这 以前的 去 圆形的 这 岛屿 在 搜索 的 其他 船只 .

而前者则绕着岛屿寻找其他船只。

[sent] ['aʊə(r)] [bəʊt] [ɒn] [bɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ænd; ənd]['lændɪd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,
Sent our boat on board one of the former and landed the officer ,
发送 我们的 船 在 木板 一 的 这 以前的 和 登陆 这 官 ,

我们派船登上其中一艘，救出了那名军官。

['mɪstə(r)] . [waɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [mə'riːn] , [huː] ['steɪtɪd] [ðæt] ['træns,pɔːrts][wɜː(r); wə(r)][æt; ət]
Mr . White , of the Company's Marine , who stated that transports were at
先生 . 白色的 , 的 这 公司的 海洋 , WHO 声明 那 运输 是 在
[hænd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [-]
hand to relieve the [64]
手 到 缓解 这 [-]

公司海事部门的怀特先生表示，运输船已准备就绪，可以接替[64]

['sʌfərə] ; ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] 80th ['redʒɪmənt][hæd; həd] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət]
sufferers ; also that the rest of the 80th regiment had arrived safely at
受害者 ; 还 那 这 休息 的 这 80th 团 有 到达的 安全 在
[kæl'kʌtə] .
Calcutta .
加尔各答 .

受害者；此外，第 80 团其余人员已安全抵达加尔各答。

[ðə; ði] [njuː] [sɪks] - [ɔːd] [bəʊt] [nemd] “ [ðə; ði]['ændəmən] ” [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [æt; ət] [nuːn] ; [ʃiː; ʃi]
The new six - oared boat named “ The Andaman ” was launched at noon ; she
这 新的 六 - 划桨 船 命名 “ 这 安达曼群岛 ” 曾是 发射 在 中午 ; 她
[went] [θruː] [ðə; ði] [sɜːf] ['bjuːtɪfli] .
went through the surf beautifully .
去 通过 这 冲浪 非常漂亮 .

中午时分，一艘名为“安达曼号”的新型六桨船下水了；它漂亮地穿过了海浪。

[ðə; ði]['paɪlət] [sent] [hɜː(r); hə(r)]['kʌtə(r)] [raʊnd] [wɪð] [luː'tenənt] .
The Pilot sent her cutter round with Lieut .
这 飞行员 发送 她 刀具 圆形的 和 中尉 .

飞行员派她的巡逻艇带着中尉绕了一圈。

['lezli] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [freʃ] [miːt] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .
Leslie , and also some fresh meat and vegetables .
莱斯利 , 和 还 一些 新鲜的 肉 和 蔬菜 .

莱斯利，还有一些新鲜的肉类和蔬菜。

['sʌndeɪ] , 29th . — [æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] ['eəʃə(r)] , [ɒv; əv] - [tʌnz] , [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [maʊl'meɪn] ,
Sunday , 29th . — At noon the Ayrshire , of 250 tons , arrived from Moulmein ,
星期日 , 29th . — 在 中午 这 艾尔郡 , 的 - 吨 , 到达的 从 毛淡棉 ,

星期日，29日——中午，250吨重的“艾尔郡”号货轮从毛淡棉抵达。

['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [θriː] [ʃɪps] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðeə(r)][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði]
being one of three ships taken up by the Government there to convey the
存在 一 的 三 船舶 已采取 向上 经过 这 政府 那里 到 传达 这
['sʌfərə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ;
sufferers away from the island ;
受害者 离开 从 这 岛 ;

是政府征用的三艘船之一，用于将受难者运离该岛；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði]['ægnəs] [liː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] ['eɪnzli] .
the other two were called the Agnes Lee and the Elizabeth Ainslie .
这 其他 二 是 称为 这 艾格尼丝 李 和 这 伊丽莎白 安斯利 .

另外两艘船分别名为艾格尼丝·李号和伊丽莎白·安斯利号。

[kæpt] . ['dʒɜːrvɪs][ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [daind] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
Capt . Jervis and three of his officers dined on the island .
船长 . 杰维斯 和 三 的 他的 警官 用餐 在 这 岛 .

杰维斯上尉和他的三名军官在岛上用餐。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 30th . — [ðə; ði][fɜːst][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 80th ['redʒɪmənt] [kə'menst] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['eəʃə(r)] .
Monday , 30th . — The first division of the 80th regiment commenced embarking on board the Ayrshire .
周一 , 30th . — 这 第一的 分配 的 这 80th 团 开始 启程 在 木板 这 艾尔郡 .

星期一，30日——第80团第一师开始登上艾尔郡号。

[æt; ət][θriː][piː] . [em] . [ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] ['eɪnzli] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] 80th ,
At 3 P . M . the Elizabeth Ainslie arrived for the remaining portion of the 80th ,
在 3 P . M . 这 伊丽莎白 安斯利 到达的 为了 这 其余的 部分 的 这 80th ,

下午3点，伊丽莎白·安斯利号抵达，继续进行80周年庆典的剩余部分。

[ænd; ənd] ['æŋkəd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['rʌnimiːd] .
and anchored near the Runnymede .
和 锚定 靠近 这 朗尼米德 .

并在兰尼米德附近抛锚。

\- & ['wɔːltən] ['lɪθəˌgrɑːfə(r)] .
Hullmandel & Walton Lithographers .
\- & 沃尔顿 石版印刷商 .

Hullmandel & Walton 石印公司。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] .
THE DELIVERANCE .
这 解救 .

救赎。

['tjuːzdeɪ] , 31st . — [ðə; ði]['paɪlət] [keɪm] [raʊnd] [-]
Tuesday , 31st . — The Pilot came round [65]
周二 , 31st . — 这 飞行员 来了 圆形的 [-]

星期二，31日——飞行员来了[65]

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːθwəd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
from the northward , and brought up in front of the camp .
从 这 向北 , 和 带来 向上 在 正面 的 这 营 .

从北面运到营地前面。

[kə'menst] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [stɔːz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] ['eɪnzli] .
Commenced embarking the heavy stores on board the Elizabeth Ainslie .
开始 启程 这 重的 商店 在 木板 这 伊丽莎白 安斯利 .

开始在“伊丽莎白·安斯利”号上装载重型物资。

[æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . [ðə; ði] ['eəʃə(r)] [seɪld] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 80th ['redʒɪmənt] . - .
At 4 P . M . the Ayrshire sailed with the first division of the 80th regiment . 1845 .
在 4 P . M . 这 艾尔郡 航行 和 这 第一的 分配 的 这 80th 团 . - .

下午 4 点，“艾尔郡”号载着第 80 团第一师启航。1845 年。

['wenzdeɪ] , 1st ['dʒænjuəri] . — [ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] 80th ['redʒɪmənt] [em'bɑ:k, im-] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] ['eɪnzli] ,
Wednesday , 1st January . — The second division of the 80th regiment embarked in the Elizabeth Ainslie ,
周三 , 1st 一月 . — 这 第二 分配 的 这 80th 团 启航 在 这 伊丽莎白 安斯利 ,

1月1日，星期三——第80团第二师登上了“伊丽莎白·安斯利”号军舰。

[æz; əz] ['ɔ:lsəʊ] ['kæptɪn] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnimi:d] .
as also Captain Doutty and the crew of the Runnymede .
作为 还 队长 - 和 这 全体人员 的 这 朗尼米德 .

还有杜蒂船长和“兰尼米德号”的船员。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [daind] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] ['paɪlət] .
The officers dined on board the Pilot .
这 警官 用餐 在 木板 这 飞行员 .

军官们在领航员号上用餐。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['nju:mərəs] ['neɪtɪv] ['faɪərz] [ɒn] [bəuθ] ['aɪləndz] .
There were numerous native fires on both islands .
那里 是 很多的 本国的 火灾 在 两个都 岛屿 .

两个岛屿上都发生了多起自然火灾。

['θɜ:zdeɪ] , 2nd . — [ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] ['eɪnzli] [seɪld] .
Thursday , 2nd . — The Elizabeth Ainslie sailed .
周四 , 2nd . — 这 伊丽莎白 安斯利 航行 .

星期四，2日——伊丽莎白·安斯利号起航。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kə'lektɪd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒn] [bəuθ] ['aɪləndz] .
The natives collected in great numbers on both islands .
这 本地人 集 在 伟大的 数字 在 两个都 岛屿 .

当地居民在两个岛屿上都进行了大量的采集活动。

[ðə; ði] [gʌn] - ['boʊts] [gɪg] , [mænd] [baɪ] ['læskə(r)] , [waɪlst] ['pʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ri:f] , [wɒz; wəz] [pə'sju:d] [baɪ] [faɪv] [kə'nu:z] .
The gun - boat's gig , manned by Lascars , whilst pulling along the reef , was pursued by five canoes .
这 枪 - 船的 演出 , 有人值守 经过 水手们 , 而 拉 沿着 这 礁 , 曾是 追击 经过 五 独木舟 .

由拉斯卡尔水手驾驶的炮艇小艇在礁石上拖行时，被五艘独木舟追赶。

[ðə; ði] [brɪg] - [ɒv; əv] - [wɔ:rz] ['kʌtə(r)] [went] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] ,
The brig - of - war's cutter went to her assistance ,
这 布里格 - 的 - 战争的 刀具 去 到 她 协助 ,

战舰上的巡逻艇前去支援她。

[wen] [ðə; ði] [kə'nu:z] ['pʊld] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ri:f] [ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] .
when the canoes pulled back to the reef and made off .
什么时候 这 独木舟 拉 后退 到 这 礁 和 制成 离开 .

当独木舟们划回礁石边，然后扬长而去时。

[ðə; ði] 50th [dɪ'tætʃmənt] ['streŋθ(ə)nd] [ðeə(r)] [kæmp] - [gɑ:d] [ænd; ənd] ['pəʊstɪd] ['ekstrə] ['sentinəl] . [-]
The 50th detachment strengthened their camp - guard and posted extra sentinels . [66]
这 50th 分离 加强 他们的 营 - 警卫 和 发布 额外的 哨兵 . [-]

第 50 分遣队加强了营地守卫，并增派了哨兵。[66]

['fraɪdeɪ] , 3rd . — [ðə; ði] ['trænspɔ:t] ['ægnəs] [li:] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [maʊl'meɪn] .
Friday , 3rd . — The transport Agnes Lee arrived from Moulmein .
星期五 , 3rd . — 这 运输 艾格尼丝 李 到达的 从 毛淡棉 .

星期五，3日——从毛淡棉抵达的运输船“艾格尼丝·李”号。

[ðə; ði][ɪn'vælɪd]['səʊldʒəz] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['hevi] ['bægɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)]
The invalid soldiers , women , and children , and heavy baggage were
这 无效的 士兵 , 女性 , 和 孩子们 , 和 重的 行李 是
[em'bɑːk, im-][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
embarked in the course of the day .
启航 在 这 课程 的 这 天 .

当天，残疾士兵、妇女儿童以及沉重的行李被装上了船。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['faɪərz]
At night the natives came round the camp in great numbers ; there were fires
在 夜晚 这 本地人 来了 圆形的 这 营 在 伟大的 数字 ; 那里 是 火灾
[ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
in every direction .
在 每一个 方向 .

夜里，土著人成群结队地来到营地周围；到处都是篝火。

[ə; eɪ] ['pɪkɪt] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] ;
A picquet was sent out to drive them back ;
一个 哨兵 曾是 发送 出去 到 驾驶 他们 后退 ;

派出哨兵将他们驱赶回去；

[ðə; ði] ['pɪkɪt] ['faɪəd][æt; ət][ə; eɪ] ['pɑːti] ['muːvɪŋ] [ɪn][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tents] , [huː] [fled] ,
the picquet fired at a party moving in rear of the tents , who fled ,
这 哨兵 被解雇 在 一个 派对 移动 在 后部 的 这 帐篷 , WHO 逃亡 ,

哨兵向帐篷后方移动的一群人开火，那群人逃走了。

[ænd; ənd][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ðeə(r)]['faɪərz][ɪn][ə; eɪ][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['mænə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] ,
and extinguished their fires in a most extraordinary manner , the whole ,
和 熄灭 他们的 火灾 在 一个 最多 非凡的 方式 , 这 所有的 ,
[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['skætəd] ['embəz] ,
except a few scattered embers ,
除了 一个 很少 疏散 余烬 ,

他们以一种极其奇特的方式扑灭了大火，除了零星的余烬外，所有火苗都熄灭了。

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .
disappearing almost as if by magic .
消失 几乎 作为 如果 经过 魔法 .

仿佛变魔术一般消失了。

[ðə; ði][brɪg][ɒv; əv][wɔː(r)] [dɪ'spætʃ] [tuː] [bəʊts][tuː; tə] [pʊl] [ə'lɒŋ] [ʃɔː(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]
The brig of war despatched two boats to pull along shore in front of the camp
这 布里格 的 战争 已派送 二 船 到 拉 沿着 支撑 在 正面 的 这 营
,
,
,

军舰派出两艘小艇沿岸拖到营地前，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['faɪəd] [tuː] [ʃɒts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃel] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz]
and afterwards fired two shots and a shell amongst a large body of natives
和 然后 被解雇 二 镜头 和 一个 壳 在 一个 大的 身体 的 本地人
['gæðəd] [raʊnd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [left][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtn] .
gathered round a fire a short distance to the left of the Briton .
聚集 圆形的 一个 火 一个 短的 距离 到 这 左边 的 这 英国人 .

随后，他向聚集在不列颠人左侧不远处一堆篝火旁的一大群土著人开了两枪一炮。

[ðeɪ] [tʊk] [ðəm'selvz] [ɒf] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] .
They took themselves off and did not appear again that night .
他们 采取 他们自己 离开 和 做过 不是 出现 再次 那 夜晚 .

他们自行离开，当晚再也没有出现。

['sætədeɪ] , 4th . — [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [-]
Saturday , 4th . — The remainder of the [67]
周六 , 4th . — 这 余 的 这 [-]

星期六，4日——[67]的其余部分

[dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 50th [em'bɑ:k, im-][ɪn][ðə; ði]['ægnəs] [li:] .
detachment of the 50th embarked in the Agnes Lee .
分离 的 这 50th 启航 在 这 艾格尼丝 李 .

第50团的一个分遣队登上了"艾格尼丝·李"号。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'gen] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] ,
At night the natives again assembling in and around the camp ,
在 夜晚 这 本地人 再次 组装 在 和 大约 这 营 ,

夜幕降临后，当地居民再次聚集在营地内外。

[ðə; ði] [mə'ri:nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət][wɜ:(r); wə(r)]['lændɪd][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [rek] .
the marines of the Pilot were landed to protect the wrecks .
这 海军陆战队 的 这 飞行员 是 登陆 到 保护 这 残骸 .

"飞行员"号上的海军陆战队员登陆是为了保护残骸。

['sevrəl] [ʃɒts] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
Several shots were fired during the night .
一些 镜头 是 被解雇 期间 这 夜晚 .

夜间曾发生数起枪击事件。

['sʌndeɪ] , 5th . — [ðə; ði][lɑ:st] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rekt] [tru:ps] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['sɒdʒən]
Sunday , 5th . — The last detachment of the wrecked troops , after a sojourn
星期日 , 5th . — 这 最后的 分离 的 这 损毁 军队 , 后 一个 旅居
[ɒv; əv] - [deɪz] ,
of 55 days ,
的 - 天 ,

星期日，5日——最后一批被围困的部队在滞留55天后，

[seɪld] [ðɪs] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [kæl'kʌtə] [ɪn][ðə; ði]['ægnəs] [li:] , [ænd; ənd][bɪd] [ə'dju:] [tu:; tə] [ðɪs]
sailed this day for Calcutta in the Agnes Lee , and bid adieu to this
航行 这 天 为了 加尔各答 在 这 艾格尼丝 李 , 和 出价 再见 到 这
[ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l]['aɪlənd] ,
inhospitable island ,
不宜居住的 岛 ,

今天，我乘坐"艾格尼丝·李"号前往加尔各答，告别了这座荒凉的岛屿。

[ɪn] [wɜ:dz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] , [hu:] [sæŋ]
in words very different from those of the poet , who sang
在 字 非常 不同的 从 那些 的 这 诗人 , WHO 唱

用与诗人截然不同的语言，他唱道

" [aɪl] [ɒv; əv] ['bju:ti] , [feə(r)] [ði:] [wel] .
" Isle of beauty , fare thee well .
" 小岛 的 美丽 , 票价 你 出色地 .

"美丽之岛，再见了。"

" [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz][məʊst] ['prɒspərəs] ,
" The voyage was most prosperous ,
" 这 航程 曾是 最多 繁荣 ,

"这次航行非常顺利，

[ðə; ði] ['sevrəl] [ʃɪps] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɒv; əv] [i:tʃ]
the several ships having arrived at their destination within a few days of each
这 一些 船舶 拥有 到达的 在 他们的 目的地 之内 一个 很少 天 的 每个
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

多艘船只在几天之内相继抵达目的地。

[ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ɒv; əv] [nəʊt] [ðeɪ] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['biːɪŋ] ['bærən] ['aɪlənd] ;
The only place of note they passed on the voyage being Barren Island ;
这 仅有的 地方 的 笔记 他们 通过了 在 这 航程 存在 荒芜 岛 ;

他们航行途中唯一值得一提的地方是巴伦岛;

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ɪts][vɒl'keɪnəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kəʊn] [θrəʊn] [ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['væli] .
they had a full view of its volcano , which is a cone thrown up from a valley .
他们 有 一个 满的 看法 的 它是 火山 , 哪个 是 一个 锥体 抛掷 向上 从 一个 谷 .

他们可以饱览这座火山的全貌，那是一座从山谷中拔地而起的锥形山峰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn]['pɑːʃ(ə)l]['ækʃ(ə)n] , [-]
It was then in partial action , [68]
它 曾是 然后 在 部分的 行动 , [-]

当时它处于部分运行状态[68]

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'dʒektɪŋ] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [sməʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] .
and was ejecting volumes of smoke as they passed it .
和 曾是 喷射 卷 的 抽烟 作为 他们 通过了 它 .

他们经过时，车内喷出大量烟雾。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 13th . — ['lætɪtjuːd] , [baɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , 20° - - [nɔːθ] .
Monday , 13th . — Latitude , by observation , 20° 59 ' north .
周一 , 13th . — 纬度 , 经过 观察 , 20° - - 北 .

星期一，13日。——经观测，纬度为北纬20°59′。

[ə; eɪ] ['kɒmɪt] [hæz; həz] [biːn] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][ten][ɔː(r)] [twelv] [naɪts] , [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,
A comet has been seen for the last ten or twelve nights , in the south - west ,
一个 彗星 有 到过 已见 为了 这 最后的 十 或者 十二 夜晚 , 在 这 南 - 西方 ,

过去十到十二个晚上，在西南方向都可以看到一颗彗星。

[ə'baʊt] ['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ][stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['mægnɪtjuːd] ,
about equal to a star of the second magnitude ,
关于 平等的 到 一个 星星 的 这 第二 震级 ,

大约相当于二等星的亮度，

[wɪð] [ə; eɪ][teɪl][ɒv; əv][ə'baʊt][eit][ɔː(r)] - [dɪ'griːz] .
with a tail of about 8 or 10 degrees .
和 一个 尾巴 的 关于 8 或者 - 学位 .

尾部倾斜角度约为 8 到 10 度。

[ðə; ði] [di'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th [ænd; ənd] 50th ['redʒəmənt] , [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [kæl'kʌtə] ,
The detachments of the 10th and 50th regiments , on arriving at Calcutta ,
这 分遣队 的 这 10th 和 50th 军团 , 在 抵达 在 加尔各答 ,

第10和第50团的分遣队抵达加尔各答后，

[prə'siːdid] [ɒn][tuː; tə] - [baɪ] [stiːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 80th ['lændɪd] [æt; ət] [kæl'kʌtə] ,
proceeded on to Chinsmah by steam , and the detachment of the 80th landed at Calcutta ,
继续 在 到 - 经过 蒸汽 , 和 这 分离 的 这 80th 登陆 在 加尔各答 ,

随后乘蒸汽船前往钦斯马，第80团的分遣队在加尔各答登陆。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn] [fɔːt] ['wɪljəm] . [-]
and took up their quarters in Fort William . [69]
和 采取 向上 他们的 四分之一 在 堡 威廉 . [-]

他们驻扎在威廉堡。[69]

[kən'kluːʒn] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[ðʌs] ['tɜːməˌnet] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ʃiprek] [ə'pɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
Thus terminated one of the most remarkable shipwrecks upon record , remarkable
因此 终止 一 的 这 最多 卓越 沉船 之上 记录 , 卓越
[ɪn][ɔːl][ɪts] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
in all its circumstances ,
在 全部 它是 情况 ,

就这样，历史上最引人注目的沉船事故之一结束了，这起沉船事故的种种情况都堪称奇特。

[wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɒv; əv] [tuː] [ʃɪps] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [truːps] ,
when we consider the coincidence of two ships , each carrying troops ,
什么时候 我们 考虑 这 巧合 的 二 船舶 , 每个 携带 军队 ,

当我们考虑两艘载有士兵的船只相遇的情况时，

[iːtʃ] ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] , [bəʊθ] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
each sailing from a different quarter of the globe , both bound to the same
每个 帆船 从 一个 不同的 四分之一 的 这 地球 , 两个都 边界 到 这 相同的
[pɔːt] ,
port ,
港口 ,

两艘船分别从地球的不同角落启航，但都驶往同一个港口。

[ænd; ənd][bəʊθ] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['aɪlənd] , [ɪn][wʌn] [naɪt] , [wɪ'ðɪn] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv]
and both thrown upon the same island , in one night , within half a mile of
和 两个都 抛掷 之上 这 相同的 岛 , 在 一 夜晚 , 之内 一半 一个 英里 的
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
each other ,
每个 其他 ,

一夜之间，两人都被抛到同一座岛上，而且相距不到半英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnimiːd] [pə'zesɪŋ] [stɔːz] [ænd; ənd] ['nesəsəriz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtn] [stʊd] [ɪn]
and the Runnymede possessing stores and necessaries which the Briton stood in
和 这 朗尼米德 拥有 商店 和 必需品 哪个 这 英国人 站立 在
[niːd] [ɒv; əv] ,
need of ,
需要 的 ,

而兰尼米德则拥有不列颠人所需的各种物资和必需品。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [wʊd] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , [hæv; həv] ['perɪʃt] :
and without which her company would , in all probability , have perished :
和 没有 哪个 她 公司 会 , 在 全部 可能性 , 有 遇难 :

如果没有它，她的公司很可能已经倒闭了：

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ə'genst] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] , [rɪ'pjuːtɪd]
and each having the means of defence against a race of savages , reputed
和 每个 拥有 这 方法 的 防御 反对 一个 种族 的 野蛮人 , 知名
[tuː; tə][biː; bi] ['kænɪblz] ,
to be cannibals ,
到 是 食人族 ,

并且各自拥有抵御据称是食人族的野蛮种族的手段，

[ænd; ənd][səʊ] [prə'vɜːbiəl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fə'rɒsəti] ,
and so proverbial for their ferocity ,
和 所以 谚语 为了 他们的 恶 ,

因此，他们的凶猛程度可谓众所周知。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] ['dredɪd] [baɪ][ðə; ði] ['siːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʃɪps] ,

that they are greatly dreaded by the seamen of the country ships ,

那 他们 是 非常 令人恐惧的 经过 这 海员 的 这 国家 船舶 ,

他们令该国船只上的水手们极为恐惧。

[baɪ] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [waɪld][men][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [huː] ,

by whom they are called Wild Men of the Woods , and who ,

经过 谁 他们 是 称为 荒野 男人 的 这 伍兹 , 和 WHO ,

他们被当地人称为“森林野人”，而且，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] - [ɑːmz] [ðeɪ] [hæd; həd] , [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [həʊl]

but for the fire - arms they had , would have destroyed the whole

但 为了 这 火 - 武器 他们 有 , 会 有 损毁 这 所有的

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] . [-]

of the party . [70]

的 这 派对 . [-]

但若非他们拥有枪支，整个党派恐怕早已覆灭。[70]

[bʌt; bət][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækt][ɪz][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['helθinəs] , ['ʌndə(r)] ['njuːmərəs]

But a still more remarkable fact is the extreme healthiness , under numerous

但 一个 仍然 更多的 卓越 事实 是 这 极端 健康 , 在下面 很多的

['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd][prai'veiʃən] ,

hardships and privations ,

艰辛 和 匮乏 ,

但更令人惊讶的是，尽管经历了诸多艰难困苦和匮乏，他仍然保持着极佳的健康状态。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['meni] [ɒv; əv]

of a company of upwards of six hundred and thirty individuals , many of

的 一个 公司 的 向上 的 六 百 和 三十 个人 , 许多 的

[ðem; ðəm] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

them women and children ,

他们 女性 和 孩子们 ,

一家拥有六百三十多名员工的公司，其中许多是妇女和儿童。

[ɪn][ə; eɪ]['klaɪmət][səʊ] [ʌn'helθi] , [ðæt] , [ɪn][taɪm][pɑːst] ,

in a climate so unhealthy , that , in time past ,

在 一个 气候 所以 不良 , 那 , 在 时间 过去的 ,

在过去，气候如此不健康，以至于

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [sɔːt] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

it was obliged to be abandoned by those who sought to settle in it .

它 曾是 有义务 到 是 弃 经过 那些 WHO 寻求 到 定居 在 它 .

那些试图在那里定居的人不得不放弃它。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɒdʒən] [ɒv; əv] - [deɪz] , [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [huː] [daɪd][baɪ]['æksɪdənts] ,

But here , in a sojourn of 55 days , besides those who died by accidents ,

但 这里 , 在 一个 旅居 的 - 天 , 除了 那些 WHO 死亡 经过 事故 ,

但是，在这55天的逗留期间，除了那些因意外事故丧生的人之外，

['əʊnli] [θriː] [men] , [wʌn] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['tʃɪldrən] ['perɪʃt] .

only three men , one woman , and two or three children perished .

仅有的 三 男人 , 一 女士 , 和 二 或者 三 孩子们 遇难 .

只有三名男子、一名女子和两三个孩子遇难。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)]['reskjuː] ,

And this to the great surprise of those who came to their rescue ,

和 这 到 这 伟大的 惊喜 的 那些 WHO 来了 到 他们的 救援 ,

令前来救援的人们感到非常惊讶的是，

[ænd; ənd][səʊ] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [dɪ'ziːz] ['prevələnt] , [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sɜːdʒən] ,
and so fully expected to find disease prevalent , that they took with them a surgeon ,
和 所以 完全 预期的 到 寻找 疾病 流行 , 那 他们 采取 和 他们 一个 外科医生 ,

因此他们完全预料到疾病会很普遍，所以他们带了一名外科医生。

[ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] ['medsnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] .
a stock of medicines , and a quantity of comforts for the use of the sick and convalescent .
一个 库存 的 药物 , 和 一个 数量 的 舒适 为了 这 使用 的 这 生病的 和 康复期 .

储备了药品，以及一定数量的病人和康复者所需的舒适用品。

[ðiːz] ['feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] , [wɪð] [prə'praɪəti] , [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlməʊst] [mɪ'rækjələs] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,
These favourable circumstances may be attributed , with propriety , to the almost miraculous interposition of the Almighty ,
这些 有利 情况 可能 是 归因于 , 和 礼 , 到 这 几乎 神奇 插入 的 这 全能者 ,

这些有利的情况可以恰当地归功于全能者的近乎奇迹般的干预。

[huː] [vautʃ'seif] [tuː; tə] [bles] [ɪn][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['mænə(r)][ðə; ði]['pruːd(ə)ns] , [gʊd] ['siːmənʃɪp] , [-]
who vouchsafed to bless in an especial manner the prudence , good seamanship , [71]
WHO 担保 到 保佑 在 一个 特别的 方式 这 谨慎 , 好的 航海术 , [-]

特别祝福谨慎、良好的航海技术[71]

[ænd; ənd] [kuːl] [ɪn'trepɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][keə(r)] ,
and cool intrepidity of the captains and officers of the ships , and those under their care ,
和 凉爽的 勇敢 的 这 队长 和 警官 的 这 船舶 , 和 那些 在下面 他们的 关心 ,

以及船长、船员和他们所照管人员的冷静无畏精神。

[waɪlst] [æt; ət] [siː] : [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] , [wen] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] , [skɪl] ,
whilst at sea : and afterwards , when on shore , the judgment , skill ,
而 在 海 : 和 然后 , 什么时候 在 支撑 , 这 判断 , 技能 ,

在海上时；以及之后上岸后，判断力、技能，

[ænd; ənd] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['bʌnbəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] ,
and good management of Lieut . - colonel Bunbury and the military and other officers ,
和 好的 管理 的 中尉 . - 上校 班伯里 和 这 军队 和 其他 警官 ,

以及对邦伯里中校、军队和其他军官的良好管理，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['stedi] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] .
as well as the steady discipline of all who were under their command .
作为 出色地 作为 这 稳定的 纪律 的 全部 WHO 是 在下面 他们的 命令 .

以及所有在其指挥下的人员所展现出的严明纪律。

[ðiːz] [ɔːl][ɪn][ðeə(r)] ['sevrəl] ['steɪʃnz] [hæv; həv] [dʌn] [greɪt] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] ,
These all in their several stations have done great honour to their country ,
这些 全部 在 他们的 一些 车站 有 完毕 伟大的 荣誉 到 他们的 国家 ,

他们在各自的岗位上都为国家赢得了极大的荣誉。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
as well as much credit to the respective services in which they were
作为 出色地 作为 很多 信用 到 这 各自 服务 在 哪个 他们 是
[ɪm'plɔɪd] .
employed .
受雇 .

同时，他们也为各自所服务的部门赢得了高度赞誉。

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [rɪ'mɑːk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði]
We must also remark upon the very sound state of the hull of the
我们 必须 还 评论 之上 这 非常 声音 状态 的 这 船体 的 这
['rʌnimiːd] ,
Runnymede ,
朗尼米德 ,

我们还必须指出，“兰尼米德”号的船体状况非常完好。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [liːk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst]
which had not the slightest leak in her during the whole of a most
哪个 有 不是 这 丝毫 泄露 在 她 期间 这 所有的 的 一个 最多
[ə'pɔːlɪŋ] ['tempɪst] .
appalling tempest .
令人震惊 暴风雨 .

即使在最可怕的暴风雨中，她身上也没有丝毫渗漏。

[ðə; ði]['əʊnli]['wɔːtə(r)][ʃiː; ʃi] [meɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The only water she made was that which came in from the dashing of the
这 仅有的 水 她 制成 曾是 那 哪个 来了 在 从 这 帅气 的 这
[weɪvz] .
waves .
波浪 .

她制造的唯一水源，就是海浪拍打进来的水。

[wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [lɜːn] [wʌn][ɪm'pɔːt(ə)nt]['les(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː]
We may also learn one important lesson from the perseverance of the crew
我们 可能 还 学习 一 重要的 课 从 这 毅力 的 这 全体人员
[ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnimiːd] .
of the Runnymede .
的 这 朗尼米德 .

我们或许还能从“兰尼米德号”船员的坚韧不拔中学到一个重要的教训。

[ðæt] [ɪz] , ['nevə(r)][tuː; tə][ə'bændən]['eni] [gʊd] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [-]
That is , never to abandon any good undertaking on account of [72]
那 是 , 绝不 到 放弃 任何 好的 承诺 在 帐户 的 [-]

也就是说，永远不要因为[72]而放弃任何好的事业。

['dɪfɪkəltɪz] .
difficulties .
困难 .

困难。

[sʌm; səm] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːkəmstəns] [meɪ] [ə'raɪz][tuː; tə] [kraʊn] ['aʊə(r)] [ɪn'devə(r)] [wɪð]
Some unlooked - for circumstance may arise to crown our endeavours with
一些 未曾注意的 - 为了 环境 可能 出现 到 王冠 我们的 努力 和
[sək'ses] .
success .
成功 .

一些意想不到的情况可能会出现，使我们的努力最终获得成功。

[ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnimiːd] [hæd; həd] [lɒst] ['evri] [θɪŋ] [bʌt; bət] [həʊp] , [wen] [dɪ'lɪvərəns]
The crew of the Runnymede had lost every thing but hope , when deliverance
这 全体人员 的 这 朗尼米德 有 丢失的 每一个 事物 但 希望 , 什么时候 解救
[keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
came to them unexpectedly .
来了 到 他们 不料 .

"兰尼米德号"的船员们失去了一切，只剩下希望，这时，意想不到的救援降临到了他们身上。

[wiː; wi] [wʊd] [kən'kluːd] [wɪð] [wʌn] ['kwestʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'nevələnt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ;
We would conclude with one question to the benevolent and religious ;
我们 会 结束 和 一 问题 到 这 仁慈 和 宗教 ;

最后，我们想向仁慈的宗教人士提出一个问题；

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hiːðn] .
to those who desire to promote the civilization of the heathen .
到 那些 WHO 欲望 到 推动 这 文明 的 这 异教徒 .

致那些渴望弘扬异教徒文明的人。

[kæn; kən] ['nʌθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] ['krɪstʃənaɪz] [ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] [traɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ændəmənz] ?
Can nothing be done to christianize the ferocious tribes of the Andamans ?
能 没有什么 是 完毕 到 基督教化 这 凶猛 部落 的 这 安达曼群岛 ?

难道就没有什么办法能让安达曼群岛那些凶猛的部落皈依基督教吗？

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [rɪ'membəd] [wɒt] [ðə; ði] [njuː] ['ziːlənd] ['kænɪblz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] ['bʊʃmən]
Let it be remembered what the New Zealand cannibals and the wild bushmen
让 它 是 记得 什么 这 新的 新西兰 食人族 和 这 荒野 布须曼人
[ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['miʃənəriz] [went] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,
of South Africa were before missionaries went amongst them ,
的 南 非洲 是 前 传教士 去 在 他们 ,

人们应该记住，在传教士进入新西兰食人族和南非野蛮丛林之前，他们是什么样的人。

[kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [let] [ɪn'devə(r)] [biː; bi] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] ,
compared with what they now are ; and then let endeavours be made use of ,
比较的 和 什么 他们 现在 是 ; 和 然后 让 努力 是 制成 使用 的 ,

与它们现在的状况相比；然后让努力发挥作用，

[ɪn] [rɪ'laɪəns] [ə'pɒn] ['hɛvənz] ['blesɪŋ] ,
in reliance upon heaven's blessing ,
在 依赖 之上 天 祝福 ,

仰赖上天的祝福，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊɪst] [steɪt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ænd; ənd]
to bring these poor creatures out of the lowest state of darkness and
到 带来 这些 贫穷的 生物 出去 的 这 最低 状态 的 黑暗 和
[ˌdegrə'deɪʃn] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
degradation into one of Christianity and happiness .
降解 进入 一 的 基督教 和 幸福 .

将这些可怜的生灵从最低级的黑暗和堕落状态带入基督教和幸福的状态。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

['peləm] ['rɪtʃədsən] , ['prɪntə(r)] , - , ['kɔːrnˌhɪl] .
PELHAM RICHARDSON , PRINTER , 23 , CORNHILL .
佩勒姆 理查森 , 打印机 , - , 康希尔 .

佩勒姆·理查森，印刷工，23岁，康希尔。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] [ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd] ['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

This book contains archaic and variable spelling , which is preserved as printed .

这 书 包含 古老的 和 多变的 拼写 , 哪个 是 保存完好 作为 打印 .

本书包含古老的、不固定的拼写，并按印刷原样保留。

['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'peəd] , [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .

Minor punctuation errors have been repaired , and hyphenation has been made consistent .

次要的 标点 错误 有 到过 已修复 , 和 连字符 有 到过 制成 持续的 .

已修正少量标点错误，并统一了连字符的使用。

[ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ([nəʊ] . [θriː]) [hæz; həz] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] [ɪts] [ə'prəʊpriət] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .

The frontispiece illustration (No . 3) has been moved to its appropriate place in the text .

这 卷首插图 插图 (不 . 3) 有 到过 已搬 到 它是 合适的 地方 在 这 文本 .

卷首插图（第 3 幅）已移至正文中的相应位置。

[ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdə(r)] .

A table of contents has been added for the convenience of the reader .

一个 桌子 的 内容 有 到过 额外 为了 这 方便 的 这 读者 .

为了方便读者，本文添加了目录。

[peɪdʒ] - [hæz; həz] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] " " .

Page 30 has a reference to the ship " Loyds " .

页 - 有 一个 参考 到 这 船 " 劳埃德 " .

第 30 页提到了“Loyds”号船。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɪntə(r)] ['erə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lɔɪdz] , [bʌt; bət] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

This may be a printer error for Lloyds , but has been preserved as printed .

这 可能 是 一个 打印机 错误 为了 劳埃德银行 , 但 有 到过 保存完好 作为 打印 .

这可能是劳埃德银行的印刷错误，但已按印刷原样保存。

[peɪdʒ] - — [rɪpɛktɪv] [ə'mendɪd] [tuː; tə] [rɪ'spektɪv] — " . . . [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ʃɪps] . . . "

Page 36 — repective amended to respective — " . . . to explain to the crews of their respective ships . . . "

页 - — 各自 修订版 到 各自 — " . . . 到 解释 到 这 船员 的 他们的 各自 船舶 . . . "

第 36 页——将“peverite”改为“everything”——“……向各自船只的船员解释……”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷